

**RE/MAX**  
Le leader de l'immobilier au Québec  
**Acheteurs - vendeurs**  
Faites affaire avec une équipe dynamique et un courtier d'expérience.  
**Christian Truchon**  
Courtier immobilier agréé  
**RE/MAX INNOVATION**  
Agence immobilière, franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.  
161, Père-Divet • 418 968-3464  
remax-quebec.com/innovation

**IPG**  
 DIVISION BOULONS L.P.G.  
**QUILLPRO**  
 BATTERIES Expert  
 535, av. Québec • Sept-Îles • 418 968-0035 • 1 877 968-0035

**CLINIQUE DE DENTUROLOGIE**  
**ÉRIC HURTUBISE** d.d.  
Prothèse complète ou partielle  
Sur rendez-vous seulement  
749, Beaulieu, Sept-Îles  
418 962-1333  
1 800 563-1334

**CENTRE LASER**  
**JOSÉE PEDNEAULT**  
**NOUVEAU**  
• Biophotonique  
• Injection acide hyaluronique  
• Injection neuromodulateurs (Botox)  
www.laserjosepedneault.com  
**960-0225**  
648, Arnaud • Sept-Îles

**Jean Mallet**  
Denturologiste  
Pour un sourire naturel et confortable!  
**Ouellet & Duret**  
CLINIQUE DENTAIRE  
128 Regnault, suite 202, | Sept-Îles | 418 968-9777

**LES ENTREPRISES SERVICE**  
**AUTO ÉLECTRIQUE DUCASSE & FILS LTÉE**  
**SERVICE AUTO ÉLECTRIQUE**  
**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**  
534, PERREAULT SEPT-ÎLES **418-962-3636**

**LA GRIFFE**  
Nourriture et accessoires pour chiens et chats  
128 Régnauld • Sept-Îles 418 968-6164

**Centre Laser Esthétique**  
**Séduction Beauté**  
- Laser Facial  
- Epilation  
- Electrolyse  
- Soins de pieds  
- Microdermabrasion  
- Extension de cils  
- Infusion d'acide hyaluronique à l'oxygène  
- Gel shellac (pose d'ongles)  
391, Brochu  
418 962-6115  
Guylaine Daudelin propriétaire

**USINE DE BIOCARBURANT**  
**Projet de 100 millions \$ sur les rails à Port-Cartier**

**BI ÉNERGIE AE**

PAGES 16 ET 17

**Un pari gagné pour le Vieux-Quai en fête**

PAGE 3

**Lebeau**  
Vitres d'autos  
**LEBEAU RÉPARE**  
**LEBEAU REMPLACE**  
298, boul. Laure, Sept-Îles • 418 968-1544

**CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE L'ÉMERILLON**

**NOUVEAU**

- Montures exclusives • Prescriptions extérieures acceptées
- EXAMENS DE LA VUE disponibles

648, boul. Laure • Sept-Îles • 418.960.2425

Les harniques de **Josephine**

# UNE ACTIVITÉ DE FINANCEMENT À LA MESURE DE LA GÉNÉROSITÉ DE LA POPULATION SEPTILIENNE

Encore une fois, malgré un contexte économique difficile, la population septilienne a répondu avec grande générosité lors de la vente des billets du « Tirage-Voyages 2016 » de la Fondation Martineau Bouchard.

## Mission de la Fondation

Impliqué depuis plusieurs années dans divers mouvements à caractère communautaire, Monsieur Martineau Bouchard, président-fondateur de la Fondation qui porte son nom s'est toujours impliqué auprès de la population septilienne. Devant les demandes toujours plus nombreuses et les besoins sans cesse grandissants, il a conçu le projet d'une fondation qui aurait pour mission spécifique de soutenir et de venir en aide à la relève septilienne.

## Conseil d'administration

Le président, Martineau Bouchard, est entouré d'un conseil d'administration composé des personnes suivantes : Lucien Boulay assume la vice-présidence, le poste de secrétaire-trésorière est occupé par Louise Pineault. Les administrateurs sont messieurs Hubert Besnier, Jérémie Boudreault, Jean-Marc Cassista, Alain Gagné, André Landry et Euclide Lapierre

## Bénéficiaires

Outre le volet sportif qui tient une place importante dans les demandes de financement, le volet communautaire est également bien représenté au nombre des bénéficiaires des sommes recueillies lors du « Tirage-Voyage » annuel.

La remise officielle des dons résultant de la vente des billets du tirage 2016 a eu lieu lors du déjeuner tenu le dimanche 10 juillet 2016 à la salle de l'Ordre Loyal des Moose. L'Académie de Judo de Sept-Îles et le Mouvement Scout de Sept-Îles se

voient remettre un montant de 12,000\$ chacun. Le Club de Natation de Sept-Îles reçoit pour sa part un montant de 8 000\$. Le Répît Richelieu reçoit cette année un montant de 6 000\$ L'Âtre de Sept-Îles et l'organisme Coup de Pouce se voient octroyer 5 000\$ chacun. Le projet des jeunes de la Paroisse de l'Ange Gardien reçoit 1 000\$.

## Heureux Gagnants

A cette même occasion, Monsieur Martineau Bouchard a également annoncé les noms des gagnants du tirage 2016. Monsieur Bertin

Landry s'est mérité une escapade de 7 jours à Paris. Quant aux huit autres gagnants chacun d'eux s'envolera, accompagné d'une autre personne, pour une vacance de 7 jours vers une destination paradisiaque. Monsieur Gilles Duguay et Madame Marjolaine Leblanc se sont mérités un voyage à Varadero (Cuba). Monsieur Harold Hogan a gagné le voyage à destination de Caya Santa Maria (Cuba). Madame Suzelle Fortier s'envolera vers Samana (République Dominicaine) Pour sa part, Monsieur Christian Ouellet s'est vu remettre le voyage

à destination de Panama City. Monsieur Laurent Bell est l'heureux gagnant du séjour à San Jose (Costa Rica). Les plages de Riviera Maya (Mexique) accueilleront Monsieur Marcel Poulin, alors que Monsieur Gabriel Beaupré profitera du sable de Punta Cana en République Dominicaine. Pour sa part, Monsieur Serge Langis profitera d'une croisière à bord du Costa Luminosa. Félicitation et Bon Voyage à tous les heureux gagnants.

## Remerciements

Inutile de souligner qu'un tel tirage ne peut se faire sans l'aide de plusieurs bénévoles, parmi lesquelles il faut souligner particulièrement le travail des vendeurs et des personnes qui s'impliquent lors du déjeuner dans le cadre duquel le tirage est effectué et les dons aux organismes remis. De plus, à chaque année, un groupe de jeunes vient prêter main forte pour le service aux tables au cours du déjeuner, cette année la relève septilienne était représentée par des membres du Groupe Scout de Sept-Îles et de l'Académie de Judo de Sept-Îles.

Impossible de conclure sans remercier les personnes qui rendent possible un tel tirage : les acheteurs qui se procurent les billets pour le tirage.



## FONDATION MARTINEAU BOUCHARD POUR NOTRE RELÈVE SEPTILIENNE



Monsieur Vincent Bouchard représentant l'Académie de Judo de Sept-Îles et nouvellement élu président de Judo Québec reçoit le chèque au montant de **12,000 \$** des mains de Martineau Bouchard, président de la Fondation portant son nom.



Monsieur Martineau Bouchard, président de la Fondation Martineau Bouchard remet un chèque de **12 000 \$** au président du **Mouvement Scout de Sept-Îles**, Monsieur Yves Dion.



Monsieur Philippe St-Arnaud, président du **Club de Natation de Sept-Îles** a reçu le chèque de **8 000\$** que lui a remis Monsieur Martineau Bouchard, président de la fondation qui porte son nom.



Monsieur Martineau Bouchard, président de la fondation qui porte son nom remet un chèque de **6 000\$** à Madame Mélanie Masson du **Répît Richelieu**



Monsieur Jacques Gaudreau, de l'organisme **Coup de pouce**, accepte le chèque de **5 000\$** des mains de Monsieur Martineau Bouchard, président de la Fondation Martineau Bouchard.



Monsieur André Landry représentant l'Âtre de Sept-Îles reçoit un chèque de **5 000\$** remis par Monsieur Lucien Boulay, vice-président de la Fondation Martineau Bouchard.



En l'absence du représentant de la **Paroisse de l'Ange-Gardien**, Madame Louise Pineault, secrétaire-trésorière de la Fondation Martineau Bouchard reçoit le chèque de **1 000\$** remis par Monsieur Jean-Marc Cassista, administrateur de la Fondation Martineau Bouchard.

## Vieux-Quai en Fête

## Une nouvelle formule approuvée

**Sept-Îles – Le moins que l'on puisse dire, c'est que cette 23e édition du Vieux-Quai en Fête représente un important virage. Une nouvelle formule ayant plu aux festivaliers qui ont été plus nombreux à se déplacer sur le site au cours du week-end. Selon des données provisoires, le comité organisateur estime que plus de 20 000 personnes ont répondu à l'invitation.**

**ÉRIC MARTIN**

«On a réussi à démontrer que c'est une formule gagnante. Ça fonctionne. Je n'ai eu que de bons commentaires de la part des gens. Pour

lance le vice-président du comité organisateur, Wayne Malouin.

Tout au long du week-end, les gens n'ont pas hésité à déboursier un certain moment pour assister à des shows sur les différentes scènes. Il faut dire que la décision d'en retirer sa gratuité en soirée n'avait pas fait l'unanimité au départ. «Malgré toutes les critiques qu'on a essuyées, on a vu plus de gens dans les zones payantes, indique-t-il. Le coin country en est un parfait exemple. Il était aussi plein en soirée qu'en journée. Le coût d'entrée n'a pas eu d'effet sur l'achalandage.»

**Une zone populaire**

Grâce à un partenariat avec le Club Optimiste de Sept-Îles,

les jeux gonflables et le service de maquillage pour enfants sont toujours aussi populaires qu'auparavant. Il y avait constamment des files d'attente.»

Le fait qu'il y ait eu plusieurs événements à Sept-Îles au cours du même week-end n'a finalement eu aucun impact, selon Wayne Malouin, sur la participation des gens au Vieux-Quai en Fête. «Dans un monde idéal, il serait bien d'avoir des activités à chaque fin de semaine durant l'été. Cependant, je crois que plusieurs événements peuvent cohabiter ensemble. Je constate que cette situation a plutôt joué en notre faveur plutôt qu'à l'inverse», avance-t-il.

Contrairement à la croyance populaire, la vente et la consommation d'alcool sur le site n'a engendré aucun incident. «On est agréablement surpris. Aucun débordement à souligner. On n'a eu qu'une dame qui a eu un malaise et ce n'était pas relié à l'alcool, confie-t-il. Notre jeune équipe a eu raison d'être à l'écoute de la population. On poursuivra dans cette voie. On a jeté de solides bases pour les prochaines éditions.»

**Informations générales**

Avec comme toile de fond la magnifique baie de Sept-Îles, le Vieux-Quai en Fête de Sept-Îles est une fête familiale qui se déroule sur le parc du Vieux-Quai. Elle propose aux jeunes et aux adultes d'aller à la rencontre d'amuseurs publics, d'assister à des spectacles de rue, à des prestations d'artistes professionnels et de la relève. En journée, des manèges, des amuseurs publics et des musiciens assurent l'animation du site du festival.



Dans un chapiteau bondé, le coin country Tim Hortons a accueilli nul autre que Guylaine Tanguay, le 14 juillet. Une prestation qui fut grandement appréciée par les amateurs de ce style musical qui ont été nombreux à fréquenter le festival au cours du week-end. (Photo : Le Nord-Côtier)

plusieurs, c'est le premier vrai festival. Ils m'ont dit qu'ils ont apprécié la présentation de spectacles de plus grande envergure. Le fait de présenter le spectacle hommage à Johnny Cash «The Man in Black» en ouverture de festival était un pari risqué et on a gagné. C'était un très bel élément de surprise»,

l'accès à la zone jeunesse est demeuré gratuit. «On veut revenir l'an prochain avec une formule similaire. Il est essentiel de continuer à offrir une programmation jeunesse gratuite pour attirer les familles. On y avait aussi ajouté plusieurs nouveautés, dont les tours de poney et le service de faux



Gérald Fulham

À titre d'artiste-invité pour Marc Dupré, Yvan Pedneault a offert une solide prestation, qui mettait de l'avant sa puissance vocale, devant plus de 5 000 personnes. (Photo : Gérald Fulham)

# MALLETTE

**Associés**

André Rioux, FCPA, FCA  
Bernard Gagné, CPA, CA  
Denis Smith, CPA, CA,  
Félix Tremblay, CPA, CMA

**Sept-Îles**

100-737 boulevard Laure  
Tél.: 418 962-3154  
Télééc.: 418 968-4119  
info.7iles@mallette.ca

**Port-Cartier**

2 rue Élie-Rochefort  
Tél.: 418 766-6464  
Télééc.: 418 766-7334  
info.pc@mallette.ca

**À l'affiche du vendredi 22 juillet au jeudi 28 juillet 2016**  
**LE CINÉMA SERA OUVERT DÈS MIDI LE VENDREDI ET LE MERCREDI**  
**680, boulevard Laure • Sept-Îles • 418 962-0454**  
**www.cine-centre.com • INFO CINÉMA : 962-2463**

Films	Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
<b>Insaisissable 2</b> (G)	13h00 18h40 - 21h15	13h00 - 15h40 18h40 - 21h15	13h00 - 15h40 21h15	18h40 21h15	18h40 21h15	13h00 18h40 - 21h15	18h40 21h15
<b>la légende de Tarzan</b> (Gdje)	13h15 18h50 - 21h25	13h15 - 15h35 18h50 - 21h25	13h15 - 15h35 18h50 - 21h25	18h50 21h25	18h50 21h25	13h15 18h50 - 21h25	18h50 21h25
<b>Comme des bêtes</b> (G)	13h30 19h00 - 21h30	13h30 - 15h30 19h00 - 21h30	13h30 - 15h30 19h00 - 21h30	19h00 21h30	19h00 21h30	13h30 19h00 - 21h30	19h00 21h30

**LE GROUPE**  
**Maître piscinier**

**centre**  
**PORTES ET FENÊTRES**  
**Vaillancourt**

**Venez voir nos nouveaux spas en magasin**

Veuillez prendre note que nous serons fermés du 30 juillet au 7 août.

**FAITES VITE! Financement disponible**

**bullfrog spas**

**467, Perreault, Sept-Îles 418 962-6060**  
**portesetfenetresvaillancourt.com** RBQ 8236-7095-00

## Moratoire du projet Optilab

# Appui des élus de la région

**Port-Cartier – Des maires et les deux députés péquistes de la Côte-Nord se sont rassemblés jeudi devant le centre hospitalier de Port-Cartier pour appuyer le moratoire de l'Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux (APTS) du projet de regroupement d'analyses de certains tests de laboratoire médicaux de la région à l'hôpital de Chicoutimi, connu sous le nom Optilab.**

**MARTIN BÉLANGER**

En compagnie des députés de Duplessis, Lorraine Richard, et de René-Lévesque, Martin Ouellet, ainsi que des maires de Port-Cartier, Havre-Saint-Pierre, Sept-Îles et Baie-Comeau, le syndicat APTS a lancé un «appel à la mobilisation pour contrer le projet Optilab. L'APTS représente 78 technologues médicaux sur la Côte-Nord.

Le syndicat était aussi présent à différents endroits dans la région pour «avoir une visibilité auprès de la population, leur expliquer c'est quoi le projet Optilab et qu'est-ce que ça comme impact», a mentionné Martine Robert, première vice-présidente de l'APTS. Une pétition de l'Assemblée nationale, parrainée par le député de Québec solidaire Amir Khadir, appuyant ce moratoire a récolté

6000 noms, alors que sept municipalités de la Côte-Nord l'ont appuyé par résolution, affirme le répondant politique régional de l'APTS, Sylvain Sirois.

### Perte de services et d'emplois

«C'est une perte de services dans les régions et une perte d'expertise dans les centres de santé régionaux. Cette centralisation des services d'analyse en laboratoire est inacceptable. Nous ne sommes pas en mode confrontation, mais plutôt en collaboration avec le ministre et cette collaboration nous allons la faire avec les technologues médicales», a mentionné le député Martin Ouellet.

Le syndicat craint des pertes d'emplois. «Nécessairement, lorsqu'on réduit un nombre X de laboratoires en plus de petit nombre, et bien, on fait la lecture qu'il va y avoir des coupures de postes. Déjà dans d'autres régions, on nous a annoncé des coupures de postes», a mentionné Mme Robert. Celle-ci estime que 70% des analyses de laboratoire sur la Côte-Nord seront envoyées au Saguenay. «On peut faire une certaine corrélation qu'il peut y avoir des coupures de postes également», croit Martine Robert.

En juin, le ministre de la Santé Gaétan Barrette avait affirmé qu'il n'y aurait pas de mur-à-mur pour Optilab, mais que ce serait «un moyen qu'on adapte à chaque région pour aller chercher des



Maires et députés de la région ont appuyé un moratoire sur le projet Optilab, jeudi à Port-Cartier. (Photo : APTS)

économies d'échelle». Sylvain Sirois affirme qu'il attend encore

des preuves de cela et qu'il y a présentement les appareils nécessai-

res dans la région pour desservir la population.

## Un an après la crise forestière «Revirement de situation complet», selon Laurent Lessard



Le ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, Laurent Lessard. (Photo : Le Nord-Côtière)

**Port-Cartier – Le ministre des Forêts, Laurent Lessard, croit que l'industrie forestière de la**

**Côte-Nord est «vouée à un bel avenir» après la crise de l'été dernier, alors que Produits forestiers Résolu, la scierie Arbec de Port-Cartier et Boisaco avait cessé leurs activités plusieurs semaines, afin de réduire le coût de la fibre dans la région.**

**MARTIN BÉLANGER**

Les industriels nord-côtiers réclamaient des mesures pour réduire le coût de la fibre plus élevé dans la région, ce qui les rendait moins compétitifs. L'éloignement des peuplements, les fortes pentes, la faible dimension des arbres et l'épidémie de la tordeuse des bourgeons de l'épinette étaient les facteurs contribuant à un haut coût de la fibre. Une entente signée le 31 août 2015 avait mis fin à la crise.

«En un an, c'est un revirement de situation complet», a affirmé le ministre Laurent Lessard, le 13 juillet à Port-Cartier, en marge de l'annonce d'une aide financière pour la construction d'une usine de biocarburant. «Le premier objectif, c'était de baisser les coûts d'opération pour l'industrie qui vivent les effets de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. On va se le dire, la tordeuse, elle ramasse un million de pieds cubes par année à elles toutes seules. Elle fait des dommages naturels et le reste, on le récupère pour faire du bois d'œuvre», a expliqué le ministre.

### Constater les avancées

Laurent Lessard a profité de sa présence dans la région pour «constater les avancées réalisées à la suite de l'entente intervenue entre le gouvernement du Québec et les industriels de la Côte-Nord». Le ministre indique dans un communiqué que «notre gouvernement a été proactif pour gérer de façon efficace et rigoureuse les retombées néfastes de l'épidémie de la tordeuse des bourgeons de l'épinette sur l'industrie forestière de la Côte-Nord et sur l'économie québécoise».

Il mentionne que l'entente conclue l'été dernier «comportait 23 mesures de nature opérationnelle et financière afin de compenser notamment les coûts supplémentaires attribuables à cette épidémie», ajoutant qu'une telle entente «nécessite un suivi rigoureux». Laurent Lessard se dit «fier du travail accompli depuis un an» et «crois fermement que la filière forestière nord-côtière est vouée à un bel avenir».

# LE DEAL DE L'ÉTÉ

## - CHOIX DU RÔTISSEUR -

6.95\$\*  
Pour emporter

à la livraison

1005, boul. Laure • Sept-Îles  
Livraison : 418 968-9191

Présentations suggérées. \*Taxes du Québec. Le Deal (le choix de notre rôtiisseur choisi) pour vous offrir un repas complet de poulet cuit ou poitrine est disponible du 4 juillet au 14 août 2016 au comptoir des repas à emporter et au service au volant des rôtiisseries St-Hubert et St-Hubert Express participantes. Ne peut être jumelé à aucune autre offre ou promotion. MD Marque déposée de St-Hubert S.E.C., employée sous licence. © Tous droits réservés.

Mines  
Wabush

6254

### RENCONTRE D'INFORMATION EMPLOYÉS RETRAITÉS ET ACTIFS

Le Syndicat des Métallos et Morneau Sheppel vous convient à une séance d'information importante.

**Date : Mercredi 27 juillet 2016**  
**Heure : 13h à 17h30**  
**Lieu : Centre des Congrès de Sept-Îles  
513, avenue Brochu**

Les conjoints et conjointes sont les bienvenus!

# Pointe-Noire Investissements de 100 millions pour l'an 1

Sept-Îles – En plus d'avoir mis la main sur les actifs stratégiques de Pointe-Noire pour 66,75 millions \$, Québec a budgété un montant de 33,5 millions \$ pour la première année d'exploitation du site, qui doit être remis sur les rails d'ici la fin de l'été.

FANNY LÉVESQUE

D'ici un an, c'est donc dire que l'État devrait avoir investi un peu plus de 100 millions \$ pour les installations minières acquises en mars, dans le cadre de la liquidation légale de Cliffs Natural Resources. Pour Québec, l'arrêt des activités du géant américain était synonyme d'une occasion à ne pas rater pour désenclaver pour de bon, ce secteur stratégique au déploiement du Plan Nord.

«L'objectif du gouvernement, c'était de s'assurer que ces équipements-là deviennent multiusagers pour l'ensemble des projets miniers qu'on risque de voir se réaliser au cours des prochaines années», a expliqué le président-directeur général de la Société du Plan Nord, Robert Sauvé. «On ne voulait plus ce goulot d'étranglement vers le port», a-t-il poursuivi.

## Frais d'exploitation

En 2016-2017, la Société du Plan Nord, qui doit devenir propriétaire de la Société ferroviaire et portuaire de la Pointe-Noire, allongera 18,5 millions \$ pour couvrir les frais d'exploitation de la première année. Une facture qui comprend notamment le droit de mutation à la Ville de Sept-Îles, les frais relatifs à l'achat des infrastructures, mais aussi les activités de redémarrage des actifs. L'État cherche par ailleurs à réactiver le permis d'exploita-



Les installations de la Société ferroviaire et portuaire de Poite-Noire. (Photo: Le Port de Sept-Îles)

tion du chemin de fer Arnaud, qui relie le tracé de QNS&L à la Pointe-Noire. «Ça fait partie des dépenses», indique M. Sauvé. «C'était impensable de générer suffisamment de revenus pour couvrir les frais d'opération de la première année. C'est pour ça qu'on a mis un fonds de roulement dans cagnotte».

Branchement au quai multiusager Québec a aussi prévu un coussin de 15 millions \$ pour construire, entre autres, un convoyeur pour rejoindre le nouveau quai multiusager. L'infrastructure du Port de Sept-Îles, livrée en octobre aux coûts de 220 millions \$, n'a toujours pas servi même si cinq compagnies minières en ont payé la moitié. Ces joueurs auront néanmoins besoin d'utiliser les installations de Québec pour atteindre le quai, au moment opportun.

«Le quai devra nécessairement se connecter aux installations de

Pointe-Noire, on a mis une provision qui nous permet de réaliser ces travaux-là», souligne M. Sauvé. Selon le Port, est du ressort de ses partenaires de brancher leurs équipements au quai, mais déjà, des différends se profilent. «Nous, on attend le résultat de ces négociations-là», rappelle le PDG. «On verra à l'issue de ces discussions qui mettra quoi et combien», prévient M. Sauvé. «Mais on sait aussi qu'il y aura aussi plein d'investissements à faire dans les actifs de Pointe-Noire pour en améliorer leur capacité (...) Le 15 millions \$, c'est une provision pour nous permettre de rendre le site en opération dans les meilleures conditions et les meilleurs délais possible».

## Générer des revenus

Québec espère d'ici l'an prochain arriver à générer des revenus de l'exploitation du site grâce à un partenariat avec des compagnies

privées, via une société en commandite, qui voudront utiliser les équipements. «On a des discussions avec un certain nombre d'entreprises qui ont manifesté l'intérêt, plusieurs entreprises», affirme M. Sauvé.

Pour l'heure, la teneur des négociations demeure confidentielle, mais la Société du Plan Nord entend mettre sur pied un modèle d'affaires qui sera flexible, avec «des partenaires sérieux». «Ce sera ouvert parce qu'il a des joueurs qui ont des projets dans les cartons. Si dans cinq ans, une entreprise veut devenir propriétaire, ce sera possible», assure-t-il. La Société ferroviaire et portuaire de Pointe-Noire, qui regroupe les actifs achetés de Cliffs, est actuellement propriété d'Investissement Québec, mais sera transférée à la Société du Plan Nord.

**Strait Air**

Nolisements d'affaires et récréatifs  
partout au Québec 24h/24h

**Au service de notre clientèle!**  
Près des gens de chez-nous!

**Réservez  
dès maintenant  
votre voyage  
de chasse  
pour Anticosti**

Informations et réservations **418 961-2808**  
contactez Jacqueline Tremblay au : jtremblay@strait-air.com

**En route vers  
le 40<sup>e</sup> de**

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN IPAD MINI!**

Rendez-vous sur la page facebook de l'IESI  
pour deviner qui se trouve sur les photos.

Participez à  
notre concours  
en cliquant  
sur notre  
page **f** et  
en identifiant  
au moins  
une personne  
sur les photos de la semaine.

1999-2000

**Edgar**  
CAFÉ BAR

LES **DÎNERS**  
d'été!

**POTAGE**  
**SALADE**  
**GRILLED-CHEESE**  
**SANDWICH**  
**PIZZA**  
**ASSIETTE EDGAR**  
DISPONIBLE TOUT L'APRÈS-MIDI!  
**FROMAGE DU JOUR**  
**DESSERTS MAISON**

RÉSERVEZ AU 418-968-6789

**Tournée Découvertes**

merc 3 août

**Emile Biodeau**

sam 13 août

**Edgar a**

★ **9** ans ★



mardi  
**HOT DOG  
ET PINTÉ**  
10\$\* DE 17H À 22H



**HORAIRE D'ÉTÉ**

MARDI AU VENDREDI / DÈS 11H  
SAMEDI AU DIMANCHE / DÈS 13H  
LUNDI / DÈS 16H  
**OUVERT 7 JOURS SUR 7**

490 Arnaud Sept-îles  
418-968-6789



SUIVEZ NOUS!

BRASSERIE MCAUSLAN



# Discrimination syndicale Harold Richard touchera 150 000\$

**Sept-Îles – Harold Richard, membre de la CSN-Construction, touchera finalement tout près de 150 000 dollars, sept ans après avoir porté plainte pour avoir été victime de discrimination syndicale. La Commission des relations du travail (CRT) lui avait donné raison en mars 2013.**

FANNY LÉVESQUE

Le Tribunal administratif du travail (anciennement CRT) ordonne à la FTQ-Construction et à Les Équipements Nordiques de payer «solidairement», dans les huit jours, le montant 85 918\$ en dommages compensatoires pour salaire perdu et 11 753\$ en intérêts, apprend-on dans la décision de Kim Legault, rendue le 8 juillet. La centrale syndicale devra aussi verser 50 000\$ en dommages-intérêts punitifs.

En septembre 2009, M. Richard a déposé une plainte contre Équipements Nordiques après avoir été congédié en raison de son allégeance syndicale, soutenait-il. Le recours était également dirigé vers la FTQ-Construction et certains de ses représentants, dont Bernard «Rambo» Gauthier, pour avoir incité l'entreprise le congédier.

L'affaire a été entendue devant la Commission des relations du travail (CRT) de 2010 à 2012. La commissaire Kim Legault a finalement tranché en mars 2013 en faveur de M. Richard. La CRT avait été plus loin en affirmant que les leaders syndicaux de la Côte-Nord avaient mis sur pied un système de placement «ne laissant aucune latitude» aux employeurs.

«**Mince compensation**» Joint au téléphone, Harold Richard a confié qu'il paye encore le prix d'avoir porté plainte à l'époque. L'opérateur de machine lourde de métier affirme qu'il a subi depuis de l'intimidation sur les chantiers par des travailleurs de la FTQ. «Pour tout ce que ça m'a coûté, c'est très mince comme compensation», lance-t-il.

Il a été admis en preuve, entendue en début 2016, que depuis 2013, le plaignant a tenté en vain de retrouver du travail dans l'industrie mais que les employeurs «craignent les conflits», bien qu'il soit «un bon travailleur.» Ce qui l'a placé dans un état financier «précaire».

La CSN-Construction déplore également la situation vécue par son membre. «Du moment où tu perds le droit de gagner ta vie dignement, il n'y a pas de montant pour compenser ça (...) Pour M. et Mme Tout-le-Monde, ça peut faire du sens. Mais quand tu regardes d'où est parti le dossier et où on est rendu aujourd'hui, c'est minime», a indiqué le président, Pierre Brassard.

Harold Richard se réjouit néanmoins d'avoir obtenu gain de cause en 2013. «On a prouvé que le système est là», a-t-il ajouté. Le président de la CSN-Construction avance pour sa part que le «règlement aurait dû être plus sévère» justement pour éviter les «effets négatifs» de l'influence des syndicats sur les employeurs. La FTQ-Construction n'a pas voulu commenter la décision, mais indique que «son équipe d'avocats travaille déjà» sur la question de la contester.

**Équipements Nordiques réagit** Pour la première fois, Équipements Nordiques a accepté de commenter l'affaire. «Nous autres, on a été spectateur d'une cause entre la CSN et la FTQ», a déploré le directeur général, Michel Lessard. «On est très déçu et amer de la décision parce qu'on pense qu'on en a payé les frais, ça nous a coûté très, très cher (...) Notre avocat a peut-être plaidé une journée» sur les vingt jours d'audience de 2010 à 2012.

C'est que la Commission des relations du travail avait accepté d'élargir son mandat, à la demande de la CSN, pour examiner l'existence d'un système d'intimidation et de discrimination syndicale exercée par la FTQ-Construction sur la Côte-

Nord. «On a entendu des témoignages, des choses, qui se sont passés à La Romaine, à La Toulustouc alors qu'on n'était même pas là», soulève M. Lessard. L'entreprise s'explique mal pourquoi elle aurait à payer pour les années où M. Richard n'a pas travaillé. «Je trouve ça exagéré», poursuit-il. Les compensations en salaire estimées par le Tribunal s'appuient sur ce que M. Richard aurait dû gagner pendant deux ans, en tenant compte du le contexte économique alors que l'entreprise effectuait des travaux au chantier de la mine du lac Bloom.



Harold Richard en compagnie de son avocat, Dany Milliard lors des auditions de la CRT. (Photo: Le Nord-Côtier)

Même si l'entreprise n'avait pas contesté par choix la décision de mars 2013, Équipements Nordiques nie encore aujourd'hui avoir congédié M. Richard après

avoir subi des pressions de Bernard Gauthier. Dans ce cas-ci, Michel Lessard affirme qu'il «évalue» la possibilité de contester.



## L'ESPACE DE MÉTYVIÉ

Mini-Mundial: Après l'Euro, Sept-Îles accueille le Monde...



**Le Nord-Côtier**  
l'Hebdo quotidien

719, Laure, Sept-Îles (QC) G4R 1Y2  
Téléphone : 418 960-2090  
Télécopieur : 418 968-3129  
journal@lenord-cotier.com  
www.lenord-cotier.com

membre des groupes :



Le contenu de ce journal ne peut être reproduit sans l'autorisation expresse de la direction.

Financé par le gouvernement du Canada | Canada

**Éditeur :**

Gino Lévesque

**Coordonnatrice aux ventes :**

Diane Levasseur

**Conseillers publicitaires :**

Denis Simard  
Nathalie Simard  
Patricia Thériault  
Christine Lavoie  
Sylvie Gagné (Port-Cartier)

**Coordonnateur de l'infographie :**

Jeannot Desjardins

**Infographiste :**

Lyne Bouchard

**Directrice de l'information :**

Fanny Lévesque

**Journalistes :**

Sylvain Turcotte  
Éric Martin  
Martin Bélanger

**Caricaturiste :**

Métyvié

**Responsables de la distribution / Réceptionnistes :**

Lison Lévesque  
Renée Vallée  
Sylvie Arseneau

**Impression :**

Progrès du Saguenay

**LES ENCARTS :**

<b>SEPT-ÎLES</b>	<b>PORT-CARTIER</b>
Brassard Buro Plus	IGA
Canadian Tire	Magasins Harts
Pharmaprix	Pharmacie Brunet
Sears	
Walmart	<b>MINGANIE</b>
BMR	Marché Omni
IGA	Marché Tradition
Jean-Coutu	Pharmacie Brunet
Maxi	Unimat
Super C	
Rossy	
Provigo	
Rona	
SAQ	

DISTRIBUTION : 19 000 COPIES

## Insectes ravageurs forestiers

# Des habitudes liées aux changements climatiques

**Sept-Îles – Les habitudes des insectes ravageurs forestiers de la forêt boréale ne sont pas étrangères aux changements climatiques. «Des liens très évidents» ont été démontrés sur la Côte-Nord la semaine dernière, dans le cadre d'une conférence internationale sur le sujet.**

FANNY LÉVESQUE

Des scientifiques et chercheurs de plusieurs pays se sont réunis à Sept-Îles pendant cinq jours pour tenter de mieux comprendre l'impact du climat sur la répartition des insectes, qui malmènent la forêt. La Côte-Nord devenait le laboratoire parfait avec l'épidémie de la tordeuse des bourgeons de l'épinette (TBE), qui sévit depuis 2006.

«On constate que la tordeuse se déplace de plus en plus au nord, dans des régions où ces épidémies-là n'étaient pas possibles», explique le chercheur au Service canadien des forêts de Ressources natu-

relles Canada, Pierre Bernier. «On voit un impact du réchauffement». C'est d'ailleurs la première fois que le foyer se trouve sur la Côte-Nord. «Le signal vers le nord est assez clair», poursuit-il. Impossible pour les scientifiques cependant de prédire si le réchauffement climatique permettra à la tordeuse de s'attaquer «de façon plus importante» à d'autres conifères de la forêt boréale, comme l'épinette noire, jusque-là assez épargnée à cause de son éclosion de bourgeon plus tardive.

«Ce qu'on ne sait pas, c'est si la tordeuse va réussir à s'adapter à l'épinette noire parce que l'épinette noire va aussi débousser plus tôt en raison des changements climatiques», indique M. Bernier. Pour l'heure, la TBE fait principalement du ravage au sapin baumier, dont l'éclosion est synchrone entre le bourgeon de l'arbre et la larve de l'insecte.

### Visite terrain

Et les dommages de la tordeuse sur

la forêt de la Côte-Nord, les chercheurs ont pu la constater de visu lors d'une sortie terrain, à quelque 65 kilomètres au nord de Baie-Comeau, une rare chance pour certains scientifiques qui s'intéressent à la question ailleurs dans le monde, assure M. Bernier.

«Des épidémies d'insectes, ce n'est pas partout, toujours. Quand on travaille sur un insecte dans son bureau loin de la forêt parfois, voir une épidémie en cours alors qu'on essaie de la comprendre de façon théorique dans notre labo, c'est réellement assez unique», explique le chercheur.

La conférence de l'Union internationale des Instituts des recherches forestières a permis un «bon brassage d'idées» et la création de nouvelles collaborations entre organismes et scientifiques du monde. Le Service canadien des forêts s'intéresse à l'épidémie de la tordeuse des bourgeons de l'épinette de la Côte-Nord depuis 10 ans.

## LE CONSEIL EN BREF

### Des lampadaires pour le parc Sainte-Famille

Le conseil de ville a autorisé le remplacement des lampadaires situés à l'intérieur du quadrilatère formé par les rues Père-Conan, Joséphat-Méthot, Comeau et Smith par des lampadaires décoratifs. La municipalité ne peut plus construire dans ce quadrilatère en raison de problèmes d'affaissement de sols et s'affaire présentement à l'aménager en parc. Le contrat pour les luminaires a été accordé Franklin Empire inc. pour un montant de 49 000\$.

### Matamec: Mobilisation pour une aire de jeu

Un groupe de citoyens de Matamec, formé principalement de jeunes parents, se sont mobilisés pour demander à la Ville d'aménager des jeux pour enfants

près du centre Maurice-Roy. Les élus ont acquiescé à la demande en autorisant le financement d'une aire de jeu près de ce centre communautaire lors du conseil du 11 juillet. «Avant, il n'y avait que des adultes qui allaient là», a mentionné la conseillère du sec-

teur, Louise Doiron-Catto, ajoutant que les parents souhaitaient y amener leurs enfants. «C'était le seul endroit en ville où il n'y avait pas de parc pour les enfants», a affirmé la conseillère.

(M.B.)

**Pour tous vos besoins en matière de transport aérien, pour affaires ou personnels, nous irons où vous voulez, quand vous voulez.**



**SEPT-ÎLES  
AÉRO SERVICE**

**Contactez-nous : Tél. : 418 962-7256  
Cell. : 418 961-5559 Téléc. : 418 962-7250**

Président, Carol Soucy : carol.soucy@heli-boreal.ca  
Chef pilote, Christophe Vallantin : christophe.vallantin@heli-boreal.ca



Les chercheurs du Service canadien des forêts de Ressources naturelles Canada, Louis De Grandpré et Pierre Bernier. (Photo : Le Nord-Côtier)

## Chronique des écopatrouilleurs

[www.ecopatrouille.org](http://www.ecopatrouille.org)

**ÉCO PATROUILLE**  
MRC de Sept-Rivières

## Donner pour mieux recevoir

Par Rose, écopatrouilleur

**Qui?** Des bénévoles dévoués et quelques employés travaillent pour vous offrir des produits propres et de qualité. Recyk & Frip appartient à une corporation. Dès que la bâtisse sera payée, les profils serviront à différents projets locaux.



**Où?** Recyk & Frip est situé au 301 Brochu, soit dans le centre-ville traditionnel de la ville de Sept-Îles.

**Quoi?** La friperie reçoit et offre entre autres:  
- les vêtements et leurs accessoires  
- la vaisselle  
- les meubles et les petits électroménagers  
- la laine, le tissu et les boutons  
**Attention!** Cela inclut seulement les articles en bon état et fonctionnels.



**Quand?** La boutique est ouverte les mardis, mercredis et vendredis de 10 à 17 heures et les jeudis de 13 à 20 heures, mais une chute à linge sera bientôt installée pour recevoir vos dons en tout temps.

N'hésitez plus à donner vos biens ou votre temps à cette entreprise d'économie sociale championne de la réutilisation! Pour les citoyens de Port-Cartier, nous vous rappelons que votre Centre de Bénévolat vous offre ce service depuis déjà plusieurs années.

Besoin de conseils personnalisés sur la gestion de vos matières résiduelles?  
418 962-1900, poste 229 • [info@ecopatrouille.org](mailto:info@ecopatrouille.org)

écoCITOYENS vers ENSEMBLE 2020

À Sept-Îles, il n'y a pas que les chats qui ont 7 vies.  
Vos déchets aussi!

CETTE SEMAINE, DEVENEZ UN HÉROS... de l'herbicyclage!



C'est facile, économique et bon pour l'environnement!

Pour plus de renseignements sur l'herbicyclage, visitez le [www.ville.sept-iles.qc.ca/environnement](http://www.ville.sept-iles.qc.ca/environnement)

# Course de bateaux-dragon 17 000\$ pour Transit Sept-Îles et Centraide Duplessis



Le beau temps était au rendez-vous pour la 8e course de bateaux-dragon. (Photo : Le Nord-Côtier)

Sept-Îles – Environ 780 personnes ont profité de la journée ensoleillée de samedi pour aller à la plage du lac des Rapides pour assister à la 8e édition de la course de bateaux-dragon qui a permis de récolter 17 000\$ pour Transit Sept-Îles et Centraide Duplessis. L'événement a cependant attiré moins d'équipes que par les années passées.

MARTIN BÉLANGER

Près de 275 pagayeurs réunis dans 13 équipes ont participé à cette 8e course dans une température des plus estivales. «Les gens ne nous croyaient pas que quand on commandait du beau temps pour les bateaux-dragon, qu'on avait du

beau temps!», a lancé Doris Nadeau de Transit Sept-Îles. «C'est une très belle journée familiale au-delà des courses de bateaux-dragon», a-t-il mentionné.

L'événement a accueilli sensiblement le même nombre de spectateurs même s'il se tenait cette année au même moment que le Vieux-Quai en Fête. Doris Nadeau explique que le festival attire les gens plus en soirée et que les deux événements se complètent.

Ce conflit d'horaire a cependant paru du côté du nombre d'équipes, selon M. Nadeau, l'offre d'activités était grande durant la fin de semaine avec le festival, le tournoi amical de balle-molle, le tournoi de volleyball du Vieux-Quai et la course aux couleurs.

«C'est trop pour la même fin de semaine. Si on ne veut pas se nuire l'un et l'autre, il faut prendre soin de faire des choses toutes les fins de semaine», a expliqué Doris Nadeau, ajoutant que son organisation est contrainte avec l'horaire de 22Dragons qui fournit l'équipement et la logistique. L'équipe PureGym 1 a dominé cette année, remportant la finale A et la course de 1 km au contre-la-montre. Cette dernière épreuve est une nouveauté qui nécessite plus d'endurance des pagayeurs, comparativement aux traditionnels sprints de 200 m. La prochaine édition se tiendra le 22 juillet 2017.



L'équipe PureGym 1 a remporté la finale A et le contre-la-montre de 1 km. (Photo : Le Nord-Côtier)



Les spectateurs ont profité de la plage en cette journée ensoleillée. (Photo : Le Nord-Côtier)

Déjà **5 ANS** que vous nous êtes **TOMBÉS DANS L'OEIL!** Toute l'équipe New Look de Sept-Îles vous dit **MERCI!**

Première rangée: D<sup>re</sup> Marie-Luce Boisvert et D<sup>r</sup> Erick Ferguson, optométristes. Deuxième rangée: Karine Nuckle, conseillère; Kim Desmarais et Isabelle Matte, opticiennes d'ordonnances et Ginette Thibault, conseillère. Troisième rangée: Danielle Roussy, conseillère; Josée Turbide, directrice-opticienne; Shirley Tardif et Cathie Grondin, assistantes-optométristes. Quatrième rangée: Mario Raquépas, opticien d'ordonnances.

Votre Lunetterie New Look de Sept-Îles vous accompagne depuis maintenant 5 ans. Si vous avez vécu une expérience d'achat chez New Look, vous savez sans doute que notre marque de commerce, notre différence fondamentale, repose prioritairement sur la qualité du service à la clientèle personnalisé et sur des prix toujours concurrentiels.

Vous pourrez découvrir à la succursale de Sept-Îles une vaste sélection de plus de 1200 montures mode soigneusement sélectionnées par nos experts en design qui parcourent la planète à la recherche

des dernières tendances qui plaisent aux québécoises et québécois.

#### L'ÉQUIPE POUR VOUS SERVIR

Tous les membres de l'équipe partagent la même mission : vous offrir un service professionnel dans une atmosphère chaleureuse et courtoise. Grâce à leur expertise et leur grande expérience, chacun des membres de notre équipe est en mesure de vous conseiller et vous faire connaître les nouveautés toujours en demeurant à l'écoute de vos besoins et de votre budget.

#### EXAMENS DE LA VUE

Les Optométristes travaillant en collaboration avec Lunetterie New Look vous offrent des services d'optométrie complets dont le dépistage des maladies oculaires, et ce, selon des horaires flexibles incluant des disponibilités de soir. D<sup>re</sup> Marie-Luce Boisvert et D<sup>r</sup> Erick Ferguson, optométristes, privilégient une pratique professionnelle entièrement dédiée au patient. Leurs salles d'examen de la vue sont munies d'équipements à la fine pointe de la technologie, notamment d'une caméra fond d'œil permettant le dépistage de certaines maladies oculaires.

**CONCOURS**  
5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE!



#### TIRAGE D'UN IPAD MINI !

Venez remplir votre coupon en succursale.  
Règlements du concours disponibles chez New Look. Aucun achat requis.  
Le concours se tiendra du 20 juillet au 20 août 2016.  
Date de tirage: 24 août 2016.

Sept-Îles  
649, boul. Laure  
418 968-9334

**NEWLOOK**  
lunetterie

# LA VENTE

# 5 JOURS

## EN COURS MAINTENANT



JETTA 2016

GOLF SPORTWAGON 2016

PASSAT 2016

### JUSQU'AU VENDREDI 22 JUILLET SEULEMENT

FINANCEMENT  
À PARTIR DE

# 0 %

OU

OBTENEZ  
JUSQU'À

# 4 000 \$<sup>†</sup>

JUSQU'À 84 MOIS\*  
sur certains modèles sélectionnés

DE RABAIS  
sur certains autres modèles sélectionnés

<sup>†</sup>Rabais indiqué applicable au Touareg

# + 1 000 \$

DE RABAIS  
ADDITIONNEL<sup>^</sup>

sur les modèles Jetta, Golf, Passat et Golf Sportwagon

**L'exceptionnel existe, et il vous est accessible.**  
Voyez par vous-même à [offresvw.ca](http://offresvw.ca)



Volkswagen

\* SAC de Volkswagen Finance. Applicable à l'achat d'un modèle Passat 2016 Trendline de base avec moteur turbo de 1,8 L et boîte manuelle à 5 vitesses neuf et non immatriculé (no A331R1). Un montant de 25 090 \$ financé au TAP de 0 % pendant 84 mois correspond à 84 paiements mensuels avec un acompte de 0 \$ requis à la signature. Coût d'emprunt de 46 \$ pour une obligation totale de 25 136 \$. Frais de transport et d'inspection de prélivraison de 1 695 \$ inclus. Droits et taxes applicables en sus. \*\* Les rabais pouvant aller jusqu'à 4000 \$/2000 \$/1000 \$ sont applicables au PDSF pour l'achat au comptant seulement des véhicules sélectionnés Touareg, Jetta (sauf le modèle 1.4 T Trendline avec boîte manuelle à 5 vitesses (no 163VF1)) et Passat (sauf le modèle 1.8T (no A322R1)). Le montant du rabais varie selon le modèle. ^ Prime de réduction du PDSF de 1 000 \$ maximum offerte à l'achat au comptant, au financement ou à la location-bail (auprès de Volkswagen Finance et sur approbation de crédit) de modèles neufs et non immatriculés Jetta, Golf (sauf les modèles GTI et R), Passat et Golf Sportwagon 2016. Le montant du rabais varie selon le modèle. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Les offres sont en vigueur jusqu'au 22 juillet 2016 et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Visitez [offresvw.ca](http://offresvw.ca) ou votre concessionnaire pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Passat », « Sportwagon », « Jetta » et « Highline » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada, 2016.



par Éric Martin

(e.martin@lenord-cotier.com)

Train Songs

### Un exercice singulier transposé sur disque

Composé de onze chansons qui évoquent l'univers ferroviaire, l'album *Train Songs* de West Trainz a réussi à susciter de l'intérêt chez moi par son caractère unique dans le paysage musical québécois. Ce projet initié par Érik West-Millette, qui a fait l'objet d'un spectacle déambulatoire lors de la plus récente édition du Festival de Jazz de Montréal, constitue l'aboutissement d'une vingtaine d'années de voyages, d'exploration et de travail formel.

La réalisation de ce projet représentant un travail colossal auquel ont pris part plus de 100 musiciens, chanteurs et autres collaborateurs tels que Jordan Officer, Biä, Émilie-Claire Barlow et Betty Bonifassi. Un disque à saveur blues et soul qui colle bien à ces chansons provenant des années 40 et 70. Le premier extrait radio «The City of New Orleans», interprété par nul autre que Zachary Richard en étant un parfait exemple.

En ce qui me concerne, j'aurais peut-être souhaité une certaine relecture de ces classiques musicaux pour les remettre au goût du jour. J'aurais préféré qu'on s'éloigne quelque peu de leurs versions originales, mais il n'en demeure pas moins que j'ai éprouvé un très grand plaisir à l'écoute de ce disque. Un autre bémol réside dans le choix de la chanson «The Locomotion» qui tranche un peu trop du lot à mon goût, même si l'interprétation de Chic Gamine n'en demeure pas moins très intéressante.

## Tam ti delam

# Retour sur un séjour enrichissant en Idaho

Sept-Îles – Fiers représentant du Canada, 18 danseurs et trois musiciens de l'ensemble folklorique Tam ti delam de Sept-Îles ont participé au Idaho summerfest de Rexburg aux États-Unis. Un séjour au cours duquel ils ont eu l'opportunité d'offrir des prestations devant des spectateurs de tous âges et dans différents contextes.

ÉRIC MARTIN

Durant les sept jours de l'événement, plusieurs représentations



Les danseurs et les musiciens de l'Ensemble folklorique Tam ti delam qui ont représenté le Canada au Idaho Summerfest. (Photo : Courtoisie)

ont été offertes par les danseurs tels que des parades dans les rues de Rexburg, des performances extérieures en journée et des galas en soirée. À cela s'ajoute un atelier auprès des jeunes pour faire connaître ses rythmes et ses pas, ainsi qu'un spectacle dans une résidence pour personnes âgées. De retour à Sept-Îles, le 18 juillet, les membres de la troupe de Tam ti delam reviennent enrichis de ce séjour au cœur de la culture mormone où ils ont pu faire connaître notre folklore à l'étranger. L'un des éléments de sa mission. Par leur participation à ce festival, les dan-

seurs ont eu l'opportunité de côtoyer des pairs en provenance de la Russie, de Puerto Rico, de l'Inde, de la Polynésie et des États-Unis.

### À propos

Formé en 1980, l'Ensemble folklorique Tam ti delam se donne également pour mandat de faire redécouvrir le folklore québécois à la population, d'actualiser les danses et les musiques d'autrefois et de présenter des spectacles mettant à l'honneur des danses provenant de différents pays. Pour obtenir plus d'informations, il suffit de se rendre au [www.tamtidelam.ca](http://www.tamtidelam.ca) ou de visiter sa page Facebook.

Avec passion!

Programmmation

ÉTÉ 2016

CORPORATION DE LA SALLE DE SPECTACLE DE SEPT-ÎLES

Salle Jean-Marc-Dion

**DAVID JALBERT**

Judi 21 juillet

20h30 **25\$**

CHANSON

**LES GRANDES CRUES**

Lundi 22 août

20h30 **25\$**

HUMOUR

**LES RINGOS**

Lundi 29 août

20h30 **25\$**

CHANSON

## Côte-Nord Des figurants recherchés pour des sessions photo



(Photo: Dyade Photo)

(E.M.) L'équipe de Dyade Photo, reconnue pour ses portraits épurés en fusion avec la nature, est présentement à la recherche d'hommes et de femmes de 18 à 35 ans (en couple ou célibataire) pour participer à des sessions photo sur la Côte-Nord. Elles auront lieu au Phare de Pointe-des-Monts (27 juillet), à la Plage Rochelais de Port-Cartier (28 juillet), à l'île Nue de Mingan (30 ou 31 juillet), Île Quarry de Mingan (2 ou 3 août), la Grande île de Mingan (5 ou 6 août) et dans les galets de Natashquan (7 août).

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur candidature par courriel au [dyadephoto@hotmail.com](mailto:dyadephoto@hotmail.com). L'envoi doit également comprendre deux photos récentes, des indications sur la session photo préférée et un court texte expliquant leur motivation à faire partie d'un tel projet. Aucune expérience de modèle n'est requise, mais les personnes choisies se doivent d'être suffisamment à l'aise devant l'objectif et en bonne condition physique.

VILLE DE SEPT-ÎLES

Patrimoine canadien / Heritage Canadian

Les Voyagements

94.1

ICI RADIO-CANADA

# À ce prix-là, on peut tous être un génie.

Équivalent à

# 39

 \$

par semaine\*\*

## COROLLA

CE 2016

### 169\$ /MOIS\*

en location 60 mois

### 0\$ D'ACOMPTE

Équivalent à

# 65

 \$

par semaine\*\*

## RAV4

2RM LE 2016

### 281\$ /MOIS\*

en location 60 mois

### 0\$ D'ACOMPTE



Modèle S illustré



Modèle 4RM Limited illustré

aéroplan

OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN<sup>MD</sup>  
POUR UNE COROLLA OU UN RAV4<sup>†</sup>

ÉVÉNEMENT DU FABRICANT  
TOYOTA 2016

JUSQU'AU 2 AOÛT 2016 SEULEMENT CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES TOYOTA DU QUÉBEC

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 1<sup>er</sup> juillet au 2 août 2016 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. \* Offres applicables aux modèles Corolla CE 2016 (BURSEM A) / RAV4 2RM LE 2016 (ZFREVT A) de base neufs en stock. PDSF de 17 750 \$/27 265 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 %/1,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 100 \$/350 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 1 500 \$/1 000 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$/0,10 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 169,19 \$/281,47 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le PDSF des modèles illustrés Corolla S 2016 (BURSEM A) / RAV4 4RM Limited 2016 (DFREVT A) est de 21 635 \$/39 775 \$.\*\* À titre indicatif seulement. Versements hebdomadaires non disponibles. † Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. <sup>MD</sup> Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'AIMIA Canada inc.



TOYOTA



Alexandre Cossette  
Directeur général



Brian Baker  
Directeur des ventes



Myriam Ouellet  
Adjointe  
administrative



Chantale Michaud  
Directrice  
commerciale



Marie-Andrée Morin  
Contrôleure



Stéphane Girard  
Conseiller



Diane Vigneault  
Conseillère



Roxane Pelletier  
Conseillère

«FAIRE TOUJOURS MIEUX»

# 7 ILES

## TOYOTA

225, BOUL. LAURE  
SEPT-ÎLES

40 ANS

À FAIRE TOUJOURS MIEUX POUR VOUS SERVIR

418 962-5531 Téléc. : 418 962-4579

Visitez-nous [www.septilestoyota.ca](http://www.septilestoyota.ca)

Lundi au jeudi de 8h à 12h, 13h à 17h30, en soirée de 18h30 à 20h • Vendredi de 8h à 12h et 13h à 17h

# Camp d'été des Débrouillards Faire comprendre aux jeunes l'application de la science au quotidien

Sept-Îles – Organisé par le Conseil des loisirs scientifiques nord-côtiers (CLSNC), le Camp d'été des Débrouillards bat son plein d'ici le 19 août. Il offre l'opportunité à des jeunes de 5 à 12 ans d'acquérir des connaissances scientifiques qui leur permettront d'avoir une meilleure compréhension de tout ce qui les entoure.

ÉRIC MARTIN

Chaque semaine, un thème est mis de l'avant par la coordinatrice du Camp d'été des

débrouillards, Marie-Josée Misson. Un élément qui oriente les activités proposées aux jeunes. «C'est elle qui voit la programmation des activités. Elle supervise le travail des cinq animateurs que nous avons à notre service pour nos deux groupes soit les 5 à 7 ans et les 8 à 12 ans. On offre aussi un accompagnement aux élèves handicapés en difficultés d'adaptation et d'apprentissage. On est bien formé pour réagir en cas de crise», indique la directrice générale du CLSNC, Iza-Ève Murray.

Par les diverses activités proposées

aux jeunes lors du camp, l'équipe du CLSNC essaie de rendre la science plus accessible à tous. «Contrairement à la croyance populaire, la science est à la portée de tous. Elle nous entoure, même si on en parle trop peu, constate-t-elle. La vocation scientifique de notre camp constitue effectivement un grand plus. La preuve est faite qu'on arrive réellement à semer de l'intérêt chez les jeunes pour la science, même si les jeunes ne choisissent pas tous de faire carrière dans ce domaine.»

Pour une première fois, une collaboration a été établie entre le CLSNC et La Patte Complice. Un échange de services faisant en sorte que les jeunes participant à l'un ou l'autre de ces camps d'été en ressortent avec des connaissances supplémentaires en matière de science ou de zoothérapie. «On se rend au Camp Scout André Beupré avec les jeunes chaque mardi. Je peux vous assurer que c'est là un moment qu'ils apprécient grandement», lance-t-elle.

La prise d'inscriptions se poursuit. Même si le Camp d'été a débuté le

4 juillet, les parents désirant inscrire leur enfant de 5 à 12 ans à l'une ou l'autre des activités peuvent le faire en tout temps. Des forfaits sont offerts à la journée ou à la semaine. Il est possible d'obtenir de plus amples informations sur la page Facebook : Débrouillards Côte-Nord et de communiquer avec l'un des membres de son équipe, par téléphone au 418 962-0959 ou par courriel au info@clsnc.net.

# SOLDE LIQUIDATION

# RIEN À PAYER

avant 2017 sans frais,  
sans intérêt

Choix de  
réfrigérateurs

À partir de

**699<sup>99</sup>\$**  
258291-0

Choix de  
congélateurs

À partir de

**299<sup>99</sup>\$**  
244713

Choix de  
refroidisseurs  
à vin

À partir de

**129<sup>99</sup>\$**  
227407

Choix de  
buanderies à  
chargement frontal

À partir de

**1499<sup>99</sup>\$**  
909191

Choix de  
lave-vaisselle  
en inox

À partir de

**499<sup>99</sup>\$**  
253522

Choix de  
cuisinières

À partir de

**599<sup>99</sup>\$**  
202825

Fièrement  
régional!  
Depuis 1904



gagnonfreres.com

**gagnon**  
frères

La promotion «Rien à payer avant 2017» (rien à payer avant 6 mois sans frais sans intérêt, sur approbation du service de crédit) est valide à l'achat de 249,99\$ et plus d'électroménagers. Les électroménagers «SUPER AUBAINES» sont admissibles au financement «4 mois sans frais, sans intérêt» seulement. Un relevé mensuel est acheminé à titre informatif seulement. Aucun intérêt si le paiement est effectué à la date d'échéance du relevé. En cas de retard de paiement, l'intérêt applicable sur la carte de crédit est calculé au taux d'au plus 19,9% (sujet à changement) et est chargé mensuellement (ex: solde en souffrance de 100\$ = intérêt de 1,64\$ pour un cycle de 30 jours). Le délai de grâce de 21 jours sans intérêt à partir de la date de mise en poste du relevé. Des frais d'adhésion ou de renouvellement peuvent s'appliquer selon la carte de débiteur. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. En vigueur jusqu'au 17 août 2016. Certains produits annoncés ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales et peuvent être en quantité limitée. Des erreurs ont pu se glisser lors de la préparation de cette publicité, si tel est le cas, les modifications seront affichées en magasins.

LES RECRUES DODGE

Le consommateur avisé lit les petits caractères... Les frais de transport (1 795 \$) et les frais sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat ou de location. Certains frais supplémentaires ne seront ajoutés au prix d'achat qu'en cas de défaut de paiement ou de non respect des conditions de location.

LA GRANDE LIQUIDATION D'ÉTÉ

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE : 0%± JUSQU'À 84 MOIS

TOUTES MARQUES, TOUS MODÈLES BONI CONQUÊTE DE LOCATION 1 500\$ A VOUS LOUEZ DÉJÀ? OBTENEZ 1 500\$ EN BONI DE CONQUÊTE À LA LOCATION SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS.

JEEP CHEROKEE SPORT 4X2 2016 LOUEZ À PARTIR DE: 299\$ @ 1,49% POUR 51 MOIS



Prix de départ du modèle Jeep Cherokee Trailhawk 4x4 2016 montré : 39 775 \$\*\*

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE: 0%± JUSQU'À 84 MOIS ET AUCUN ACOMPTÉ

SUR D'AUTRES MODÈLES JEEP CHEROKEE 2016 SÉLECTIONNÉS, À L'EXCLUSION DES MODÈLES SPORT.



LE NOUVEAU JEEP RENEGADE SPORT 4X2 2016 LE PETIT VUS LE PLUS COMPÉTENT AU PAYS

LOUEZ À PARTIR DE: 269\$ PAR MOIS POUR 60 MOIS

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE: 0%± JUSQU'À 60 MOIS ET AUCUN ACOMPTÉ

Prix de départ du modèle Jeep Renegade Limited 4x4 2016 montré : 35 690 \$\*\*

JEEP PATRIOT SPORT 4X2 2016 LE VUS LE PLUS ABORDABLE AU PAYS

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE: 86\$± @ 3,49%± POUR 96 MOIS

À PARTIR DE: 15 595\$ LE PRIX INCLUT 4 750\$ DE RÉMISE JEEP ET LES FRAIS DE TRANSPORT.



Prix de départ du modèle Jeep Patriot North Edition 4x4 2016 montré, incluant les remises Jeep de 5 500 \$\* : 26 335 \$\*\*



JEEP GRAND CHEROKEE 2016 LE VUS LE PLUS PRIMÉ DE TOUS LES TEMPS

OBTENEZ 3 000\$ DE RÉMISE JEEP ET 0%± JUSQU'À 36 MOIS ET AUCUN ACOMPTÉ

Prix de départ du modèle Jeep Grand Cherokee Overland 4x4 2016 montré, incluant les remises Jeep de 3 000 \$\* : 59 390 \$\*\*

VOUS REBÂTISSEZ VOTRE HISTORIQUE DE CRÉDIT ? TAUX NON PRÉFÉRENTIELS À PARTIR DE SEULEMENT 4,29 % SUR APPROBATION DE CRÉDIT

BONI AU COMPTANT À LA LOYAUTÉ 1 000\$ + RÉDUCTION DE TAUX DE 1% SUR OFFRES SÉLECTIONNÉES DE FINANCEMENT À L'ACHAT, DU 1ER JUILLET AU 2 AOÛT. FCA LE CONSTRUCTEUR AUTOMOBILE AU 1ER RANG DES VENTES AU PAYS

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | DODGE | JEEP® | RAM DU QUÉBEC jeep.ca/offres



## Théâtre La Patente

## Intrigues et double vie autour de la table

Sept-Îles – La troupe de théâtre La Patente présentera à partir du 19 juillet la pièce Treize à table ou l'Homme de Zapatapam en formule bistro-théâtre au petit théâtre du Centre socio-récréatif. Y aura-t-il treize convives? Qui est l'homme de Zapatapam et survivra-t-il? Telles sont les questions de cette pièce riche en intrigues.

MARTIN BÉLANGER

Cette pièce de Marc-Antoine

Sauvajan présentée pour la première fois à Paris en 1953 raconte à la fois l'histoire d'un réveillon de Noël donné par un couple de bourgeois parisiens, et celle du destin d'un homme mystérieux d'Amérique du Sud. «Un ami de la troupe nous a parlé de cette pièce-là. On a fait une première lecture avec le conseil d'administration et on est tombé en amour», a mentionné le metteur en scène, David Bérubé.

«Il y a une intrigue cachée, des personnages qui ont ou qui ont eu une double vie. C'est une comédie, je dirais même une comédie intelligente. C'est un texte qui est riche. Il y a beaucoup de sous-entendus. Je crois que c'est une pièce qui est bonne à voir deux fois», a affirmé David Bérubé.

Ayant déjà joué dans quelques pièces de la troupe La Patente, c'est une première expérience à la mise en scène pour David Bérubé qui a reçu l'aide de Marc Lavoie. Le fait qu'il a déjà joué avec cer-



On aperçoit ici les sept comédiens qui composent la distribution de «Treize à table ou l'Homme de Zapatapam», la prochaine production estivale du Théâtre La Patente. (Photo : Courtoisie)

tains des comédiens de la présente production fait en sorte «qu'il y a une certaine chimie, une certaine confiance» avec eux.

Avec Marianne Dexant-Gauthier dans le rôle principal, la distribution de Treize à table ou l'Homme de Zapatapam comprend également Nadia Boudreau, Nicolas Chouinard, Alex Dinet,

Christopher Dorion, Éric Martin et Sarah-Émilie Hébert-Marcoux. Il y aura dix représentations de la pièce les mardi et jeudi à 20h du 19 juillet au 18 août. Le coût d'entrée est de 20\$ pour les adultes et 15\$ pour les enfants. Il est possible de réserver en téléphonant au 418 961-5115.

## Brunch ciboulette Un éveil réussi des papilles gustatives

(E.M.) Une trentaine de personnes ont répondu à l'invitation de l'équipe du Jardin communautaire Ruisseau Bois-Joli en acceptant de participer à son brunch ciboulette qui a eu lieu le 10 juillet. Elles ont eu l'opportunité de goûter à différentes préparations culinaires à base de produits du jardin soient un cake salé à la fleur de ciboulette, une gelée de pousses d'épinette et des tisanes de pétales de rose.

Par une telle activité, l'équipe de ce grand parc aménagé du secteur Ferland à Sept-Îles espère faire découvrir aux gens les saveurs du jardin grâce à des recettes originales et facilement réalisables. Une manière efficace d'assurer la transmission des savoirs et de réitérer les qualités gustatives et nutritives des plantes que l'on y retrouve.



Parmi les participants à cette dégustation, on retrouve plusieurs enfants qui ont goûté à ces préparations culinaires à base de produits du jardin. (Photo : Sylvie Lepage)

Sous le thème des petits fruits, une autre dégustation est prévue le 24 juillet de 10h à 12h au jardin de rencontre du JCRBJ. Une invitation est lancée à nouveau à tous

les gourmands. Le coût est gratuit. Cependant, les gens sont invités à faire une contribution volontaire s'ils le désirent.

**CONSTRUCTION DE LIGNES ÉLECTRIQUES N.G.E. INC.**

**Bonnes vacances! de la part de toute l'équipe**

**Nous serons de retour le 8 août 2016**

475, rue Québec, Sept-Îles | nge@cgocable.ca | 418 962-2261  
Normand Néron, propriétaire RBQ : 2731-6694

**Construction & Expertise**

**L'équipe PG vous souhaite de bonnes vacances!**

*Nos bureaux resteront ouverts pour toute la période estivale incluant les vacances de la construction.*

COMMERCIAL | INDUSTRIEL | GÉNIE CIVIL | MINIER

**1 844 633-1050**  
**895 De la Rive, Sept-Îles**  
**info@pgconstruction.ca**  
**www.pgconstruction.ca**

## BONNES VACANCES À TOUTE NOTRE CLIENTÈLE!



### SEPT-ÎLES

HAVRE ST-PIERRE / BAIE-COMEAU  
ESCOUMINS / FERMONT  
PORT-CARTIER



**béton provincial**

**N'oubliez pas que nous sommes ouverts à Sept-Îles pendant les vacances de la construction.**

1979, DECOSTE, SEPT-ÎLES (QUÉBEC)  
418 968-0074



# Le NC Port-Cartier

## Usine de biocarburant à Port-Cartier

# Ottawa et Québec allongent 76,5 millions\$

Port-Cartier – Les gouvernements fédéral et provincial subventionnent largement la construction d'une usine de 103,9 millions \$ par Bioénergie Æ Côte-Nord, sur le site de la

sciérie Arbec, qui transformera de la biomasse forestière résiduelle en biocarburant dès l'automne 2017. Ottawa et Québec allongent 76,5 millions \$ dans ce projet qui créera une trentaine d'emplois directs et d'autres en forêt.

MARTIN BÉLANGER

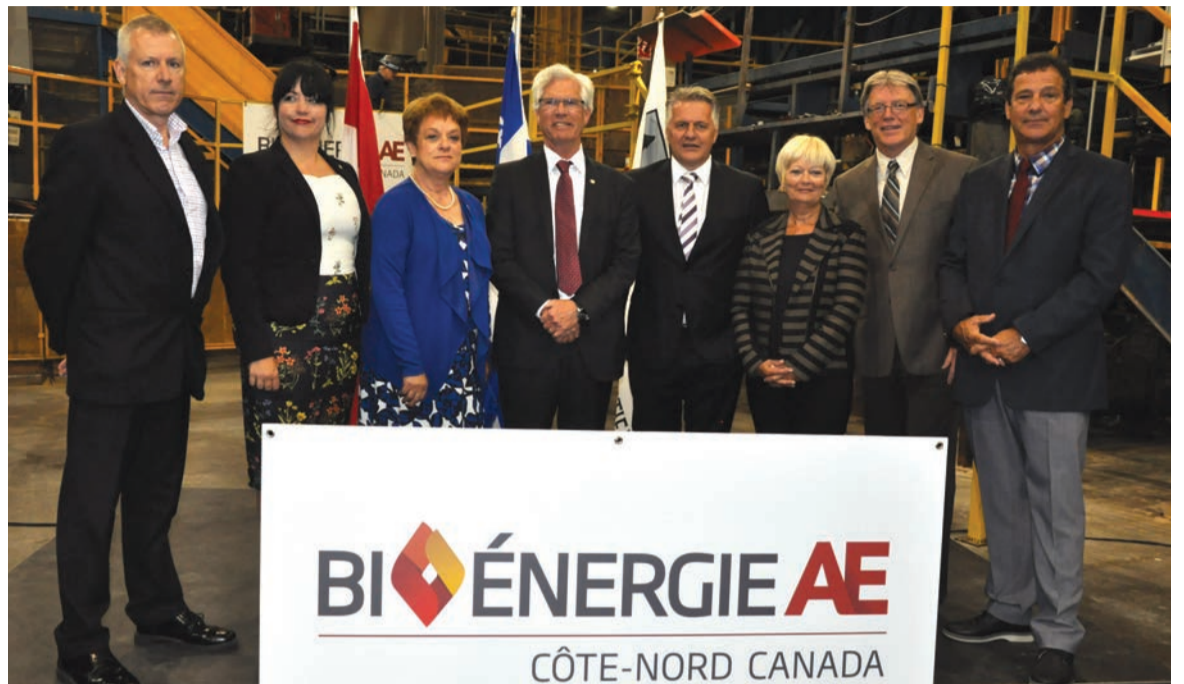
L'usine de Port-Cartier sera la première installation à échelle commerciale à produire ce biocarburant à partir de résidus forestiers. Une technologie développée par l'entreprise ontarienne Ensyn Bioénergie Canada. Le ministre fédéral des Ressources naturelles, Jim Carr, et le ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, Laurent Lessard, ont annoncé l'appui financier des gouvernements à Port-Cartier, le 13 juillet.

Ces résidus forestiers, auparavant laissés au sol, seront transformés en huile pyrolytique, un carburant qui rejette de 70% à 90% moins de gaz à effet de serre que les combustibles fossiles. Ce sont 140 000 tonnes de produits forestiers qui seront utilisés pour produire 40 millions de litres de biohuile par année lorsque l'usine démarrera sa production à l'automne 2017.

Les travaux de construction de l'usine sont déjà en cours, dirigés par la firme Axor Experts-Conseils de Sept-Îles. «On est heureux que le groupe Arbec ait cru en l'expertise locale», a mentionné Denis Cadoret de la firme Axor. Le biocarburant sera d'abord destiné comme produit de remplacement de l'huile à chauffage pour les commerces et institutions du Nord-Est américain et pourrait éventuellement être raffiné en essence et diesel pour être utilisé comme carburant dans des véhicules.

**Un marché «gigantesque»**

«Ce produit a devant lui un marché gigantesque. Je suis certain



Les dignitaires présents lors de l'annonce à Port-Cartier. (Photo: Le Nord-Côtier)

que cette nouvelle usine deviendra une fierté régionale», a mentionné Serge Mercier, président de Bioénergie Æ Côte-Nord. Ce dernier a remercié ArcelorMittal qui a testé le produit dans son usine de bouletage pour en mesurer son efficacité. «Nous sommes ici pour célébrer un grand progrès dans le développement de la bioéconomie au Québec et au Canada», a mentionné le ministre Carr.

La mairesse de Port-Cartier, Violaine Doyle, a rappelé que les employés d'Arbec ont souvent connu des «situations difficiles». «Mais, on est devant un bel avenir, un avenir vert. Un avenir où la forêt, et surtout les résidus de la forêt, ne seront pas des débris et vont servir», a-t-elle mentionné.

Mme Doyle a profité de la présence d'un ministre du gouvernement Trudeau pour demander qu'Infrastructures Canada participe financièrement à la réfection du quai municipal. Bioénergie Æ Côte-Nord utilisera l'infrastructure pour exporter son produit. La députée de Manicouagan,

Marilène Gill, compte interpellé le ministre des Transports, Marc Garneau, à ce sujet.

**Financement**

Ottawa investit 44,5 millions \$, dont 27 millions \$ proviennent de Technologies du développement durable Canada et 17,5 millions \$ de Ressources naturelles Canada. Le gouvernement du Québec allonge aussi 32 millions \$, dont 10 millions \$ proviennent d'Investissement Québec. Bioénergie Æ Côte-Nord bénéficiera d'un congé de taxes graduel

de 5 ans de la part de la Ville de Port-Cartier.

L'État québécois a aussi mis de côté, en mars 2016, un volume de 170 000 tonnes métriques vertes de biomasse forestière résiduelle en provenance de forêt du domaine public pour l'approvisionnement en fibre de la nouvelle usine. Bioénergie Æ Côte-Nord est formé d'Ensyn Bioénergie Canada, Produits Forestiers Arbec et du Groupe Rémabec. Cette entité investit 27,4 millions \$ dans le projet.

## EN DIRECT DE PORT-CARTIER

**Messe à la Fabrique de Rivière-Pentecôte**

La Fabrique de Rivière-Pentecôte annonce la tenue de sa traditionnelle messe de Sainte-Anne, le 26 juillet à 19h. L'animation sera assurée par le curé Alain Latulippe. Bienvenue à tous!

**Bingo cadeaux**

Au profit de la Fabrique de Rivière-Pentecôte, un bingo cadeaux est organisé pour souligner la fête de Sainte-Anne, le 23 juillet à 19h au local du club de

l'Âge d'Or. Bienvenue à tous!

**Appel à tous**

Mme Léona Sonier tricote des couvertures en laine, qu'elle remet à des organismes de bienfaisance comme l'association pour le cancer et pour le cœur. Ceux-ci peuvent vendre des billets pour faire le tirage de ces couvertures. Mme Sonier demande des dons de laine pour tricoter ces couvertures. Veuillez contacter Mme Sonier au 418 799-2572.

## HABITATIONS PORT-CARTIER

Bachelors,  
3½, 4½, 5½  
Chauffés, éclairés,  
peinturés à neuf.

Pour information :  
418 766-4321

## MALLETTE

Associés

André Rioux FCPA, FCA  
Bernard Gagné CPA, CA  
Denis Smith CPA, CA  
Félix Tremblay CPA, CMA

2 rue Élie-Rochefort  
Port-Cartier  
Tél. : 418 766-6464  
Télé: 418 766-7334  
info.pc@mallette.ca

100-737 boulevard Laure  
Sept-Îles  
Tél. : 418 962-3154  
Télé: 418 968-4119  
info.7iles@mallette.ca

## Boucherie • Poissonnerie

chez **MAR-GIL**

**NOUVEAU! LA FUDGERIE!**  
Nos saucissons de fudge partent à la conquête de Port-Cartier

**SPÉCIAUX DE LA SEMAINE!**  
**Boîte de morue du Labrador**  
Rég. : 43,50\$  
Emballage de 5 lb  
Congelée  
**38 50\$** chaque

**Boîte économique** 70\$ et 100\$

**Boeuf haché**  
10 lb et plus 4,97/lb  
10,95 / kg

**HOMARD • CRABE • CREVETTES**  
Bienvenue aux visiteurs

1, rue des Pins • 418 766-2811

# Le Nord-Côtier

l'Hebdo **quotidien**

Pour tout savoir sur votre région.  
Suivez-nous ! [lenord-cotier.com](http://lenord-cotier.com)

Sylvie Gagné, conseillère publicitaire  
[s.gagne@lenord-cotier.com](mailto:s.gagne@lenord-cotier.com)  
418 960-2090 # 2419  
Cellulaire : 581 881-5321



Martin Bélanger, journaliste  
[m.belanger@lenord-cotier.com](mailto:m.belanger@lenord-cotier.com)  
418 960-2090 # 2408



Bioénergie Æ Côte-Nord

## «La pétrolière du Nord»



Le président de Produits forestiers Arbec, Joey Saputo.  
(Photo : Le Nord-Côtier)

**Port-Cartier – Le ministre des Forêts, Laurent Lessard, a qualifié la nouvelle entité Bioénergie Æ Côte-Nord, qui produira du biocarburant à partir des résidus forestiers de la scierie Arbec, de «pétrolière du Nord». Cette usine permettra, selon lui, de pérenniser les emplois en forêt et du sciage dans la région.**

MARTIN BÉLANGER

«La première biopétrolière du Nord sera à Port-Cartier. Imaginez-vous que maintenant avec des branches de sapins d'épinettes, on va produire du pétrole et servir de remplacement du pétrole issu du fossile», a mentionné le ministre Lessard en entrevue après l'annonce de son gouvernement d'une aide de 32 millions \$ au financement de l'usine en construction.

«Port-Cartier était très dépendant de ses copeaux qu'il livre à 100%, ou presque, du côté (de la papetière) de Baie-Comeau. Donc, quand le prix des sous-produits baisse parce qu'il y a moins de demandes, et bien, ici ça devient moins rentable», a expliqué Laurent Lessard en faisant référence à la crise forestière de l'an dernier.

«De prendre maintenant ces sous-produits, de faire de l'énergie avec et d'en envoyer aussi du côté de Baie-Comeau pour faire du papier journal, ça rend l'entreprise rentable, ça s'inscrit dans un nouveau créneau et ça assure la pérennité des emplois en forêt et dans l'industrie du sciage», affirme M. Lessard. «Ce qui est le fun avec l'industrie des biocarburants, on a des clients internationaux, mais ça prend toutes les essences. Donc, le bois qu'on a moins besoin pour

faire du bois de sciage, il devient intéressant maintenant. Tous les parterres de coupe deviennent intéressants», continue-t-il.

#### Une filière à rouvrir

La mairesse de Port-Cartier a affirmé qu'il s'agit d'une «annonce qui redonnera confiance», après les mauvaises nouvelles économiques et l'abandon du projet FerroQuébec. Mme Doyle souhaite que l'industrie forestière reprenne vie dans l'Est de la Côte-Nord grâce à un «pôle industrialo-forestier» qui permettra «d'avoir un complexe forestier intégré» dans la région «avec l'aide du gouvernement».

«C'est une filière à rouvrir ici», a affirmé le ministre Laurent Lessard. «Tous les yeux, depuis une vingtaine d'années, s'étaient tournés vers d'autres emplois, vers les mines principalement. Ça créé de la fierté. C'est ce qui était peut-être le plus perdu ici dans la région. On développe maintenant de l'ambition pour la forêt, alors que dans le temps c'était plutôt des années de vaches maigres», a illustré M. Lessard.

#### Projet bien ficelé

Lors de son discours, le président de Bioénergie Æ Côte-Nord, Serge Mercier, a affirmé que Produits forestiers Arbec avaient été les premiers à croire au projet, il y a quatre ans. «On était les premiers à y croire parce que c'était bien présenté. La décision a été prise parce que le projet faisait du sens. Les partenaires autour de la table, les gouvernements... Le partenariat comme tel faisait du sens», a mentionné le président d'Arbec, Joey Saputo. Produits forestiers Arbec et le Groupe Rémabec forme une «joint venture», ou entreprise commune, où Rémabec agit à titre d'opérateur.



La construction d'une usine de biocarburant permettra de pérenniser les emplois en forêt dans l'Est de la Côte-Nord, selon le ministre Laurent Lessard (au centre).  
(Photo : Le Nord-Côtier)

### LE SOURIRE portcartois de la semaine



Quel beau sourire qu'affichait Micheline Beaulieu, co-proprétaire de Mini-Mécanique F. Beaulieu.

Et pour cause, elle célébrait son anniversaire le mardi 12 juillet.

Bonne fête Micheline et bon été!

Suivez-nous !



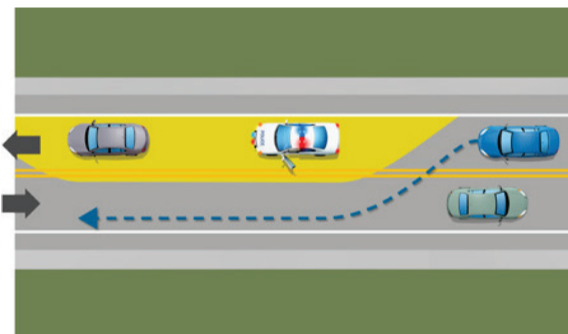
lenord-cotier.com

# PROTÉGEZ CEUX QUI VOUS PROTÈGENT

RESPECTEZ LE CORRIDOR DE SÉCURITÉ

## RESPECTEZ LE CORRIDOR DE SÉCURITÉ SUR TOUTES LES ROUTES

Route à circulation dans les deux sens, une voie par direction



- 1 Ralentez.
- 2 Immobilisez-vous, au besoin, pour céder la priorité aux véhicules circulant en sens inverse.
- 3 Changez de voie après vous être assuré de pouvoir le faire en toute sécurité.

Pour en savoir plus :

[corridordesecurite.gouv.qc.ca](http://corridordesecurite.gouv.qc.ca)

ENSEMBLE  on fait avancer le Québec

Québec 

# GRAFFITI

CAFÉ-THÉÂTRE

418 766-0101

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Conseil des arts et des lettres Québec

EN RODAGE



# PIERRE HEBERT

MERCREDI 27 JUILLET

20H30 / 32\$

Mélanie Boulay notaire Inc.



C'EST LE TEMPS DES

# PRIX EMPLOYÉS\*

VOUS PAYEZ CE QUE  
NOUS PAYONS.

## LOUEZ LA FOCUS SE 2016

96 \$\*\* AUX 2 SEMAINES

0 % TAUX ANNUEL

60 MOIS

1 645 \$ ACOMPTE

INCLUANT  
1 526 \$ RAJUSTEMENT  
PRIX EMPLOYÉS

L'OFFRE INCLUT 1 700 \$ EN FRAIS DE TRANSPORT  
ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR. TAXES EN SUS.

### CARACTÉRISTIQUES :

- SYNC® : RECONNAISSANCE VOCALE PERFECTIONNÉE
- CLIMATISEUR
- CAMÉRA DE REcul
- BOÎTE AUTOMATIQUE
- RÉGULATEUR DE VITESSE

ÉQUIVAUT À  
**48 \$**  
PAR SEMAINE



NOUVEAUX  
DIPLOMÉS  
SUR LES MODÈLES FOCUS  
ET FIESTA NEUFS



ACHETEURS D'UN 1<sup>er</sup> VÉHICULE  
ÉQUIVALENT À L'ACCOMPTE  
SUR LES MODÈLES FOCUS  
ET FIESTA NEUFS



Elyse  
Ford du Canada,  
Ventes

Obtenez votre Prix employés sur [trouvezvotreford.ca](http://trouvezvotreford.ca)  
ou visitez votre détaillant Ford.

C'EST FACILE  
D'EMBARQUER  
AVEC FORD

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, des frais maximum de RDPRM de 44 \$ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. \* L'offre Prix employés (le « Prix Employés ») est en vigueur du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2016 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford 2016 et 2017 neufs (à l'exception des modèles suivants : modèle châssis-cabine, châssis nu, fourgon tronqué, F-150 Raptor, F-650, F-750, Mustang Shelby GT 350/350R, Ford GT et Focus RS). Le Prix Employés s'applique au programme « A » habituellement offert aux employés de Ford Canada, mais exclut le boni négocié avec les TCA. Le Prix employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F. \*\* L'offre de location est en vigueur jusqu'au 30 septembre 2016 et est basée sur le prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC) de la Focus SE 2016 de 21 023 \$ (le PDSC comprend le rajustement Prix employés (1 526 \$), les frais de transport (1 600 \$) et la taxe sur le climatiseur (100 \$)) et s'échelonne sur 130 versements aux deux semaines. L'obligation location totale est de 14 033 \$, la valeur de rachat optionnelle est de 6 990 \$. Certaines conditions et une limite de 16 000 km par année s'appliquent. Un coût de 0,12 \$ par kilomètre s'applique au-delà de la limite permise, en plus des taxes exigibles. Taxes en sus. † Cette offre aux diplômés est en vigueur uniquement du 3 février 2015 au 3 janvier 2017 et s'adresse aux résidents canadiens qui ont obtenu un diplôme, ou qui en obtiendront dans les quatre prochains mois. Les nouveaux diplômés admissibles recevront 500 \$, applicables à l'achat, à la location ou lors de la commande à l'usine d'une Focus 2015, 2016 ou 2017 neuve. Offre applicable selon la disponibilité des véhicules. Une (1) seule prime est applicable par nouveau diplômé admissible. Le véhicule admissible doit être acheté ou loué et enregistré au nom du nouveau diplômé admissible. Les taxes s'appliquent avant la déduction de la prime. Cette offre ne peut être combinée à aucun autre programme qui propose une offre ciblée, y compris le rabais de Ford réservé aux premiers acheteurs. Certaines conditions s'appliquent, consultez votre détaillant ou [ford.ca](http://ford.ca) pour tous les détails. †† Cette offre pour votre premier véhicule est en vigueur uniquement du 3 février 2015 au 3 janvier 2017 lors d'un financement à l'achat ou à la location d'une Focus des années-modèles 2015, 2016 ou 2017 effectué auprès de Crédit Ford. Les résidents canadiens admissibles recevront un rabais additionnel équivalent au montant de l'acompte déboursé par l'acheteur jusqu'à un maximum de 500 \$. La prime peut soit être appliquée directement à l'acompte ou bien être reçue sous forme de chèque de la part de Ford du Canada. Offre applicable selon la disponibilité des véhicules. Une (1) seule prime est applicable par acheteur d'un premier véhicule. Le véhicule admissible doit être acheté ou loué et enregistré au nom de l'acheteur d'un premier véhicule. Les taxes s'appliquent avant la déduction de la prime. Cette offre ne peut être combinée à aucun autre programme qui propose une offre ciblée, y compris le rabais de Ford réservé aux nouveaux diplômés. Certaines conditions s'appliquent, consultez votre détaillant ou [ford.ca](http://ford.ca) pour tous les détails. †† © 2016 Sirius Canada Inc. « SiriusXM », le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence. © 2016 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

(SiriusXM)

De série pour la plupart  
des véhicules Ford  
avec abonnement de  
6 mois prépayés<sup>††</sup>.

# Le NC Minganie

Anticosti

## Les Innus de Ekuanitshit déposent une injonction



Le chef Jean-Charles Piétacho, vendredi à Montréal.  
(Photo: Bernard LaFontaine)

**Sept-Îles – C'est maintenant chose faite, les Innus de Ekuanitshit ont déposé une demande d'injonction permanente pour freiner le début des travaux d'exploration sur l'île d'Anticosti, que prévoient mener cet été Hydrocarbures Anticosti.**

FANNY LÉVESQUE

Le chef Jean-Charles Piétacho s'est arrêté à Montréal vendredi pour officialiser la démarche, avant de reprendre la direction de la Côte-Nord, après avoir participé à l'assemblée générale annuelle de l'Assemblée des Premières nations, à Niagara Falls en Ontario.

La demande d'injonction vise le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques et Hydrocarbures Anticosti, une société en com-

mandite formée de Pétrolia, Corridor Resources, Saint-Aubin E&P et Investissement Québec, via Ressources Québec.

«Qu'on gagne ou qu'on perde l'injonction, on se rend, la journée qu'on va savoir que Pétrolia a débarqué à Anticosti, pour bloquer le début des travaux», a déjà prévenu le chef Piétacho. «Il y en aura pas de travaux, on va être là politiquement, mais avec des gens de la communauté aussi», a-t-il poursuivi. Une demande d'injonction provisoire et interlocutoire a aussi été signée vendredi, mais devait être déposée lundi. Annulation des permis

La communauté innue réclame que le tribunal annule les autorisations environnementales émises en juin par Québec pour exécuter les forages d'exploration sur l'île, incluant ceux avec fracturation hydraulique, prévus à l'été 2017.

«On ne veut aucun forage, avec ou sans fracturation», a lancé le chef. La demande d'injonction déposée en Cour supérieure vise aussi à interdire à toute personne «qui occupe une fonction» au gouvernement du Québec «d'accomplir tout acte destiné à permettre à Hydrocarbures Anticosti de réaliser des forages d'exploration et d'exploitation de pétrole ou de gaz naturel sur l'île d'Anticosti».

Ekuanitshit réclame de plus que le tribunal lui réserve le droit aux «dommages moraux, matériaux et punitifs pour atteinte à leurs droits protégés par la Charte des droits et libertés de la personne». Il n'est d'ailleurs pas exclu que d'autres communautés de la nation Innue soient incluses à titre de «demanderesse» plus tard.

**Pas de compromis**

En empruntant la voie des tribunaux, les Innus de Ekuanitshit ne cherchent pas à négocier avec Hydrocarbures Anticosti, ni avec le gouvernement du Québec. «Il n'y a pas de compromis possible dans un dossier comme celui-là», a martelé le chef Piétacho. «On a toujours respecté l'île d'Anticosti, on ne l'a jamais abandonnée».

La bande accuse par ailleurs Québec de ne pas les «avoir consultés et accommodés (...) d'une manière qui est conforme à l'honneur» de son obligation constitutionnelle. Les travaux d'exploration sur l'île d'Anticosti inquiètent les Innus, notamment pour

leurs impacts possibles sur la ressource et l'environnement «fragile» de l'endroit.

Les chefs des communautés, mais aussi les élus de la Minganie ont uni leur voix en mai, pour s'oppo-

ser à l'émission des certificats d'autorisation environnementale par Québec à Hydrocarbures Anticosti, finalement délivrés le 15 juin.

## La Cour ordonne à Pétrolia et Québec de négocier

(M.B.) La Cour supérieure a ordonné le 13 juillet à Pétrolia et le gouvernement québécois de négocier «une décision d'affaires» concernant le programme d'exploration d'Hydrocarbures Anticosti. Pétrolia s'était adressé

au tribunal pour qu'Investissement Québec et Saint-Aubin E & P «respectent leurs engagements». La société se dit incapable d'adopter le budget lui permettant d'amorcer les forages prévus cet été, puisque

Investissement Québec et Saint-Aubin «négligent» de remplir leurs obligations financières. Pétrolia «n'a eu d'autre choix que de recourir à l'assistance des tribunaux, afin d'assurer le début des travaux à l'été 2016».

**À HAVRE-SAINT-PIERRE**  
à côté du Bar l'Écouteille pour un temps limité

**Thaizone<sup>®</sup>**  
•mobile•  
sur la Côte-Nord



**COMBO TAO 39<sup>95</sup>\$** + TAXES

4 ROULEAUX IMPÉRIAUX + 4 TAO 2 réguliers 2 petits formats + 4 BOISSONS

Suivez-nous sur  Thaizone mobile  
De retour à Sept-Îles bientôt!

**UN LEADER DANS LE TRANSPORT SPÉCIALISÉ**

**GRUPE**  
**LIGNEAULT**

**TRANSPORT EN TOUTE SÉCURITÉ DE MARCHANDISE**  
Industriel • Commercial • Résidentiel • Entreposage

Montréal • Québec • Baie-Comeau • Sept-Îles • Havre-Saint-Pierre • Labrador • Goose Bay

**EXPRESS**  
**HAVRE ST-PIERRE**

**418 968-9123 • 1 800 267-9123**  
expresshavrestpierre.com





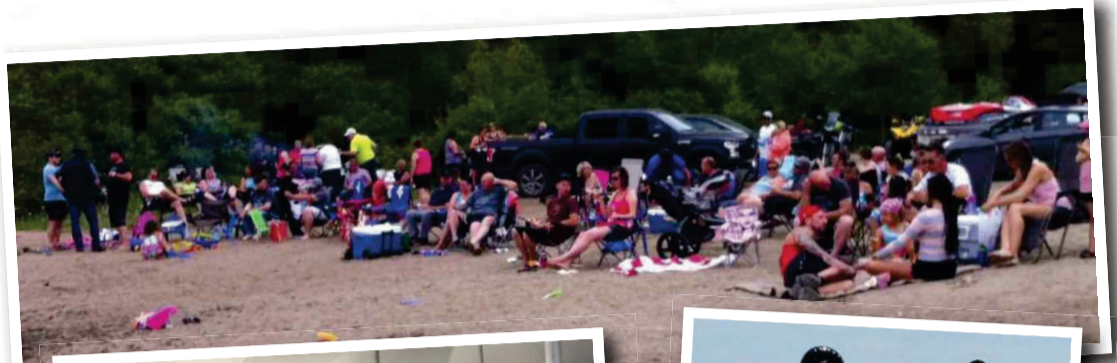
# Festival des PASPAYAS

## Longue-Pointe-de-Mingan

Du 6 au 10 juillet, les PASPAYAS avaient le cœur à la fête. De nombreuses retrouvailles familiales et amicales, des maisons décorées, que de bonheur à partager. Notre grande satisfaction face à la réussite du Festival des Paspayas 2016 fait de la 17<sup>e</sup> édition un succès inoubliable.

Cette réussite serait impossible sans l'aide de nos précieux partenaires, de l'implication de plusieurs organismes et plus de 30 bénévoles qui ont collaboré à cette édition. Nous désirons remercier tous les festivaliers qui ont participé en très grand nombre à toutes les activités offertes, vous nous démontrez l'importance d'avoir une occasion de rassemblement dans notre village. Célébrer les racines de notre coin de pays avec tous les Paspayas, les gens des villages avoisinants et les visiteurs est un plaisir pour nous tous à chaque année.

Nous vous disons mille mercis et nous vous donnons déjà rendez-vous l'an prochain pour la 18<sup>ième</sup> édition du Festival des Paspayas qui sera encore une édition à ne pas manquer!!!



Un gros **MERCI**  
aux commanditaires  
et aux bénévoles!



**Desjardins**  
Caisse populaire  
de Mingan-Anticosti

Magasin Chez Georges  
Lorraine Richard-Députée de Duplessis  
Journal Le Nord-Côtier  
Salon chez Kathy  
André Rail  
Hydro-Québec  
Poséidon  
Les entreprises Christiannick  
Les Pompiers de Longue-Pointe-de-Mingan  
Le club de l'âge d'or de  
Longue-Pointe-de-Mingan  
Les Pêcheries Shippek  
Transport Pierre Loiselle  
Cantine Chez Nat  
Bar Laitier Chez Marina  
Radio Canada  
Cile MF  
Parcs Canada

La capital en fête  
Rio-Tinto  
Deloitte  
Les Galeries Montagnaises  
Marché au Régat de la Minganie  
Camp de jour de Longue-Pointe-de-Mingan  
Chevaliers de colomb de Longue-Pointe-de-Mingan  
Coop le grenier boréal  
ATR Duplessis  
Air Richard Propane  
CPE Mille Surprises  
Reno-Construction  
Fabrique St-François d'Assise  
Brasserie Molson  
Yum Yum les chips  
Tim Horton Havre-Saint-Pierre  
Salon la mèche d'or  
1-2-3 Clown !!! Isabelle et Daphnée  
Corrine Vibert - Les sucres d'orges



Innover  
pour exalter

## LE TOUT NOUVEAU NISSAN TITAN<sup>MD</sup> XD 2016

OBTENEZ MAINTENANT  
**10 000\$** DE RABAIS  
JUSQU'À  
au financement à l'achat, à un taux standard sur les modèles Titan XD 2016 sélectionnés.



Modèle Titan XD Platine Réserve illustré avec cabine double, moteur diesel et ensemble peinture 2 tons, livrable en option.



ATTELAGE EN COL DE CYGNE\*\*



MOTEUR CUMMINS TURBO DIESEL\*



TITAN XD PLATINE RÉSERVE

Le tout nouveau Nissan TITAN XD, un colosse chargé d'innovations. Avec son moteur Cummins<sup>MD</sup> V8 turbo diesel de 5 L et ses 555 lb-pi de couple, livrable en option, il remorque facilement jusqu'à 12 000 lb.

PROPULSÉ PAR 

  
TITAN  
DES CAMIONS

[titandescamions.ca](http://titandescamions.ca)

\* Caractéristique livrable. \*\* Caractéristique livrable sur tous les modèles Titan XD à l'exception du modèle S (3CAD96 AA00). ## Le rabais de 10 000 \$ est applicable au financement à l'achat des modèles neuf en stock suivants, sur approbation de crédit : Titan XD SL (3CFD96 AA00) \ Titan XD (3CPD96 AA00) Platinum Réserve \ Titan XD (3CPD96 AA50) Platinum Réserve si l'achat est financé par l'entremise de Nissan Canada Finance (NCF) à un taux standard. Cette offre ne peut être combinée à un taux de location ou de financement subventionné ni à aucune autre offre, le rabais sera accordé sur le prix de vente négocié avant les taxes entre le 1er juillet et le 2 août 2016. Les noms, logos, slogans, noms des produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou détenues par Nissan Motor Co. Ltd. ou par ses filiales nord-américaines. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité et abstenez-vous de consommer de l'alcool si vous devez conduire. © Nissan Canada inc. et Nissan Canada Finance, une division de Nissan Canada inc., 2016. Tous droits réservés.

## Un camp d'été enrichissant!



Une trentaine de jeunes, âgés de 11 à 14 ans, provenant des éclaireurs du Lac St-Jean et de la troupe Radisson de Sept-Îles, âgés de 11 à 14 ans ont participé à un camp d'été, du 24 juin au 1er juillet. Parmi les activités proposées, ils ont fait une escale sur l'île Nue en Minganie et ont pris part à une expédition en canot. Une expérience qu'ils ont grandement appréciée, malgré les mouches, qui s'est terminée par une guerre d'eau.

(Photo : Courtoisie)

### Centre de répit

Vous êtes le proche aidant d'un aîné âgé de 65 ans ou plus et avez besoin d'un moment de répit? Le Centre de répit du Centre d'Action Bénévole de Sept-Îles est ouvert en saison estivale. Les activités offertes tiennent compte de l'état de santé de la personne et de ses préférences. Le service est dispensé par un personnel qualifié au coût de 2\$ de l'heure. Un repas est inclus. Pour plus d'informations 418 965-1731.

### L'Âtre-Ville

L'Âtre-Ville est un groupe d'entraide en santé mentale qui accueille les personnes de 18 ans

et plus ayant ou ayant eu un problème de santé mentale. Sachez qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un diagnostic pour participer à l'une ou l'autre de ces activités, ateliers et jeux de groupe. Un service de soupe populaire est également offert sur place. Situé au sous-sol du 409, avenue De Quen, ce centre d'activités est accessible les lundis et vendredis de 13h à 17h, ainsi que du mardi au jeudi de 13h à 19h. Bienvenue à tous! Pour infos : 418 962-0983.

### Hommes Sept-Îles

Hommes Sept-Îles est un service d'aide aux hommes en difficulté et à leur entourage. L'organisme

offre des rencontres, de l'écoute, du support et de l'accompagnement, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30, ainsi qu'une ligne d'écoute les soirs & week-ends. 418-961-1530 ou par courriel au info@hommesseptils.com Si vous désirez aider des hommes en détresse, vous êtes également invités à joindre son équipe de bénévoles aidants en tout temps.

### Tai-ji

Durant la saison estivale, les adeptes de tai-ji sont invités à se réunir tous les mercredis à 19h sur le terrain extérieur de l'école Maisonneuve. Infos : 418 927-3828.

### Centre d'Action Bénévole

Vous ne savez pas où ni à qui vous adresser? Le Centre d'Action Bénévole (CAB) de Sept-Îles informe et réfère la clientèle, en offrant un service de soutien adapté à ses besoins, dans ses bureaux au 466 avenue Perreault ou directement à domicile. Le CAB offre également les services suivants : popote roulante, programme pair, Carrefour d'information pour aînés, Centre de répit pour proches aidants d'aînés, service d'un travailleur de proximité, transport/accompagnement pour visites médicales, visites d'amitié, production de déclarations de revenus et le programme de travaux compensatoires. Infos : 418 962-5751.

### DRSM

Vous éprouvez des difficultés à faire valoir vos droits dans diffé-

rents aspects de votre vie? Contactez l'organisme Droits et Recours en Santé Mentale (DRSM). Gratuitement et en toute confidentialité, le DRSM vous aide et vous accompagne dans les domaines touchant les droits de la personne tels que : la CSST; le domaine juridique et médical; la régie du logement, la régie des rentes et la sécurité du revenu. Pour nous contacter : 418 968-2779, 1 877 767-2227 ou www.drsmcn.org

### CAAP

Vous êtes insatisfait des services que vous avez reçus ou que vous auriez dû recevoir? Contactez le Centre d'Assistance et d'Accompagnement aux Plaintes (CAAP). Gratuitement et en toute confidentialité, vous recevrez l'aide nécessaire pour faire entendre vos insatisfactions à l'égard des services de santé et des services sociaux. Le CAAP contribue à votre satisfaction ainsi qu'au respect de vos droits. Pour infos : 418 968-2779, 1 877-767-2779 ou le www.caap-cn.org

### Alcooliques anonymes

Si quelqu'un tend la main en quête d'aide, je veux que celle des AA soit toujours là. Si vous voulez boire, c'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, nous pouvons vous aider. Dans la région, il existe des réunions en français et anglais Alcooliques Anonymes 1-866-376-6279 ou aa-quebec.org

### Al-Anon

Il n'est pas nécessaire de boire pour souffrir de l'alcoolisme. Si la consommation d'alcool d'une autre personne vous dérange, il y a de l'aide chez Al-Anon 418 968-3818 ou www.al-anon-quebec-est.org. Vous êtes bienvenue à une de nos réunions qui ont lieu plusieurs fois par semaine.

### Maison des Femmes

La Maison des femmes de Sept-Îles offre, sans frais, de l'hébergement sécuritaire et des services externes aux femmes et aux enfants victimes de violence conjugale. Une équipe d'intervenantes professionnelles est sur place 24H/24 et 7 jours par semaine dans un cadre d'intervention confidentiel où les besoins de la femme sont respectés. Infos : 418 962-8141 ou maisonfemmes.com

### BRISS Côte-Nord

Le Bureau régional d'information en santé sexuelle (BRISS) de la Côte-Nord est un organisme communautaire ayant pour mission de sensibiliser la population en matière de santé sexuelle et de promouvoir des comportements sexuels sains et sécuritaires. Des actions ayant pour objectif de favoriser l'adoption d'une saine sexualité et freiner la transmission des ITSS, des hépatites ou du VIH. Plusieurs services sont offerts. Pour obtenir plus d'informations sur l'organisme : 1-888-611-7432 ou www.lebriss.ca

## LE BEL-ÂGE DE SEPT-ÎLES

### CLUB DE L'ÂGE D'OR

#### Saison estivale

Veillez prendre note que le bureau du club de l'Âge d'Or de Sept-Îles sera fermé jusqu'au 5 septembre inclusivement. Ses administrateurs en profitent pour vous souhaiter un bel été.

#### Pétanque

Durant la saison estivale, les activités de pétanque extérieure auront lieu au 286, avenue Humphrey, les mardis et jeudis à compter de 13h.

#### Club Les Joyeux Retraités

##### Pétanque

Sous la responsabilité de Leona Rodgers, l'activité de pétanque du club les Joyeux Retraités se poursuit les lundis et mercredis à 13h15 au local du Rendez-vous des aînés, situé au 286, avenue Humphrey.

##### Soirée dansante

Les Joyeux Retraités de Sept-Îles annoncent la tenue de leur prochaine soirée dansante, le 23 juillet à 20h30 au Rendez-vous des Aînés du 286, avenue Humphrey. Bienvenue à tous les amateurs de danses sociales et de danses en ligne. Pour infos : Sylvie au 418 968-5727.

## Voyagez avec Air Labrador sur la Basse-Côte-Nord avec 2 vols par jour



[www.airlabrador.com](http://www.airlabrador.com)

Pour informations et réservations :

**1 800 563-3042**

ou appelez votre agence de voyages

**AIR LABRADOR**

**COGECOTV**  
555 HD



« **COGECOTV, c'est vous** »

Horaires complets : [www.tvcogeco.com/sept-iles](http://www.tvcogeco.com/sept-iles)

Toute l'équipe de CogecoTV (555 HD | câble 5)  
vous souhaite un bel été !

Horaire d'été (27 juin au 11 septembre 2016)	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI
Conseil municipal (27 juin, 11 juil., 8 août + reprises 9 jours suivants)	13h30	22h	14h	9h	14h	13h30; 19h/16h30 (direct)	21h
Télé-bingo Rotary							18h30
Messe	9h	9h	9h			9h	9h
Émissions régionales *	10h,12h,17h,19h,21h	10h,12h,17h,19h,21h	10h,12h,17h,19h,21h	10h,12h,17h,19h,21h	10h,12h,17h,19h,21h	10h,12h,17h,21h	10h,12h,17h,19h

\* ÉMISSIONS RÉGIONALES VARIÉES: Relais pour la vie, Ordre du mérite nord-côtier, Conférences, Salon du livre, Course de bateaux-dragon, Tam Ti Delam, Chœur en Sol, Secondaire et Cégeps en spectacle, Vieux-Quai en fête, Tournoi Orange Alouette, Féria de Port-Cartier....

# LE SOURIRE de la semaine



À défaut de rencontrer son idole, Carey Price, Dale Vaillancourt a pris quelques minutes pour immortaliser sa rencontre avec M. Price qui était «en pensées» avec l'équipe d'Olivier Ford pour l'ouverture officielle, il y a deux semaines.

présenté par



**Jean Coutu**

**Christian Bastien**  
(pharmacien affilié)

Place de Ville  
770, boul. Laure  
**418 962-3333**  
Livraison

# LE COIN DES POTINS



Gino Lévesque Fanny Lévesque Sylvain Turcotte Éric Martin Martin Bélanger Denis Simard Nathalie Simard Patricia Thériault Christine Lavoie Sylvie Gagné

## Deux beaux sourires!



Nos sourires cette semaine sont ceux de Denis Miousse, de Centraide Duplessis, et Doris Nadeau, de Transit Sept-Îles, qui ont une fois de plus organisé une belle course de bateaux-dragon par une journée radieuse au lac des Rapides, le 16 juillet dernier. Bonne semaine à vous deux!

## Sons of Rivière-Saint-Jean!



Peu de gens savent que notre belle secrétaire, Renée Vallée, rêve de rencontrer les motards de la série Sons of anarchy... Eh bien, elle a presque pu réaliser son rêve, en prenant la pose avec Réjean et Jean Beaudin, deux membres en règle des Sons de Rivière-Saint-Jean.

## Le goût de rêver



Il y a de quoi rêver sur la plage Rochelois de Port-Cartier. Une lectrice nous a envoyé le cliché entre deux bouffées de gros soleil! Bon été et envoyez-nous vos photos de vacances dans la région!

## Deux jeunes visiblement heureux!

Présent au Vieux-Quai en Fête, le caricaturiste Patrick Gauthier a fait le bonheur de plusieurs enfants au cours du week-end.

Des caricatures que plusieurs d'entre eux transporteront sûrement jusqu'à la maison pour l'afficher dans leur chambre.

Un très beau souvenir qu'ils conserveront de leur expérience à cette fête familiale.



## La belle vie!



Roger Vachon n'a pas couru cette année au Marathon Mamu, mais il était néanmoins très présent en accueillant avec le sourire et un «high five» les nombreux coureurs et marcheurs au fil d'arrivée. On a déjà hâte à la 7e édition l'an prochain!

*Fan de Superstar*

DU 27 JUIN AU 4 SEPTEMBRE

Disponible en salle à manger, au comptoir et à la livraison



852, boul. Laure  
Livraison rapide  
418 962-1111



Voici les finalistes  
de la semaine :  
**Collette Fortin**  
**Gilles Thibeault**  
**Yanny Bélanger**

Lison

Concours Les p'tites annonces  
**GAGNEZ 1 000 \$** de produits **STIHL**  
**418 960-2090**

journal@lenord-cotier.com 719, boul. Laure, Sept-Îles, G4R 1Y2

20 mots et moins ..... 13\$  
- Encadrement ..... 2\$  
- Inversé ou couleur ..... 6\$  
- Mot additionnel ..... 20¢  
- Heure de tombée : lundi 11h30



Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, Interac, Visa ou -Master card. \*TPS et TVQ- incluses dans tarifs.

### LOGEMENTS À LOUER :

4 1/2, 5 1/2, situés à Port-Cartier, libres immédiatement, immeuble tranquille, aucun animal. Références demandées. Chauffés et éclairés. Contactez Multi-Blocs au 418 968-3343

3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2, logements situés centre-ville, libre immédiatement, rénovés : planchers flottant et céramique, balcon, stationnement privé. Aucun animal. Références demandées. Contactez Multi-Logis au 418-968-3343

APPARTEMENTS GALLANT : 3 1/2, chauffé, éclairé situés au centre-ville, libres immédiatement, planchers flottant et céramique. Balcon, «locker» et stationnement privé. Immeuble tranquille et sécurisé avec intercom. Aucun animal. Références demandées. Contactez-nous sans tarder au 418 962-3334

APPARTEMENTS DU GOUVERNEUR  
418-968-8816 : 2 1/2, 3 1/2 semi meublé, 4 1/2 non-meublé, chauffé, éclairé, intercom, très bien situé, endroit très tranquille, libre immédiatement.

3 1/2, meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, buanderie et grand 4 1/2, non meublé, chauffé, eau chaude fournie, non-fumeur situé rue Dequen et Évangéline au 418-962-4004

Bachelor, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 avec balcon, service de buanderie, intercom, très bien situés au 418-968-2669

Logements 1 1/2, meublés, 3 1/2, semi-meublés, incluant chauffage, laveuse & sècheuse fournis, électricité et câble, situés près de l'hôpital au 418 350-4345

AAA - 5 1/2 à louer libres immédiatement ou plus tard, bienvenue aux familles, près de tous les services, logements très propres, meilleur rapport qualité-prix en ville. Info 418-960-4042

Grand 3 1/2, avec balcon, entrée laveuse et sècheuse, secteur tranquille, pas animaux, remise extérieur, libre immédiatement, 595\$/mois, demander Mathieu au 418-965-3334

4 1/2, 3 1/2, et 2 1/2 chauffé, eau chaude fournie, semi-meublés ou non. Libres immédiatement au 418-965-7183

Grand 4 1/2 à louer, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse et sècheuse, endroit tranquille, situé au sous-sol d'un Duplex, accès par l'avant et l'arrière du Duplex, accès par la cour arrière, lave-vaisselle fourni, disponible le 1er Août 2016. 650\$/mois de jour 418-444-0158 de soir 418-350-4455

3 1/2, sous-sol, chauffé, éclairé, semi-meublé, références de crédit requise. Libre immédiatement au 418-968-8111

2 1/2 et 3 1/2 semi meublés, chauffés, éclairés, 25 Comeau à l'étage, accès laveuse sècheuse, références demandées, libre immédiatement, au 418 968-8111

5 1/2, chauffé, éclairé, rénové, 621 Perreault, Anne au 418-350-0415

Grand 5 1/2 à louer près de l'Hôpital 690\$/mois. Libre le 1er Août au 418-960-1207

UNIQUE et luxueux 3 1/2, semi-meublé (7 électro ménagers), lave-vaisselle, air climatisé, non-fumeur, idéal pour personne seule, 950\$/mois, 333 Gamache, références requises au 418-960-1962

3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, non-fumeur, libre le 1er août, 700\$/mois au 418-968-8290 laisser message ou 418-965-4161

4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, plusieurs rénovations effectués, libre immédiatement 680\$/mois aussi 3 1/2 entièrement meublé disponible le 1er Octobre au 418-965-7960

Grand 4 1/2, demi sous-sol maison privée, entrée indépendante, très propre, chauffé, éclairé, non-fumeur, pas animaux. Idéal pour personne seul ou couple. Libre immédiatement 675\$/mois près de l'Hôpital au 443 Dequen 418-962-4381

4 1/2 à louer, non meublé, non chauffé, non éclairé. Entrée principale, rez de chaussée. Ensoleillé toute la journée. Stationnement inclus. Libre le 8 août au cell. 418-444-9125 ou 418-961-5316 Dave

Grand 3 1/2 chauffé, éclairé, entièrement rénové pour information 418-962-9315

4 1/2 et 5 1/2, 749 Dequen au 418-961-5060

Beau grand logement, rénové, pour couple retraité ou dame seule, non-fumeur, pas d'animaux, super tranquille dans un triplex près de l'hôpital et de la mer, locker intérieur et extérieur, corde à linge, non chauffé, non éclairé, 675\$/mois avec références au 418-968-6623

Deux 3 1/2, sous-sol de maison, secteur Sainte-Famille, meublé, chauffé, éclairé, moins de 500\$/mois au 418-962-5633

### MAISONS À LOUER OU À VENDRE :

Maison à louer 3 chambres à coucher, 1 salle de bain complète, 2 salles d'eau, grande cours arrière sans voisins incluant remise, centre-ville, libre le 1er septembre, 1000\$/mois, non chauffé, non éclairé, non-fumeur. 418-962-1033

### CHALET :

Chalet style rustique à louer à la rivière Moisie, tout inclus, meubles, vaisselle, literie etc. peut accueillir jusqu'à 10 personnes, peut être loué jour/semaine/mois, prix fixé selon le nombre de personnes. 418-927-2651, 418-927-3487, 418-962-7943

CHALET À VENDRE : avec garage et remise, terrain de 31 000 pi<sup>2</sup>. Situé à Rivière-aux-Graines. Pour plus d'information, Gaétan au 418-968-0089

### CHAMBRES À LOUER:

Chambres à louer pour travailleurs. Centre-ville, rénovées, ménage fait sur semaine. Tout inclus, non-fumeur, contactez le 418 961-3293

Chambre à louer pour non-fumeur, tout compris, internet haute vitesse, super écran, réfrigérateur dans la chambre, accès cuisine, laveuse sècheuse, salle de bain et salon, demander Mina au 418-961-3917

Chambres à louer tout fournies, TV, réfrigérateur personnel, internet. Près de l'hôpital et Place de Ville. Entrée indépendante, pour travailleur. 418 961-8575

### ROULOTTES DE CAMPING, CAMPS :

Très belle roulotte fifth wheel Citation 2003, 28 pieds avec extension 8500.\$ négociable au 581-881-0031

ROULOTTE Prowler 1998, model 22 LW, suspension refaite au complet et surélevée. Idéal pour chasse et pêche, la toile de l'auvent est neuve et tout est en état de marche, air climatisé, chauffage, micro-ondes, frigo, poêle, etc. Prix 4900\$. Tél. 418 589-3803

### AUTOS / CAMIONS À VENDRE :

Chevrolet Trail Blazer 2005. Seulement 135000Km. Deux roues motrices, traction arrière, V6 4.3 Litres. 2900.\$ au 418-962-4430, 418-409-3615

Jeep Cherokee Sport 2000, Moteur V6 de 4L, 4X4, mags de série, pneus d'hiver sur jantes d'acier. 3000 \$ Négociable. 418-961-5666

### TERRAINS À VENDRE :

Terrains à vendre, Rivière Brochu, 30000 pieds carrés, avec fondation 24x28 membrannée, isolée 2 pouces. Réservoir septique 860 gallons conforme. Accès facile à la mer. Vue sur la rivière. Cabane pour entreposage. Prix sur demande au 418-962-6917

### BATEAU / VTT / MOTOS :

Motoneige Expédition 2014, 1232 km, aubaine au 418-962-5057

### ARGENT À PRÊTER :

Courtageexpress.com, PRÊTS 500\$-625\$-750\$. RAPIDE ET SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT, 1-888-994-4054

### AMEUBLEMENTS / APPAREILS ELECTROMENAGER :

MOBILIER de chambre en bois de rose comprenant: lit, bureau, coiffeuse et commode Tél 418 567-2634 demandez Patrice

### DIVERS À VENDRE :

Bois de cèdre à Baie-Comeau, directement du fabricant, lambris, déclin, planches, 2 X 4, 2 X 6 etc. Contactez. Fabrication LAM Inc. au 418 296-9565 ou par courriel: deuxparsix@Yahoo.ca

FOINS pour chevaux récolte 2016, 418 589-2499 / cell 418 295-8187

Souffleuse à neige 2011 Craftman 9.5 HP, 27 pouces, très bon état. Aussi divers outils à vendre en bon état au 418-962-2727

SCIERIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec votre propre scierie à ruban portative. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400QN 1-800-408-9995, poste : 400QN.

### ANIMAUX :

Toiletage Brigitte (canin), service personnalisé et transport au besoin. Tél : 418-968-2493

Animalerie Scoubizoo, chiots Chihuahua présentement. Chiots caniches et Shitzu disponible en juillet au 418-589-4888

LES HABITATIONS  
*Martin Alle*  
**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
À PORT-CARTIER  
Tél. : 418 444-4444

Vendre soi-même... ou avec un courtier?  
**Et pourquoi pas les deux!**  
JOANNE CLOUTIER  
B.A.A.  
courtier immobilier  
résidentiel et commercial  
Profitez de l'avantage  
**Proprio Direct**  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
418.961.9611

Une adresse : [www.kathydoylesutton.com](http://www.kathydoylesutton.com)  
pour trouver votre propriété  
**Kathy Doyle** NOUVELLE DEMEURE  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
Courtier immobilier  
418.961.9154  
[kdoylesutton.com](mailto:kdoylesutton.com) groupe Sutton-plus  
Agence immobilière

951, rue Bell à Gallix  
Magnifique vue sur la mer « C'EST à voir »  
Maison très ensoleillée, solarium, boiserie.  
  
Martial Lévesque  
Courtier immobilier  
ROYAL LEPAGE  
Perfection  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
Cell. : 418 409-4524  
[martiallevesque@royallepage.ca](mailto:martiallevesque@royallepage.ca)

Immobilière  
*Joie de Vivre*  
**3 1/2 4 1/2 5 1/2**  
Rénovés  
Fenestration neuve  
Studios disponibles  
**418 968-8411**  
Bureau : 141, Révillon • Sept-Îles

GESTION KIMAJI  
1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2  
Le MARIE-PIER  
494, Franquelin  
Face à l'hôpital  
• Buanderie • Système d'intercom  
• Sécurité • Tranquillité • Propreté  
Meublés, chauffés, éclairés,  
Câble et internet fournis  
Literie, vaisselle, etc...  
NOUVEAU Dépannage  
Location à la journée  
**418 961-8440**  
[www.kimaji.ca](http://www.kimaji.ca)

APPARTEMENTS  
**LE CONCORDE**  
**418 968-8833**  
Studios  
**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
\* Chauffés  
\* Éclairés  
\* Centre-ville  
**418 968-8833**

LES IMMEUBLES RÉGNAULT  
RÉNOVÉS  
**4 1/2 • 5 1/2**  
**418 960-0250**  
**418 350-0837**  
**1 à 3 mois**  
**GRATUIT**  
selon la durée  
du bail  
(Certaines conditions  
s'appliquent)

LES IMMEUBLES JFSP  
À LOUER  
**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
**1 1/2**  
Idéal pour  
travailleur  
Studio clé en main  
MEUBLÉ • CHAUFFÉ • ÉCLAIRÉ  
TOUT INCLUS  
**418 965-0274**

MULTI LOGIS MULTI BLOCS  
APPARTEMENTS  
À LOUER  
au centre-ville,  
Bureau : 685-A, Giasson #1  
**418 968-3343**  
Sept-Îles : 3 1/2-4 1/2-5 1/2  
Port-Cartier : 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2

**GARDERIES :**

Garderie en milieu familial à partir de 18 mois, maison privée, centre-ville. Temps plein 30.\$/jour avec reçu

ATTENTION INSCRIPTIONS 2016/2017 : Le Centre éducatif la Petite Grenouille situé au 690 boul Laure suite 156, est présentement en période d'inscription pour année débutant le 6 septembre 2016. Atelier pour les enfants de 3 ans (incluant heure du conte) et pré maternelle 4 ans (incluant heure du conte, éveil à la science et éveil à l'anglais). Frais d'inscription obligatoire, places limitées. Contactez Kathleen Voyer au 418-968-2974

**OFFRES DE SERVICE :**

Perdez du poids sans le reprendre. Suivi et accompagnement. Séances d'information gratuite. Contactez-moi, Mme St-Pierre distributeur indépendant HERBALIFE au 418 968-1207

Vous avez envie de changer votre salle de bain, cuisine, sous-sol, plancher recouvrement extérieur de tout genre et de toiture. Faites affaire avec un homme de confiance et polyvalent autant en rénovation extérieurs que intérieur, références disponibles, estimation gratuite, répondeur 961-8286

**AGENCES / RENCONTRE :**

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme, ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Appelez # 7878 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

**ARGENT À PRÊTER :**

310-PRÊT : Prêt de 500\$ à 1000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Compose sans frais : 310-PRET

Empruntez Jusqu'à 750\$ en 1h! Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com

**SERVICES DIVERS :**

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. 16 juillet, soirée des couples , 21 au 26 juillet Festival Fantômes, Carnaval de Rio 28 juillet au 2 août. Du 4 au 9 août, Festival Erotique, 11 au 16 août Festival échangiste. . www.camping-adam-et-eve.comTel: 819-336-4320.

SAAQ-SAAQ-SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél 1-855-282-2022 www.sosaaq.com

CONTACTS directs et rencontres sur le service # 1 au Québec! Conversations , rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence..Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le #(carré)6910 (des frais peuvent s'appliquer) L'aventure est au bout de la ligne.

**SANTÉ :**

CANADA BENEFIT GROUP - Vous ou quelqu'un que vous connaissez souffre d'un handicap? Obtenez jusqu'à 40,000\$ du gouvernement du Canada. Appelez sans-frais au 1-888-511-2250 ou visitez-nous au www.canadabenefit.ca/fr/evaluation/

**ASTROLOGIE/ OCCULTISME/ CARTOMANCIE**

Ana Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/Mastercard)

**n'oubliez pas de recycler ce journal**

**VENTE DE GARAGE**  
**Samedi le 23 juillet de 8h à 15h**  
 - Vêtements  
 - Articles de décoration  
 - Divers articles  
 33, rue des Grands-Ducs  
 En cas de pluie, remise au dimanche.

**MÉGA VENTE DE GARAGE**  
**Samedi et dimanche 23 et 24 juillet**  
 Un véritable marché au puces  
 334, des Campeurs secteur Clarke City

Comment faire un succès de votre  
**VENTE DE GARAGE**  
 Annoncez-là dans notre section spéciale «**VENTE DE GARAGE**» des petites annonces du **Le Nord-Côtier** l'Hebdo quotidien **20\$ Taxes incluses**  
 En plus, recevez deux affiches couleurs 11"x17" pour indiquer le lieu de votre vente de garage.  
 Le forfait «**VENTE DE GARAGE**» comprend : une annonce encadrée dans le Journal Le Nord-Côtier et deux affiches couleurs spécialement identifiées avec espace réservée pour inscrire l'adresse de votre vente.  
**Les p'tites annonces 418 960-2090**

**LES P'TITES ANNONCES**  
**Le Nord-Côtier**  
**SUR PLACE**  
 719, boul. Laure  
**PAR COURRIEL**  
 journal@lenord-cotier.com  
**PAR TÉLÉPHONE**  
**418 960-2090**

**URGENT**

**sodexo**

**La clé de votre succès... une carrière chez Sodexo!**  
 Nous sommes chef de file en gestion des services alimentaires et services d'installations dans les institutions de santé et d'éducation, dans les entreprises, ainsi que dans les sites éloignés. Nous sommes présentement à la recherche d'employés dynamiques pour notre service situé à Sept-Îles

**Postes temps plein disponibles maintenant**  
**Chef cuisinier 5 ans d'expérience**

Vous êtes une personne dynamique, dévouée au service à la clientèle et aimez le travail d'équipe, envoyez-nous votre CV sans tarder! Nous sommes fiers d'offrir un environnement de travail sécuritaire, avec des salaires compétitifs.

**SODEXO**  
 Service des Ressources Humaines  
 400, Chemin de la Pointe Noire, Sept-Îles Québec (G4R 4X8)  
 Téléphone : 418 964-7000 ext. 7356 • Télécopieur : 418 964-7367  
 Courriel : yvan.boucher@sodexo.com  
 \* Le masculin englobe le féminin.

**CARREFOUR DE LA VOITURE D'OCCASION**

**AVANT D'ACHETER VOTRE USAGÉ ... PASSEZ CHEZ SEPT-ÎLES HONDA ET SEPT-ÎLES SUBARU**

H511	Honda Civic SI Coupe manuelle	2015	1 758 km	27 900 \$
U1203	Subaru Forester 2.0t (turbo) Itée (cuir)	2014	39 400 km	28 700 \$
U1204	Subaru Outback 2.5 I AWD	2013	35 449 km	19 700 \$
U1211	Subaru WRX base manuelle	2012	55 750 km	22 700 \$
16110A	Dodge Journey R/T AWD	2012	39 646 km	18 700 \$
U1199	Subaru Crosstrek Sport AWD	2014	49 900 km	28 700 \$
16122A	Honda Civic Touring (cuir)	2013	16 840 km	18 895 \$
U1209	Subaru Forester Touring	2015	28 573 km	25 700 \$
15120B	Honda Accord LXG automatique	2005	142 000 km	6 600 \$
U1184	Subaru WRX Sport AWD manuelle	2015	16 850 km	31 895 \$
U1155	Subaru Outback LTD H6	2012	45 097 km	21 900 \$
H496	Honda Civic LX sedan	2012	17 000 km	14 400 \$
U1204A	Honda CRV EX AWD	2011	58 600 km	18 700 \$

**CRÉDIT 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> CHANCE DISPONIBLE**

**SEPT-ÎLES SUBARU** **SEPT-ÎLES HONDA**  
 299, boul. Laure • 1138, boul. Laure  
 418 962-4475 • 1 866 962-4475  
 www.septilessubaru.com / www.septileshonda.com

**OLIVIER**  
 CENTRE DE VÉHICULES D'OCCASION  
**106, rue Maltais**  
 418 962-1749 • 1 800 361-2555  
 www.vigneaultauto.com  
 Financement sur place  
 Ouvert du lundi au jeudi soir de 18h30 à 20h

Valérie Gagnon dir. commerciale Sylvain Mercier conseiller certifié

STOCK	MARQUE/MODÈLE	ANNÉE	KM	PRIX
16337B	Jeep Wrangler Sahara 5 portes	2013	38 425	28 995 \$
E0479A	300 Touring AWD	2015	18 397	27 495 \$
15198	Promaster City SLT	2015	10	19 995 \$
16263A	RAM 1500 OUTDOORSMAN	2014	56 780	28 995 \$
14047	Fiat Pop	2014	10	9 995 \$
14012	Fiat 500 L	2014	10	11 995 \$
<b>VENDU</b>	Chrysler Town Country	2015	23 300	30 995 \$
14405A	Journey Crew	2012	73 890	17 495 \$
E0465A	Dodge Journey LTD	2014	26 481	18 995 \$
<b>VENDU</b>	Dodge Durango	2011	60 079	27 495 \$
16341A	Dodge Journey RT	2015	14 981	25 995 \$
16319A	Jeep Grand Cherokee Overland	2014	20 948	39 495 \$
16232A	Grand Caravan SE	2013	33 700	15 995 \$
16356A	Ram Sport	2014	51 630	33 495 \$
65036A	Chrysler Sebring	2009	90 170	4 995 \$

## Messe anniversaire

20 ans déjà que tu n'es plus là,  
dans nos cœurs tu es présente à chaque  
instant de notre vie.

Nous t'aimons et nous te remercions  
pour tout l'amour et la bonté  
que tu nous as donnés.

Sois notre guide et notre protectrice  
à nous tous.

Une messe anniversaire sera célébrée  
en ton honneur le 24 juillet 2016 à 10h30  
en l'Église Sacré-Cœur de Port-Cartier.

La famille



Murielle  
Paquet

## Soutenez l'Élyme... faites un don



### Les Pétroles MB (PMB)

Recherche **chauffeur de camion-citerne**

**Niveau d'études :** Diplôme d'études secondaires, DEP en camionnage serait un atout.

**Compétences requises :** Détenteur de permis classe 1 avec au moins 3 ans d'expérience, et un excellent dossier de conduite. Bonne capacité à communiquer avec la clientèle, bonne compréhension des politiques de santé et sécurité et être âgé de 25 ans et plus.

#### Conditions d'emploi :

- Salaire à discuter
- Temps plein 40 heures/semaine et plus
- Fonds de pension disponible et assurances collectives

**Endroit :** Sept-Îles et ses environs

**Contacteur :** Paul Ferreri au 418 445-4427

**Courriel :** paulf@petrolesmb.com



## Remerciements

Du fond du cœur, nous aimerions  
vous dire merci à vous qui, par votre  
présence, vos fleurs, vos pensées,  
et par vos écrits réconfortants avez  
témoigné votre soutien, lors du décès  
de Madeleine Lavoie survenu  
le 11 mai dernier à Sept-Îles.

Elle laisse dans le deuil son époux  
Jean Rodrigue, ses enfants,  
ses petits-enfants, ses arrière-  
petites filles, sa sœur, ses frères  
et de nombreux amis.

Un merci tout spécial aux  
intervenantes de la Société Alzheimer  
Côte-Nord qui ont offert  
un accompagnement d'une  
très grande humanité.

La famille



Madeleine  
Lavoie  
1933-2016

# GLENCORE

## Évoluons ensemble

**Glencore** est l'une des entreprises de ressources naturelles les plus diversifiées du monde. Notre réseau mondial de sociétés comprend plus de 90 bureaux dans plus de 50 pays, en plus de compter au-delà de 150 installations minières et métallurgiques, d'exploitation pétrolière en mer et d'exploitation agricole.

Nous employons environ 190 000 personnes, et il s'agit là de la ressource à laquelle nous tenons le plus. Ces gens constituent notre plus grande richesse.

Notre stratégie consiste à maintenir et à consolider notre position comme l'un des principaux producteurs et exploitants de produits de base dans le monde.

**Joignez-vous à nous, et évoluons ensemble.**

### Superviseur mine

**Réf. : 201618**

Relevant du capitaine de la mine, vous aurez la responsabilité de planifier, d'organiser et de superviser les ressources humaines, matérielles et financières afin de réaliser les objectifs de production tout en atteignant ou en excédant les normes requises en matière de protection de l'environnement, de santé et de sécurité des employés ainsi que de qualité.

#### Conditions :

Vous devez posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent et une expérience pertinente de 5 années en milieu minier (de 1 à 3 années à un poste de supervision). Vous devez être capable de relever les défis ainsi que de démontrer de l'initiative, du leadership et d'excellentes aptitudes communicationnelles. Vous devez avoir réussi la Formation modulaire du travailleur minier et détenir un permis d'explosifs. De plus, une bonne connaissance des outils informatiques, tel que Microsoft Office, ainsi que la maîtrise de la réglementation relative à la santé-sécurité du travail sont essentielles. Un diplôme d'études collégiales en technologie minérale ou un baccalauréat en génie des mines et de la minéralurgie serait un atout.

## Avis de décès

Au Centre intégré de santé et de services sociaux de Chaudière-Appalaches, secteur Beauce, le dimanche 10 juillet 2016 à l'âge de 36 ans et 3 mois, est décédée Mélanie Caron, épouse de Gaby Allen.

Elle demeurait à Saint-Théophile et était native de Sept-Îles.

Un hommage lui sera rendu le dimanche 24 juillet 2016 à 15h en la chapelle du Parc commémoratif Chaudière-Appalaches située au 2455, 25<sup>e</sup> Rue à Saint-Georges (secteur ouest), où la famille recevra les condoléances à compter de 12h.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, Gaby Allan, ses enfants : Étienne McNicoll, Nicolas McNicoll, Rémi Caron-Allen et Espérance Caron-Allen. Ses parents : M. Gervais Caron (Louisette Hovington) et feu Nicole Bonneau, ses beaux-parents : Urbain Allen et Noëlline Larivière, son beau-frère Daniel Allen (Jocelyne) et sa belle-sœur Stéphanie (Benoît Bélanger).

Elle laisse également dans le deuil ses oncles et tantes ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille désire remercier tout le personnel de la maison Catherine de Longpré, le centre d'hébergement Champlain-de-l'Assomption et celui du CISSS-CA de Saint-Georges pour les bons soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Catherine de Longpré, 1120, 18<sup>e</sup> Rue C.P. 638, Saint-Georges (Québec) G5Y 6N1.



Mélanie  
Caron  
1980 - 2016

**Le Nord-Côtier**  
l'Hebdo quotidien

[www.lenord-cotier.com](http://www.lenord-cotier.com)

Le poste est à combler immédiatement, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **au plus tard le 29 juillet 2016**, accompagné d'une lettre décrivant votre intérêt pour le poste, par courriel, au [cv.matagami@glencore-ca.com](mailto:cv.matagami@glencore-ca.com)

ou visitez notre site Web, au [www.glencorexstrata.com/careers](http://www.glencorexstrata.com/careers)

## Le Salon Jimmy

est à la recherche d'une  
**COIFFEUSE**  
pour homme.

- Temps plein
- 2 années d'expérience

Contactez Anny Tremblay  
au 418 962-4566

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MINGAN  
VILLE DE PORT-CARTIER



### AVIS PUBLIC DÉROGATIONS MINEURES AUX RÈGLEMENTS D'URBANISME

AVIS PUBLIC est donné que le conseil municipal de la Ville de Port-Cartier sera saisi, lors de la séance ordinaire du **29 août 2016**, à **19 h 30**, à la salle du conseil, située au 40, avenue Parent, à Port-Cartier (Québec), de la nature et de l'effet des demandes de dérogations mineures concernant les immeubles ci-dessous mentionnés :

**4771, rue des Pionniers, secteur de Rivière-Pentecôte, à Port-Cartier**  
Lot 4 395 186 du cadastre du Québec (zone 113H)

**DM2016-0008** - Le but de cette demande est que l'agrandissement du garage projeté soit réalisé en cour avant, sur une profondeur de 2,44 mètres, alors qu'il devrait se situer en cour latérale ou arrière.

**4591, rue des Pionniers, secteur Rivière-Pentecôte, à Port-Cartier**  
Lot 4 395 165 du cadastre du Québec (zone 115H)

**DM2016-0009** - Le but de cette demande est d'établir la superficie de la remise existante à 39,4 mètres carrés au lieu de 22,5 mètres carrés maximum.

**16, rue des Saules, à Port-Cartier**  
Lot 4 692 595 du cadastre du Québec (zone 23H)

**DM2016-0010** - Le but de cette demande est d'établir la marge de recul avant du bâtiment principal à 5,87 mètres au lieu de 6,0 mètres.

**55, rue des Rochelois, à Port-Cartier**  
Lot 4 693 735 du cadastre du Québec (zone 33H)

**DM2016-0011** - Le but de cette demande est d'établir la marge de recul arrière de l'agrandissement projeté du bâtiment principal à 4,28 mètres au lieu de 7,5 mètres.

Ces demandes ont été soumises au Comité consultatif d'urbanisme de la Ville de Port-Cartier.

Dans le cas où le conseil déciderait d'accepter ces demandes de dérogations mineures, celles-ci, ainsi approuvées par le conseil municipal, seront réputées conformes à la réglementation d'urbanisme de la Ville de Port-Cartier.

Toute personne intéressée pourra être entendue par le conseil relativement à ces demandes de dérogations mineures lors de cette séance.

FAIT À PORT-CARTIER, ce 13<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2016.

La greffière par intérim,  
Andrée BOUFFARD

# OFFRE D'EMPLOI

## Gérant dépanneur à Sept-îles

### Responsabilités :

- Effectue les différentes activités dans le dépanneur.
- Communique clairement ses attentes aux employées.
- Assure la mise en œuvre d'un service à la clientèle exceptionnelle.
- Gère les politiques et normes de l'entreprise.

### Profil

- Orienté vers l'action et les résultats.
- Bonne capacité de résolution de problèmes.
- Habileté en gestion : contrôle, balancement, vérification etc.

Vous devez faire parvenir voir CV  
à l'adresse courriel suivante :

[Gerantdep@hotmail.com](mailto:Gerantdep@hotmail.com)

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MINGAN  
VILLE DE PORT-CARTIER



### APPEL D'OFFRES LOCATION DE HUIT (8) PHOTOCOPIEURS AVEC SERVICE D'ENTRETIEN POUR UNE PÉRIODE DE CINQ (5) ANS PROJET N° VPC-TR-LP-20160524-02

**PROJET :** La Ville de Port-Cartier demande des soumissions pour la location de huit (8) appareils photocopieurs incluant le service d'entretien pour une période de cinq (5) ans.

**DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES :** Les personnes intéressées à soumissionner ne peuvent obtenir copie de l'ensemble des documents d'appel d'offres, comprenant notamment les formules de soumission, que *via* le site Internet du système électronique d'appel d'offres (« SEAO »), à l'adresse [www.seao.ca](http://www.seao.ca) ou en téléphonant au 1 866 669-7326, à compter du **20 juillet 2016**.

**GARANTIES DE SOUMISSION ET D'EXÉCUTION :** Les garanties financières à fournir et autres exigences applicables à cet égard sont spécifiées aux documents d'appel d'offres.

**DÉPÔT DES SOUMISSIONS :** Les soumissions devront respecter les spécifications prévues aux documents d'appel d'offres et parvenir au Service du greffe, à l'adresse suivante, avant l'heure indiquée à la date limite ci-après fixée pour la clôture des soumissions :

SERVICE DU GREFFE – VILLE DE PORT-CARTIER  
HÔTEL DE VILLE  
40, avenue Parent  
Port-Cartier (Québec) G5B 2G5

**CLÔTURE DES SOUMISSIONS :** Les soumissions seront reçues au plus tard le **5 août 2016, jusqu'à 11 h**. L'ouverture des soumissions se fera publiquement à cette même date et à cette même heure, dans la salle RC-12 située à l'hôtel de ville, à l'adresse précitée, en présence des personnes intéressées.

**INFORMATIONS :** Pour toute information supplémentaire, communiquer avec **M<sup>me</sup> Claudia DUPUIS**, du Service de la trésorerie, au **418 766-2341**.

La VILLE DE PORT-CARTIER se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, sans avoir à motiver sa décision et sans encourir aucune responsabilité envers le ou les soumissionnaires.

**DONNÉ À PORT-CARTIER**, ce 13<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2016.

La greffière par intérim,  
Andrée BOUFFARD

# OFFRE D'EMPLOI

Nous recherchons un ou une

**adjointe à la comptabilité.**



- Emploi permanent
- 35 hres/semaine
- Saisonnier 8 mois par année (avril à novembre)
- Salaire à discuter
- Assurance collective

Nous sommes à la recherche d'une adjointe à la comptabilité et faire partie d'une équipe dynamique.

- Faire le suivi des comptes clients;
- Faire le suivi des comptes à payer;
- Faire le suivi avec les chargés de projets;
- Faire les suivis sur Cognibox;
- Faire le suivi des contrats, lettre de dénonciation, quittances, ect;
- Préparation des fins de mois (préparer les frais courus et les travaux en cours, etc.).

Compétences requises :

- Diplôme d'études collégiales et une expérience dans le domaine de la construction 3 ans.

Avoir une bonne connaissance du français parlé et écrit et de l'anglais parlé et écrit serait un atout.

Nous utilisons les logiciels de comptabilité Maestro, Excel et Word. Ipave et Eroute.

**S'il vous plaît prendre rendez-vous avec Micheline Poirier : 418 968 6915**

# OFFRE D'EMPLOI

## La Pharmacie Proxim est à la recherche d'un(e) Assistant(e) Technique en Pharmacie

Le(a) candidat(e) doit être disponible  
à temps plein  
principalement de jour.

Le salaire selon expérience.

Les personnes intéressées doivent postuler  
en personne en apportant un C.V. à jour.

Pharmacie Nathalie Laberge et Karine Bernatchez  
Carrefour La Baie  
418 968-6886



# OFFRE D'EMPLOI



**Centraide  
DUPLESSIS**

## Coordonnateur(trice) de campagne (Poste temporaire | Durée indéterminée)

Centraide Duplessis est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper le poste de coordonnateur(trice) de campagne.

### DESCRIPTION DE TÂCHES

Avec l'aide de la direction générale, le/la candidat(e) aura à élaborer un plan d'action pour la campagne de levée de fonds annuelle et à planifier et superviser les différentes activités de levée de fonds.

### COMPÉTENCES REQUISES

- Autonomie et esprit d'initiative
- Capacité d'adaptation
- Habileté de communication
- Travail d'équipe
- Connaissance de la suite Office (Word, Excel, Access Power Point),

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

**Denis Miousse, Directeur général**  
**Centraide Duplessis**  
**185 Napoléon, bureau 101**  
**Sept-Îles (Québec) G4R 4R7**

ou par courriel à : [direction@centraideduplessis.org](mailto:direction@centraideduplessis.org)

**Date limite : 3 août 2016 • Salaire à discuter**



Suivez-nous ! [lenord-cotier.com](http://lenord-cotier.com)



**OFFRE D'EMPLOI**

Olivier Chrysler désire combler un poste à temps plein au sein de son équipe de service après-vente. L'entreprise recherche deux :

**TECHNICIENS AUTOMOBILE**

(Poste ouvert aux hommes et aux femmes)

Relevant du directeur du service après-vente, du contremaître d'atelier et en collaboration avec les membres de son équipe, le technicien automobile qualifié doit être capable de poser un diagnostic et de faire les réparations dans plusieurs domaines dans un délai prévu.

L'horaire de travail est de 40 heures par semaine et le salaire sera à discuter selon expérience.

**Le candidat recherché doit :**

- détenir une formation en mécanique ou posséder un minimum de 5 années d'expérience pertinente
- démontrer du professionnalisme
- détenir des connaissances de base en anglais
- maîtriser le système d'exploration Windows

Olivier Chrysler offre une gamme d'avantages sociaux intéressants tels que REER collectif et assurances collectives.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae à :

**Olivier Chrysler**  
a/s Martin Vigneault  
119, Mgr-Blanche  
Sept-Îles, Qc G4R 3G7  
Télécopieur : 418 968-9211  
Courriel : [mvigneault@olivierchrysler.com](mailto:mvigneault@olivierchrysler.com)

Olivier Chrysler vise à être une entreprise modèle grâce à son souci de l'équité et du respect à l'égard de sa main-d'œuvre. Olivier Chrysler tient de plus à ce que ses employé(e)s profitent d'un milieu de travail sain et sécuritaire.



VILLE DE  
**SEPT-ÎLES**

Règlement n° 2016-359

**RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT N° 2015-316 AFIN DE MODIFIER LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS DE LOISIRS**

- Entrée en vigueur -

La soussignée, greffière adjointe de la Ville de Sept-Îles, donne avis à la population de ce qui suit :

- 1° Lors de la séance ordinaire du **11 juillet 2016**, le conseil municipal de la Ville de Sept-Îles a adopté le règlement n° **2016-359** et intitulé « **Règlement amendant le règlement n° 2015-316 afin de modifier la tarification de certains biens, services ou activités de loisirs** ».
- 2° Par ce règlement, la Ville de Sept-Îles révisé la tarification en vigueur pour l'utilisation de la piscine et des saunas et celle relative à la location des terrains de soccer ».
- 3° Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement au Service du greffe de la municipalité, situé au 546, avenue De Quen, du lundi au jeudi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, et le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30, où copie de ce règlement peut être obtenue. Elles peuvent également le consulter sur le site Internet de la Ville de Sept-Îles au [www.ville.sept-iles.qc.ca](http://www.ville.sept-iles.qc.ca) sous la rubrique « Règlements municipaux » de sa page d'accueil.
- 4° Le règlement n° **2016-359** entre en vigueur le jour de sa publication.

DONNÉ À SEPT-ÎLES, ce 12<sup>e</sup> jour du mois de juillet 2016.

**M<sup>e</sup> FRANÇOISE VIRGINIE LECHASSEUR, OMA**  
Greffière adjointe

**Technicien en électricité de bâtiment**

**Norda Stelo Inc. est l'une des plus importantes firmes d'ingénierie-construction au Canada et déploie ses activités dans plus de 55 pays. Nous offrons à nos employés un cadre de développement stimulant, multidisciplinaire et de collaboration.**

**Ensemble, nous relevons les plus grands défis de l'ingénierie.**

Vous êtes reconnu pour votre sens des priorités et votre efficacité? Voilà un emploi qui saura correspondre à votre profil ! Joignez-vous à une équipe dynamique à notre bureau de **Sept-Îles**, à titre de technicien en électricité de bâtiment!

**Vos défis**

- Vous aurez comme principal mandat l'élaboration et la conception de plans et devis dans le domaine de l'électricité de bâtiment.

**Dans le cadre de vos fonctions, vous aurez donc à :**

- Participer à la conception des systèmes électriques de bâtiments institutionnels, commerciaux et industriels;
- Réaliser les dessins techniques à l'aide du logiciel AutoCAD;
- Effectuer la surveillance des travaux (bureau et chantier);
- Exercer toute autre tâche connexe s'assimilant aux principales caractéristiques mentionnées.

**Votre profil**

- Diplôme d'études collégiales dans le domaine de l'électricité ou l'équivalent;
- Minimum de 5 années d'expérience;
- Très bonne maîtrise des logiciels de la suite Microsoft office;
- Connaissance du logiciel AutoCAD;
- Détenir la carte ASP Construction (atout)

**Soumettez-nous votre candidature à [sandra.morency@norda.com](mailto:sandra.morency@norda.com)**

**OFFRE D'EMPLOI****COORDONNATEUR**

Maison des organismes communautaires de Sept-Îles (MOCSI)  
(POSTE PERMANENT)

MOCSI - Maison Alouette est animée par des organismes communautaires et gérée par un conseil d'administration. Sa mission est d'offrir aux organismes communautaires des locations de locaux, de salles de rencontre et de salles de formation à des coûts abordables.

La personne titulaire est responsable d'assurer le développement, le financement, le maintien et la représentation de la Maison dans le milieu communautaire de la région. Elle répond aux attentes du conseil d'administration et assure une communication régulière des réalisations. Elle doit également soutenir le comité des usagers de MOCSI ou tout autre comité déterminé par le conseil d'administration.

Responsable d'un budget d'exploitation d'environ 500 000\$, le coordonnateur assure une saine gestion des ressources humaines et financières et soutient les organismes locataires.

**EXIGENCES :**

- Combinaison de formation et d'expérience pertinente ;
- Connaissance des logiciels de la suite Office ;
- Connaissance d'un logiciel comptable ;
- Posséder un permis de conduire.

La personne recherchée doit être reconnue pour son sens élevé des responsabilités, son grand niveau d'autonomie et doit posséder les qualités d'un leader mobilisateur. Elle doit également se démarquer par son sens de l'organisation, sa capacité à travailler en équipe et être reconnue pour sa rigueur dans la gestion de ses dossiers. Enfin, elle doit posséder une approche axée sur la réponse aux besoins des clients.

Les personnes intéressées doivent démontrer dans leur curriculum vitae qu'elles répondent au profil de candidature recherchée.

**CONDITIONS DE TRAVAIL :**

Le poste offert est à temps plein (40 h/sem) et la rémunération est établie selon la formation, l'expérience et l'expertise de la personne retenue.

**VOUS VOULEZ CONTRIBUER AU MILIEU COMMUNAUTAIRE ET VOUS JOINDRE À UN ORGANISME QUI FAIT LA DIFFÉRENCE ?**

Pour soumettre votre candidature, faites parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae, **accompagnés d'une copie de votre certificat d'études**, avant le **1<sup>er</sup> août 2016** à [MOCSI-Alouette@hotmail.com](mailto:MOCSI-Alouette@hotmail.com).

Seuls les candidats retenus seront contactés.

LES P'TITES  
ANNONCES

Le Nord-Côtier

**SUR PLACE**  
719, boul. Laure

**PAR COURRIEL**

[journal@lenord-cotier.com](mailto:journal@lenord-cotier.com)

**PAR TÉLÉPHONE**

**418 960-2090**



Nous sommes à la recherche de :

### Gérant(e) Les Galeries Montagnaises Sept-Îles

Vous êtes actuellement gérant(e) et possédez de l'expérience dans le commerce du détail ou vous êtes un gérant(e) adjoint expérimenté et cherchez à faire avancer rapidement votre carrière, nous cherchons à combler le poste de gérant(e) alors que le gérant actuellement en poste prendra sa retraite au début de l'année 2017.

Vous êtes dynamique et passionné par le service à la clientèle, le travail d'équipe, la formation et la mobilisation des employés et ce défi vous semble à la hauteur de vos ambitions, faites parvenir votre cv à l'attention de

Hélène Fillion  
Télécopieur : 418-961-2118  
fphx024@pharmaprix.ca

**PHARMAPRIX**

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.



### OFFRE D'EMPLOI

#### Responsable des achats quincaillerie

BMR Lauremat recherche une personne responsable des achats pour sa succursale de Sept-Îles.

#### FONCTIONS :

Réapprovisionner ces trois succursales de produit en quincaillerie. Négocier, prix d'acquisition, livraison, réclamation, etc. Contrôler les inventaires des succursales. Monter des promotions en magasin.

#### EXIGENCES :

Expérience d'au moins trois ans en achats pour un commerce de détail. Grande connaissance du mouvement de papier, de la réception au paiement de la facture aux fournisseurs. Connaître l'environnement Windows. Connaissance du milieu de la construction et quincaillerie.

S'adresser à :

M. Marc Poliquin, Directeur général, Lauremat  
824 Laure, Sept-Îles  
m.poliquin@bmlauremat.com  
418-968-1555 #5800 | 418-968-2442

**INNERGEX** | Énergie renouvelable.  
Développement durable.

Chef de file canadien de l'industrie de l'énergie renouvelable, Innergex développe, détient et gère des centrales hydroélectriques au fil de l'eau, des parcs éoliens et des parcs solaires photovoltaïques.

### SUPERVISEUR – Centrale hydroélectrique Magpie Poste permanent près de Rivière St-Jean

#### Principales responsabilités

- Exploiter la centrale hydroélectrique comme opérateur de service en assurant la surveillance et l'entretien normal;
- Optimiser le rendement et la production de la centrale hydroélectrique en posant tous les gestes nécessaires (dégrillage, etc.);
- Réaliser les travaux quotidiens d'entretien et de réparation des équipements de la centrale, du bâtiment et du terrain;
- Poser tous les gestes nécessaires à l'investigation et à la résolution des déclenchements d'alarmes générés par la centrale hydroélectrique afin de minimiser les temps d'arrêt (disponibilité 24h/24h lorsqu'en service);
- Agir à titre de superviseur de l'opérateur de la centrale hydroélectrique et coordonner la charge de travail et les tâches à être accomplies avec l'opérateur;
- Opérer les équipements lourds;

#### Compétences recherchées

- Formation d'électrotechnicien, d'électromécanicien ou toute autre formation équivalente;
- Expérience de 5 années minimum dans un poste d'électrotechnicien, d'électromécanicien, en électricité, en automatisation, en maintenance industrielle ou toute autre domaine connexe;
- Disponible pour travailler les fins de semaine et les jours fériés;
- Bonne condition physique, flexibilité et polyvalence.

Faites parvenir votre cv avant le 17 août 2016 par courriel à [rh@innergex.com](mailto:rh@innergex.com) ou par télécopieur au 450-928-2544.



### OFFRE D'EMPLOI

**OLIVIER  
FORD** | SEPT-ÎLES

Olivier Ford Sept-Îles recherche un

### Directeur du Service Après-Vente

#### Description du poste et critères de sélection :

Olivier Ford Sept-Îles, membre du groupe Olivier, est présentement à la recherche d'un Directeur du service après-vente afin de compléter sa dynamique équipe de gestionnaires. Dans un souci d'offrir un niveau exceptionnel de service aux clients et ultimement de maximiser les opportunités de vente et fidélisation de la clientèle, vous assurerez une gestion efficace et profitable du département du service après-vente.

Ceci est une grande occasion pour vous si vous êtes reconnu pour votre sens développé du leadership et que vous carburez à l'amélioration continue afin d'assurer une croissance constante du département du service après-vente.

Si vous avez une réelle passion pour diriger une équipe multidisciplinaire et que vous êtes orienté vers l'atteinte des objectifs fixés, le contrôle des coûts et l'analyse des résultats du département du service après-vente, vous êtes la personne que nous attendons!

#### Conditions :

Poste permanent du lundi au vendredi  
Un plan d'avantages sociaux très avantageux  
Un plan de formation continue

#### Exigences particulières :

3 à 5 ans d'expérience pertinente  
Bilinguisme (atout important)  
Connaissance du logiciel Serti (un atout)

#### Salaire :

Une enveloppe salariale intéressante incluant une rémunération à la hauteur des compétences ainsi que des bonus de performances et avantages seront offerts au candidat choisi.

Venez faire partie de la nouvelle équipe dynamique  
du nouveau Olivier Ford Sept-Îles!

**OLIVIER  
FORD** | SEPT-ÎLES  
Steven Samson, Directeur Général  
Olivier Ford Sept Îles  
690, av Brochu, Sept-Îles, Qc, G4R 2X5  
t. 418.962.3301 - c. 418.409.1667  
ssamson@olivierfordseptiles.com



Suivez-nous ! [lenord-cotier.com](http://lenord-cotier.com)



# les stats sportives

## À L'AGENDA

### CETTE SEMAINE

**Jeux du Québec**  
51e Finale des Jeux du Québec  
17 au 25 juillet, Montréal  
Infos : <http://2016.jeuxduquebec.com/>

**Patinage artistique**  
Skate Détroit 2016  
19 au 23 juillet  
Détroit, États-Unis  
La Septilienne Véronik Mallet y participe

**CrossFit**  
CrossFit Games  
19 au 24 juillet  
Caron, Californie  
Le Cayen Alex Vigneault y participe

**Baseball**  
Défi Triple Jeu régional  
23 juillet, Baie-Comeau  
Les médaillés des associations locales y participent

**Hockey**  
École de hockey Carbonneau/Duchesne/Dykhuys  
24 au 29 juillet, Sept-Îles  
Infos : Pier Gilbert, 418 968-4528

### À VENIR

**Volleyball de plage**  
Tournoi Volley-Soleil  
30 et 31 juillet  
Plage de la rivière Moisie, Sept-Îles  
Infos : TOURNOI VOLLEY-SOLEIL 2016  
35e édition!

## Soccer

### Mini-Mundial, 14 au 17 juillet 2016, Sept-Îles

Catégories	Or	Argent	Bronze
<b>U-8 M</b>	Cameroun (Sept-Îles)	USA (Sept-Îles)	Australie (Sept-Îles)
<b>U-8 F</b>	Corée du Sud (Sept-Îles)	Suède (Sept-Îles)	Nigéria (Sept-Îles)
<b>U-10 Mixte</b>	Japon (Baie-Comeau)	Islande (Port-Cartier)	Thaïlande (Havre-Saint-Pierre)
<b>U-10 M A</b>	Suisse (Sept-Îles)	Nouvelle-Zélande (Sept-Îles)	Pologne (Sept-Îles)
<b>U-12 M A</b>	Islande (Sept-Îles)	Allemagne (Sept-Îles)	
<b>U-12 Mixte Local</b>	Roumanie (Baie-Comeau)	Finlande (Baie-Comeau)	Autriche (Port-Cartier)
<b>U-13-14-15 M</b>	Hollande (Sept-Îles)	Hongrie (Sept-Îles)	
<b>U-14 Mixte Local</b>	Portugal (Sept-Îles)	France (Havre-Saint-Pierre)	Espagne (Port-Cartier)

## Volleyball de plage

### Omnium dans l'event 9 et 10 juillet 2016, plage de la rivière Moisie, Sept-Îles

**2x2 Femmes Compétition**  
**2x2 Femmes Récréation Division 1**  
**2x2 Femmes Récréation Division 2**  
**2x2 Femmes Récréation Division 3**  
**4x4 Femmes Participation**

**2x2 Hommes Compétition**  
**2x2 Hommes Récréation Division 1**  
**2x2 Hommes Récréation Division 2**  
**2x2 Hommes Récréation Division 3**  
**2x2 Mixte Compétition**  
**2x2 Mixte Récréation Division 1**  
**2x2 Mixte Récréation Division 2**  
**2x2 Mixte Récréation Division 3**  
**2x2 Mixte Participation**  
**4x4 Mixte Participation**

**Gagnants**  
Myriam Boudreault/Andréanne Whitton  
Annabel Boudreault/Roxanne Perron  
Anica Pineault/Catherine Gagné  
Nadine Gallant/Laurie Dérap/Victoria Duguay  
Les Licornes Arc-en-ciel  
(Ève-Marie Pouliot/Catherine Fortin/  
Megan Boudreault/Frédérique Maltais)  
Hugo St-Pierre/Michaël Boudreau  
Patrick Volland/Pier-Luc Berthelot  
Francis Vigneault/William Cyr  
Christopher Perrée/Julien Cota  
Simon Rioux/Marc-André Dallaire  
Laurence Bettez/Yannick Bouchard  
Annabel Michaud/Yannick Michaud  
Janie Clements/Nicolas Jones  
Jessica Clarke/William Cyr  
Julie Lapierre/Rémi Lévesque  
Hot and Cold  
(Jenny-Lee Vachon/Stéphanie Bellefleur/  
Guillaume Keletaona/Mathieu Vaatausili)

**Finalistes**  
Audrey Marcoux/Sarah-Pier Babin  
Alice Dresdell/Ann-Sophie St-Gelais  
Annie-Pier Dominique/Chloé St-Gelais  
Kathy Proulx/Patricia Boudreau  
Les Poules Victorieuses  
(Sarah Chouinard/Virginie Gagnon/  
Caroll-Ann Monger Anderson/Joanie Normand)  
Bakary Konate/Yannick Bouchard  
Joey Chevarie/Patrick Dinucci  
Gabriel Tremblay/Michaël Tremblay  
Jacob Gagnon/Shann Boileau  
Michaël Bettez/Maxime Lebel  
Audrey Marcoux/René Gamache  
Josiane Bond/Étienne Soucy  
Alexandra Breton/Nicolas Gauthier  
Audrey Therrien/Guillaume Hardy  
Nancy Rivard/Richard Gagnon  
Les Acharnés  
(Annie Gasse/Manon Gasse/  
Alain Arsenaault/Enrico Brisson)

## Golf

### Ligue du vendredi - Club de golf Ste-Marguerite

Classement - Saison 2016 (en date du 16 juillet 2016)

Équipe	Diff.	Total			
Jean-Pierre Bouchard	0	64,5	Gilbert Parent	-13,5	51
Michel Bérubé	0	64,5	Jean-Pierre Morin	-28,0	36,5
Jean-François Martin	-11,0	53,5			

### Programme du 15 juillet 2016

Équipes	Aller	Retour	Total	Points
Jean-Pierre Bouchard	175 3,0	170 4,0	351 3,0	10,0
Jean-François Martin	163 4,5	174 2,0	338 4,0	10,5
Michel Bérubé	163 4,5	167 5,0	333 5,0	14,5
Gilbert Parent	181 1,5	171 3,0	352 2,0	6,5
Jean-Pierre Morin	181 1,5	180 1,0	362 1,0	3,5

### Performance du 15 juillet 2016

Commanditaire de la semaine : Ferronnerie Sept-Îles  
Gagnants de la semaine : Émilien Skelling et Guy Ross  
Meilleurs nets de la semaine : Clément Noël et Rogerio Reis (64)  
Oiselet : Robert Proteau  
3 Putts : Juno Boudreault

### Équipes - Saison 2016

**Équipe Bouchard :**  
Jean-Pierre Bouchard, Normand Bouchard, Gaston Boudreau,  
Pierre Bourgeois, Claude Gauthier, Denis Laflamme, Guy Leclair,  
Jean-Baptiste Morin, Guy Ross et Martin Rroy

**Équipe Martin :**  
Jean-François Martin, Pierre-Lu Boudreault, Harold Bourgoin,  
Michel Lachance, Jacques Lamarre, Robert Proteau, Pierre Rondeau,  
Émilien Skelling, Pierre St-Germain et Rodrigue Vigneault

**Équipe Bérubé :**  
Michel Bérubé, Juno Boudreault, Éric Coulombe, Hugo Dechamplain,  
Hugues Deschênes, Philippe Gagnon, Clément Noël, Rogerio Reis,  
Réal Tremblay et Réginald Viel

**Équipe Parent :**  
Gilbert Parent, Claude Arsenaault, Gaétan Boudreault, Jeannot Boudreault,  
Réal Charrette, Gilles Demers, Rémi Lapierre, André Ringuette, Pierre Rodgers  
et François Turmel

**Équipe Morin :**  
Jean-Pierre Morin, Michel Blouin, Michel Boudreault, Louis-André Chartrand,  
Serge Fleury, André Lessard, Jacques Lévesque, Jude Perreault, Dany Savard  
et Lucien Vigneault

## VOLLEY-SOLEILXXXV

30-31 juillet 2016

(Jour 1 : Préliminaire)

Jour 2 : Éliminatoires)

Plage de la rivière Moisie



PEACE'N'LOVE

EN SPECTACLE

VENDREDI :

Jo Robichaud

SAMEDI :

Chiens de ruelle



### CATÉGORIES :

4 x 4 mixte (2 hommes, 2 femmes)

- \_\_\_ Compétition
- \_\_\_ Récréation A
- \_\_\_ Récréation B
- \_\_\_ Participation

Nom de l'équipe : \_\_\_\_\_

Noms des joueurs (ses) : \_\_\_\_\_

Nom du responsable : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Date limite d'inscription : mardi 26 juillet

Pour information et inscription :

Gabrielle Guéault, 418 409-4970

120\$ (160\$ après le 26 juillet)

Virement Interac : [omnium.volleysoleil@hotmail.com](mailto:omnium.volleysoleil@hotmail.com)

\*Possibilité de camper  
sur la plage.  
Paiement auprès  
de l'APRM.



Le tout  
nouveau  
téléphone  
modulaire  
**LG G5**

- ◆ Mémoire extensible jusqu'à 2TO
- ◆ Caméra 16mpx & objectif grand angle
- ◆ Affichage permanent des notifications
- ◆ Vidéo Ultra-HD

LG CAM PLUS  
disponible  
en magasin



MD Communication



770 Boul. Laure  
Place de Ville  
Sept-Îles  
418 968 9585

TELUS<sup>™</sup> Centre de  
formation  
détaillant autorisé TELUS<sup>™</sup>



## 36e Mini-Mundial 29 équipes des quatre coins du monde à Sept-Îles

Sept-Îles - Des mini-Messi, mini-Drogba et mini-Ronaldo ont joué au ballon rond cette fin de semaine à Sept-Îles dans le cadre du 36e tournoi Mini-Mundial, organisé par le Club Nordsoc. La catégorie micro-soccer a été fort populaire cette année.

MARTIN BÉLANGER

De l'aveu du Club Nordsoc, les jeunes représentants les différents pays «en ont mis plein les yeux aux nombreux spectateurs». Vingt-neuf équipes de quatre villes de la Côte-Nord ont participé à cette édition marquée par le beau temps.

La catégorie micro-soccer, regroupant les jeunes de cinq et six ans, a connu un beau succès. Plus de 70 joueurs répartis dans 14 équipes ont joué pour l'honneur

devant parents et grands-parents pour démontrer leurs habiletés au ballon rond.

«C'est un très beau moment de la fin de semaine. Les jeunes et les parents font preuve de beaucoup d'imagination afin de bien représenter leur pays pour la durée de la fin de semaine», a affirmé le président du Club Nordsoc, Denis Clements.

Le président affirme que cette édition a été marquée par de «belles surprises» et des joueurs «avec beaucoup de talents, mais surtout d'un bel esprit sportif et d'une situation au niveau de la météo de première classe».

Comme nouveauté cette année, plusieurs catégories ont été jouées en mixte, afin de permettre aux clubs ayant moins de joueurs de participer à un tournoi pendant l'été.



Allemagne, Irlande, Danemark et France faisaient partie des pays représentés au 36e Mini-Mundial. (Photo : Denis Clements)

## Semaine nationale de prévention de la noyade Adopter une attitude sécuritaire!

Sept-Îles - S'il y a un sujet qu'on aimerait ne jamais voir faire les manchettes, c'est celui de la «noyade». Malheureusement, le temps d'une seconde, notamment par accident ou par témérité, cela se produit encore. La Ville de Sept-Îles, alliée à la Société de sauvetage, ira d'activités, du 24 au 30 juillet, dans le cadre de la Semaine nationale de prévention de la noyade.

SYLVAIN TURCOTTE

L'objectif premier de cette Semaine nationale de prévention de la noyade est de sensibiliser la population à adopter une

attitude sécuritaire à l'égard des plans d'eau. Ça se fera en mettant l'accent sur la prévention, afin de minimiser les pertes de vies humaines reliées aux activités aquatiques.

Durant la semaine, plusieurs activités seront organisées par l'équipe du secteur aquatique du Service des loisirs et de la culture de la Ville de Sept-Îles durant les différents bains de jour. À l'horaire pour le lundi 25 juillet, «sauveteur d'un jour», pour le 26, bain copain-copain (venir accompagné au moins d'une autre personne), le 27, prévention de la noyade en embarcation (utilisa-

tion d'un bateau gonflable), le 28, à 14h, une simulation d'un cas de colonne et prévention auprès des baigneurs, le 29, une occasion pour venir essayer ta veste de flottaison, et le 30, atelier de réanimation cardio-respiratoire et initiation au sauvetage sportif.

Des séances d'informations et diverses activités seront ajoutées au cours de la semaine. Pour en savoir davantage et obtenir quelques conseils pratiques, la population est invitée à venir rencontrer l'équipe de sauveteurs de la Ville de Sept-Îles ou encore à consulter le site Internet de la Société de sauvetage au sauvetage.qc.ca.



Suivez-nous ! [lenord-cotier.com](http://lenord-cotier.com)



# IL EST ARRIVÉ



**Prowler HDX 500 2017**

## PROMOTION

**Financement aussi bas que 0 %  
+ jusqu'à 3 500 \$ de rabais**



ALTEERRA 400 2016

**6 799 \$ - 1000 \$ RABAIS = 5 799 \$  
OU 28,17 \$/SEM\*\***



WILDCAT SPORT LTD 2016



TRV 550 XT EPS 2015



WILDCAT SPORT LTD 2016



**ARCTIC CAT**  
PARTAGEZ NOTRE PASSION.™

\* sur les modèles 2016-2017 seulement  
\*\* calculé sur un financement à 3,99 % sur 60 mois, sujet à approbation de crédit, taxes en sus.



**HONDA RÉCRÉATIF SEPT-ÎLES**

1008, boul. Laure 418 960-0111

**PNEUS DE VTT  
à partir de  
299\$**

**MAGASINEZ CHEZ L'UN DES MARCHANDS PARTICIPANTS ET...**



# «PARTY MÉCHOUI AVEC VOS AMIS»

**provigo**

Récoltez des points avec la carte World Elite MasterCard

**649, Laure • 418 962-2240**  
OUVERT DE 8 H À 21 H • 7 jours/7

TRATTORIA DI  
**MIKES**  
DEPUIS 1967

L'Italie d'ici  
852, boul. Laure Sept-Îles  
Livraison rapide  
418 962-1111

Tabagie  
**G**  
Gamache

Grand choix de MICRO-BRASSERIES  
LIVRAISON RAPIDE  
418 962-6441

NOUVEAU : Paiement direct sur livraison

Ouvert de 6h30 à 23h00 (semaine) et de 7h00 à 23h00 (week-end)  
392, ave. Gamache, Sept-Îles

Ne vous casser plus la tête et passez chercher votre **Boîte du Marché.** Contenant de la viande pour la semaine! Jusqu'à 50\$ de rabais.

Marché Napoléon

185, Napoléon  
418 962-8555

Sur présentation de ce coupon, OBTENEZ **15%** de rabais sur veste de chasse

**LAFORGE**  
SEPT-ÎLES

1167 boul. Laure, Sept-Îles  
Tél. : 418 962-6051

PLUMBERIE **BL** SEPT-ÎLES

518 Av. Perreault Sept-Îles  
Tél. : 418 965-7784  
418 965-7785  
Télé. : 418 968-0220  
www.plomberiebl.com

Venez visiter notre superbe salle de montre

RESTAURANT

Informez-vous des camps de vacances pour enfants sur l'île Grosse Boule!

COMPTOIR 5-60

- Déjeuners à partir de 4h (servis toute la journée)
- Menu du jour le midi

160, Napoléon • 418 968-5661

AU PETIT **Chaperon Rouge**

Surveillez nos nouveautés en boutique

KATY ROY, propriétaire  
770, boulevard Laure Sept-Îles  
418 961 2915  
chaperonrouge2011@hotmail.fr

**A&W** 719 boul. Laure Sept-Îles 418 968-0488

HEURES D'OUVERTURE : 5h30 à minuit

7 JOURS SUR 7  
Déjeuner servi de 5h30 à 11h00  
OUVERT LA NUIT : Vendredi et samedi soirs

Pour un bon conseil sur votre choix de peinture, passez voir notre équipe d'experts

**BMR**

Serge Maltais  
16 ans d'expérience

Lauremat inc.  
824, boul. Laure, Sept-Îles  
418 968-1555 • 1 800 463-1722

l'Atmo-bar **Ambiance**

PROMOTION SUR NOS REPAS SELECTIONNÉS DU MERCREDI AU SAMEDI DÈS 17H00

MERCREDI : Moules à 2 pour 1  
JEUDI : Repas grec avec 6 choix de menus  
VENDREDI : Steak Angus sélectionné à 15%  
SAMEDI : Tables d'hôtes choix de menus à la carte à 24<sup>95</sup>\$ et plus; dessert et café GRATUIT

600, Cartier • 418 961-4111 • www.restobarlambiance.com

Salon **Addiction** Daisy Proulx

Tatouage  
Piercing  
Vêtements  
Bijoux

8B Napoléon  
418 960-1282

PRODUITS DE QUALITÉ : Nourriture Oven Baked, CaniSource Majoritairement québécois

**LA GRIFFE**

128 Régault  
418 968-6164  
(voisin de Stéréo Plus)  
Carte fidélité disponible

**CaniSource**

**MD Communication**

770, boulevard Laure  
Place de Ville

**TELUS** détaillant autorisé

418 968-9585

**OK PNEUS**  
ET ENTRETIEN AUTOMOBILE  
MÉCANOS EXPERTS

111, rue Maltais • Sept-Îles • 418 962-9680

Une autre promotion de votre journal  
**Le Nord-Côtier**  
 l'Hebdo quotidien

Valeur de  
**1 000\$**

**PICARD REMORQUAGE & RECYCLAGE**

Visiter notre



(Picard Remorquage)

**1893, boul. Laure**  
**418 968-8000**

Rue du Croche-Aranda  
 Boulevard Laure  
 Rue des Plaquebières

Choix du  
**RÔTISSSEUR**

Cuisse **OU** Poitrine  
 Du lundi au vendredi de 11h à 14h

Pour 1\$\*\* obtenez une boisson  
 Coca-Cola gazeuse en fontaine (473ml)

**750\***

REPAS À  
 EMPORTER

1005, boul. Laure  
 Livraison : 418 968-9191



Présentation suggérée. \*\*Taxes en sus. Le Choix du rôtiisseur (assez notre rôtiisseur choisi pour vous entre un repas quart de poulet carter ou poulet) est disponible au comptoir (à emporter) et au service au volant des rôtiisseurs St-Hubert et St-Hubert Express participants. Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale ou promotion. \*\*Taxes en sus. À l'achat du Choix du rôtiisseur. Marque déposée de St-Hubert S.C. employée sous licence. Tout droit réservés.

**Perte de CHEVEUX**

Programme de soins préventifs complet et personnalisé

Produits ayant subi des tests cliniques

Analyse micro-informatisée de la racine des cheveux

Remplacements capillaires et prothèses capillaires pour hommes et femmes

**CENTRE D'EXPERTISE CAPILLAIRE NORGIL**

831 boulevard Laure, Sept-Îles  
 norgilseptiles@hotmail.com  
 www.norgilcanada.com **418-960-5598**



*Boule de Poils*

Sandra Michaud • 418 960-2166  
 Toilettuse à votre service depuis 6 ans

- Tonte et toilettage pour chien
- Coupe de griffes sans rendez-vous

Agent autorisé



Gâteries disponibles





restaurant  
**L'oriental du Nord**

Livraison et commande pour emporter en tout temps du mardi au dimanche de 11h00 à 22h00

**www.orientaldunord.ca**  
 pour consulter notre menu

**1006, boulevard Laure Sept-Îles**  
**418 968-6080**  
 www.orientaldunord.ca

POISSONNERIE  
**FORTIER**  
 L'authentique

**La fraîcheur de la mer à votre table !!!**

1, rue du Père-Divet • Sept-Îles  
 Tél. : 418 962-9187  
 poissonneriefortier@globetrotter.net  
 www.poissonneriefortier.ca



## Golf Morin se faufile parmi les maîtres



Jean-Pierre Morin en action. (Photo : Courtoisie)

(F.L.) Le pro du club Ste-Marguerite, Jean-Pierre Morin, a pris le 24<sup>e</sup> rang sur 40 golfeurs professionnels avec des rondes de 76 et 77 lors du Tournoi des Maîtres Desjardins au Bic. «Les conditions de vent ont été très difficiles la deuxième journée. Mon 77 est une meilleure ronde que mon 76! J'étais nerveux en début de tournoi, c'était le premier de la saison», a réagi M. Morin, qui note néanmoins le terrain «impeccable». Pour la suite, le golfeur va se «préparer très fort» pour fouler le terrain de son enfance à St-Georges de Beauce du 24 au 28 août. Un montant de 100 000 dollars sera notamment

en jeu! «Je vais travailler sur les phases de mon jeu qui ont fait un peu défaut pour être dans la course en Beauce», a affirmé M. Morin. «Puis le 30 août, je ferai équipe avec Billy Houle pour tenter de nous qualifier pour le championnat canadien Nike par équipe aux Bermudes du 24 au 27 octobre!» Entre-temps, les activités se poursuivent sur les verts de Ste-Marguerite avec le Challenge du pro Provincial Airlines, dimanche le 24 juillet. (Les drapeaux sont placés par le pro de façon comique... À suivre!) Les inscriptions se déroulent jusqu'à vendredi, 18h.

## Golf La Classique Innu Open se jouera au profit des jeunes

Uashat mak Mani-Utenam – Le golf servira la jeunesse autochtone le 11 août prochain avec la tenue de la **Classique Innu Open au Club Ste-Marguerite. L'événement en sera à sa 14<sup>e</sup> édition et le comité attend les joueuses et joueurs pour ce rendez-vous.**

SYLVAIN TURCOTTE

La Classique Innu Open se jouera aux profits des jeunes de Uashat mak Mani-Utenam en vue d'une participation aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord – Toronto 2017, mais aussi pour ceux et celles qui prendront part aux prochains

Jeux autochtones Inter-Bandes à Wemotaci l'an prochain.

L'organisation a confié la présidence d'honneur du rendez-vous de 2016 à deux hommes. Il s'agit de Germain St-Onge et Yan Tremblay.

Il en coûte 800\$ par «foursome». Les participants ne resteront pas sur leur appétit, car le coût comprend la ronde de golf, le souper et un spectacle de Florent Volland. La date limite d'inscription est le 1<sup>er</sup> août (Luc Basil-Grégoire 418 350-0174/luc-basil.gregoire@itum.qc.ca ou Kenny Fontaine 418 409-6556/kenny.fontaine@itum.qc.ca).

Magasinez chez l'un des marchands participants à cette promotion et courez la chance de gagner un party méchoui d'une valeur de 1 000\$. Cette promotion débute le 22 juin et se termine le 20 juillet. Le tirage aura lieu au bureau du journal Le Nord-Côtier situé au 719, boul. Laure à Sept-Îles le jeudi 28 juillet. Le (la) gagnant(e) devra choisir les dates suivantes soit les 13 ou 27 août pour sa journée.

Le prix consiste en un méchoui pour 25 personnes du **MARCHÉ NAPOLÉON**, bières de microbrasserie de la **TABAGIE GAMACHE**.

Cette promotion est non monnayable, non transférable et ne peut être appliquée à une autre promotion. Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus et avoir un endroit approprié pour recevoir ce prix. Les employés du journal le Nord-Côtier et des marchands participants ne peuvent participer à cette promotion.

# L'ÉVÉNEMENT APPROUVÉ PAR LE FABRICANT DE NISSAN



LOCATION À PARTIR DE **169\$\*** PAR MOIS PENDANT 60 MOIS

C'EST  
COMME  
PAYER

**39\$\*\***

PAR SEMAINE PENDANT 260 SEMAINES  
sur la **Sentra S 2016 à boîte manuelle**  
0\$ en comptant initial

OPTEZ POUR LA **SENTRA SV À BOÎTE MANUELLE AVEC TOIT OUVRANT**

POUR L'ÉQUIVALENT  
DE SEULEMENT

**8\$**  
DE PLUS  
PAR SEMAINE\*

INCLUANT



SIÈGES AVANT  
CHAUFFANTS



CAMÉRA  
DE MARCHÉ  
ARRIÈRE



DÉMARRAGE PAR  
BOUTON-POUSSOIR



Sentra 1.8 SR  
avec boîte CVT illustrée\*\*

LOCATION À PARTIR DE **257\$\*** PAR MOIS PENDANT 60 MOIS

C'EST  
COMME  
PAYER

**59\$\*\***

PAR SEMAINE PENDANT 260 SEMAINES  
sur le **Rogue S 2016 à T.A.**  
0\$ en comptant initial

OPTEZ POUR L'ÉDITION **SPÉCIALE SV À TRACTION AVANT**

POUR L'ÉQUIVALENT  
DE SEULEMENT

**8\$**  
DE PLUS  
PAR SEMAINE\*

INCLUANT



SIÈGES AVANT  
CHAUFFANTS



JANTES EN  
ALLIAGE  
D'ALUMINIUM  
DE 17 PO



SIÈGE  
CONDUCTEUR  
À RÉGLAGES  
ÉLECTRIQUES



Rogue SL illustré  
avec Ensemble  
Privilège\*\*

**SENTRA**  
NOUVELLEMENT REDESSINÉE

LA **SENTRA 2016** A ÉTÉ NOMMÉE  
MEILLEUR CHOIX SÉCURITAIRE PLUS\*



lorsqu'elle est équipée  
du système de freinage  
d'urgence

FINANCEMENT À PARTIR DE  
**0%\*** JUSQU'À **84** MOIS  
sur la **Sentra S 2016 à boîte manuelle**

ET

OBTENEZ UN RABAIS SPÉCIAL DE  
**10000\$**  
AU FINANCEMENT À L'ACHAT

**ROGUE**

LE **ROGUE 2016** A ÉTÉ NOMMÉ  
MEILLEUR CHOIX SÉCURITAIRE\*



lorsqu'il est équipé  
du système de freinage  
d'urgence

OBTENEZ JUSQU'À  
**40000\$\*\*** DE RABAIS  
AU FINANCEMENT À L'ACHAT, à un taux standard,  
sur le **Rogue SL 2016 avec Ensemble Privilège**

**MICRA**

LOCATION À PARTIR DE **128\$\*** / MOIS PENDANT 60 MOIS

C'EST  
COMME  
PAYER

**29\$\*\***  
PENDANT 260 SEMAINES  
0\$ en comptant initial

sur la **Micra 1.6 S 2016 à boîte manuelle**

OU

PRIX À L'ACHAT\*  
À PARTIR DE **9988\$**  
frais de transport  
et autres frais **+1600\$**  
**11588\$**



Micra 1.6 SR  
illustrée\*\*



PRIX VALEURS  
RÉSIDUELLES  
CATÉGORIE  
CITADINES\*



SOUS-COMPACTE  
DE L'ANNÉE 2016

PROPRIÉTAIRE DE NISSAN? NOTRE PROGRAMME FIDÉLITÉ PEUT VOUS OFFRIR JUSQU'À 2 000 DOLLARS FIDÉLITÉ\*\*.  
CONSULTEZ **CHOISISSEZNISSAN.CA** POUR PLUS DE DÉTAILS | L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES NISSAN DU QUÉBEC

Offres en vigueur du 1 juillet au 2 août 2016. Pour les offres de location ci-dessous, le premier paiement est requis à la signature du contrat. Les frais d'inscription auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 77 \$ au total) ne sont pas compris et sont payables à la signature du contrat. Les offres de location sont basées sur une allocation de 20 000 km / an (allocation totale de 100 000 km pour un terme de 60 mois) avec kilométrage additionnel à 0,10 \$ / km. Les frais de transport et de prélivraison, les frais de 100 \$ sur le climatiseur (le cas échéant), les rabais du fabricant et les contributions des concessionnaires (si applicables) sont compris. Taxes, immatriculation, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et assurances en sus, et exigés à la signature du contrat. \* L'offre de financement à l'achat de 0 % jusqu'à 84 mois s'applique au financement à l'achat du modèle Sentra 1.8 S 2016 (C4LG56 AA00) avec boîte manuelle en stock, sur approbation de crédit. Exemple de financement pour la Sentra 1.8 S 2016 (C4LG56 AA00) avec boîte manuelle : avec un prix de vente de 16 498 \$ et un taux de financement à l'achat de 0 % pour un terme de 84 mois, cela équivaut à 84 versements mensuels de 196 \$ avec 0 \$ en comptant initial ou un échange équivalent (après le rabais spécial au financement à l'achat de 1 000 \$). Les frais de crédit sont de 0 \$, pour une obligation totale de 16 498 \$. \*\* Le rabais de 4 000 \$ est applicable au financement à l'achat du Rogue SL (Y6DG16 BK00) à traction intégrale avec Ensemble Privilège si l'achat est financé par l'entremise de Nissan Canada Finance (NCF) à un taux standard. Cette offre ne peut être combinée à un taux de location ou de financement subventionné ni à aucune autre offre, le rabais sera accordé sur le prix de vente négocié avant les taxes. \* L'offre à la location, incluant le rabais spécial à la location de 200 \$ / 1 825 \$ / 1 100 \$, s'applique aux modèles Micra 1.6 S 2016 (S5LG56 AA00) à boîte manuelle / Sentra 1.8 S 2016 (C4LG56 AA00) à boîte manuelle / Rogue S 2016 à TA (Y6RG16 AA00) pour un terme de 60 mois et équivaut à 60 mensualités de 128 \$ / 169 \$ / 257 \$ (avec 0 \$ en comptant initial) lorsqu'ils sont loués par l'entremise de NCF. \*\* Les paiements ne peuvent être faits hebdomadairement. Ils sont uniquement mentionnés à titre informatif. \* L'offre à la location, incluant le rabais spécial à la location de 1 325 \$ / 1 000 \$, s'applique aux modèles 2016 neufs suivants : Sentra 1.8 SV avec toit ouvrant (C4RG56 MRO0) à boîte manuelle / Rogue SV 2016 (Y6SG16 AA00) à traction avant avec Ensemble Édition spéciale pour un terme de 60 mois et équivaut à 60 mensualités de 205 \$ / 289 \$ avec 0 \$ en comptant initial, lorsqu'ils sont loués par l'entremise de NCF. \*\* L'offre à la location incluant le rabais spécial à la location de 0 \$ / 1 000 \$ / 1 500 \$, s'applique aux modèles illustrés Micra 1.6 SR 2016 (S5SG76 AA00) / Sentra 1.8 SR 2016 (C4SG16 RL00) avec boîte CVT / Rogue SL (Y6DG16 BK00) à traction intégrale avec Ensemble Privilège pour un terme de 60 mois et équivaut à 60 mensualités de 225 \$ / 312 \$ / 404 \$ avec 0 \$ en comptant initial lorsqu'ils sont loués par l'entremise de NCF. ± Le prix de vente à l'achat au comptant annoncé pour le modèle Micra 1.6 S 2016 (S5LG56 AA00) à boîte manuelle / Micra 1.6 SR 2016 (S5SG76 AA00) à boîte manuelle illustrée, en stock, est de 11 588 \$ / 18 688 \$. Les frais de transport et de prélivraison, la surcharge sur le climatiseur, si applicable (100 \$), les rabais du fabricant et les contributions des concessionnaires (si applicables) sont inclus. Taxes, immatriculation, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et assurances en sus. ± L'offre Fidélité Nissan (« offre ») ne s'adresse qu'aux clients admissibles qui (en date du 1er octobre 2015) sont ou étaient propriétaires d'un véhicule de marque Nissan de l'année modèle 2007 ou plus récente, ou dont ils effectuent ou effectuaient la location, ou à l'égard duquel ils ont ou avaient contracté un financement (un « véhicule existant »). L'admissibilité à l'offre sera établie par NCI à son absolue discrétion. Si le client admissible choisit de louer ou de financer un véhicule de marque Nissan neuf n'ayant pas été immatriculé auparavant (excluant la gamme des véhicules NV, les parcs de véhicules et les véhicules de location quotidienne) (un « véhicule admissible neuf ») par l'entremise de NCI et de SFNC, il recevra une prime de fidélité (« prime de fidélité ») d'un montant précis ajoutable, selon l'un des critères suivants (I) Maxima / 370Z / GT-R 2017 (1 000 \$); (II) Altima 2016 (2 000 \$); (III) Micra / Versa Note / Sentra 2016 (500 \$); (IV) Juke / Rogue 2016 (600 \$); (V) LEAF / Murano / Frontier 2016 (800 \$); (VI) Maxima / 370Z / GT-R / Pathfinder / Titan XD 2016 (1 000 \$); (VII) Armada 2015 (1 000 \$). La prime de fidélité sera déduite après les taxes, ce qui signifie qu'elle comprend toutes les taxes applicables. L'offre est valable pour les véhicules admissibles neufs achetés / loués / financés et livrés entre le 1er juillet et le 2 août 2016. Voyez votre concessionnaire ou visitez le <http://www.nissan.ca/fr/finance/ncf-loyalty-program.html> pour les détails. 1) Pour plus de détails, consultez le [www.iihs.org](http://www.iihs.org). 2) En fonction de la meilleure valeur de revente pour une période de 48 mois établie par ALG, pour les modèles 2016. ALG fait autorité dans le secteur d'activité en matière de valeurs résiduelles et de dépréciation. [www.alg.com](http://www.alg.com). Les offres sont d'une durée limitée et sont sous réserve de l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Les offres peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis. Ces offres n'ont pas de valeur d'échange au comptant. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Visitez le [www.nissan.ca](http://www.nissan.ca) ou votre concessionnaire Nissan du Québec participant pour tous les détails. Des conditions s'appliquent. © Nissan Canada inc. et Nissan Canada Finance, une division de Nissan Canada inc., 2016. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou détenues par Nissan Motor Co. Ltd. ou par ses filiales nord-américaines.

## Course aux couleurs

## 400 arcs-en-ciel dans les rues de Uashat

Uashat – La Course aux couleurs Mamu, c'est une occasion de plus de sortir dehors pour se délier les jambes. Exit le chrono et la compétition, c'est pour le plaisir que les 400 participants ont franchi un mur de mousse et fait aspergé durant 5 km de poudres de toutes les couleurs de l'arc-en-ciel.

MARTIN BÉLANGER

Il s'agissait d'une deuxième édition pour cette course haute en couleurs organisée par le comité organisateur du Marathon Mamu et Sept-Îles en Forme. Tenue une fois de plus dans le cadre du Vieux-quai en Fête, les participants avaient cependant droit à un parcours différent.

Alors que les coureurs se sont fait colorer sur l'avenue Arnaud l'an dernier, c'est dans la communauté de Uashat et son sentier boisé qu'ils ont lâché leur fou cette année. Un parcours qui a été «beaucoup apprécié» par les participants, selon l'un des organisateurs, Roger Vachon. «C'est sûr et certain que ça va revenir l'an prochain et je suis à peu près certain qu'on va revenir avec le même parcours», a affirmé le marathonien.

De 400 à 420 personnes ont participé à la course, ce qui représente une hausse par rapport aux 300 de l'an passé. C'est à Québec, il y a un an, que l'équipe de Sept-Îles en Forme a participé à une course aux couleurs et décidé d'apporter le concept à Sept-Îles. Après deux éditions fructueuses, l'événement «est là pour rester», estime Roger Vachon.

La particularité de cette course est l'absence d'aspect compétitif. «Il y a du monde qui courait, du monde qui marchait. Ce n'est pas une course, c'est pour s'amuser, se colorer. Même qu'il y a du monde qui ont dû ralentir le rythme pour bien se faire arroser», explique M. Vachon. Malgré tout, «le but premier de toutes les activités de course, c'est de faire bouger le monde», ajoute-t-il.

L'événement se tenait au profit de l'Envol – Maison de la Famille. S'il est encore trop tôt pour connaître le montant qui sera remis à l'organisme, mentionnons que le commanditaire principal de la course, les Galeries Montagnaises, ont remis 500\$ à la Maison de la Famille.



Plus de 400 personnes ont participé à la course.

(Photo : Roger Vachon)



Nouveauté cette année, de la mousse!  
(Photo : Éric Guay)

VILLE DE  
SEPT-ÎLES

UN MOIS D'AOÛT SOUS LE SIGNE  
DE LA **SÉCURITÉ** AU COMPLEXE AQUATIQUE

SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE™

jeudi 4 août

**BRIGADE  
SPLASH**

dès 13 h

Venez rencontrer la dynamique équipe de la **Brigade Splash** et participer à différentes activités en lien avec la sécurité aquatique et la prévention de la noyade.

Apportez votre maillot et votre casque de bain, vous en aurez besoin pour accéder à la section piscine!

Pour tous les âges.

Brigade  
**SPLASH**  
.com

du 9 au 19 août

NOUVEAU!  
**Camp Jeune sauveteur**



en semaine, de 8 h 30 à 11 h 30

Pour les jeunes âgés entre 8 et 13 ans, ayant complété le niveau *Junior 8* de la Croix-Rouge.

Le programme vise à développer le leadership, la confiance en soi, le jugement et l'esprit critique, tout en améliorant les techniques de nage et en acquérant les compétences de base nécessaires en sauvetage et en premiers soins.

information et inscription  
avant le 5 août : 418 964-3369

Coût : 70 \$ | Places limitées.

du 10 au 15 août

Cours  
**Moniteur en sauvetage**

Requalification  
**Moniteur en sauvetage**

Horaires et tarifs à venir.

information et inscription  
418 964-3369



à la demande générale!

COURS DE **GARDIENS AVERTIS** 5 et 6 août

de 13 h à 17 h

Pour les jeunes de 11 à 15 ans. Le cours présente les techniques de secourisme de base et les compétences nécessaires pour prendre soin des enfants.

information et inscription  
avant le 3 août : 418 964-3369

Coût : 45 \$ | Places limitées.

CROIX-ROUGE  
CANADIENNE



JUSQU'À

# 7 777\$ DE RABAIS\*

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS À L'ACHAT COMPTANT  
Remise maximale applicable sur l'Optima Hybride\*

OU

À PARTIR DE

# 0% LOCATION\*\*

JUSQU'À 60 MOIS SUR  
D'AUTRES MODÈLES

**SOUL** LX BM 2016

Modèle SX  
Luxe illustré†

À PARTIR DE

## 37\$ PAR SEMAINE

## 0% LOCATION 60 MOIS\*

ACOMPTÉ DE 950 \$

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES : SIÈGES AVANT ET ARRIÈRE  
CHAUFFANTS | TOIT OUVRANT PANORAMIQUE



**2016  
alg**  
PRIX VALEURS  
RÉSIDUELLES  
MEILLEURE VALEUR  
RÉSIDUELLE DE SA  
CATÉGORIE CANADA  
POUR UNE 3<sup>e</sup> ANNÉE  
CONSÉCUTIVE



COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES



**FORTE** LX BM 2016

Modèle SX BA illustré†

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE SEULEMENT

## 11 995\$\*

INCLUANT UN RABAIS DE

## 5 575\$\*

COMPRENANT 4 500 \$ DE RABAIS\*, UN BONI CONCURRENCE\*\* OU LOYAUTÉ\* DE 500 \$  
ET UNE PARTICIPATION DU CONCESSIONNAIRE DE 575 \$

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES : SIÈGES CHAUFFANTS | CAMÉRA DE REcul



MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ +



LORSQU'ÉQUIPÉE DE  
CARACTÉRISTIQUES RELIÉES À  
LA PRÉVENTION DE COLLISIONS  
FRONTALES

LE TOUT NOUVEAU  
**SPORTAGE** LX TA 2017

Modèle SX  
Turbo BA TI illustré†

À PARTIR DE SEULEMENT

## 63\$ PAR SEMAINE POUR 48 MOIS

ACOMPTÉ DE 1 950 \$

COMPRENANT UN BONI CONCURRENCE\*\* OU LOYAUTÉ\* DE 500 \$

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES : SIÈGES AVANT ET ARRIÈRE CHAUFFANTS  
TOIT OUVRANT PANORAMIQUE ET  
TRACTION INTÉGRALE



Le pouvoir de surprendre

# 5 ANS

## 100 000 KM GARANTIE

\* GARANTIE COMPLÈTE  
\* GARANTIE SUR LE GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
\* ASSISTANCE ROUTIÈRE  
\* 100 % TRANSFERABLE

[kia.ca/a-moi-lete](http://kia.ca/a-moi-lete)



Partenaire officiel

Prend fin le 2 août.

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2016/2017 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 1<sup>er</sup> juillet au 2 août 2016. Le concessionnaire peut vendre louer à prix inférieur. Une commande du concessionnaire peut être requise. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Les offres comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 740 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. \*Prix à l'achat au comptant : Offre basée sur le modèle Forte LX BM (F0541G) 2016/Optima Hybride (OP74AG) 2016 neuf à un prix d'achat de **11 995 \$/23 993 \$** incluant un rabais de 5 575 \$/7 777 \$ dont un Boni Concurrence\*\* ou Loyauté\* de 500 \$ et une participation du concessionnaire de 575 \$/un ÉCO-Crédit de 1 000 \$. Le prix comprend les frais de transport et préparation de 1 560 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les rabais sont disponibles sur les modèles 2016/2017 sélectionnés à l'achat comptant seulement et varient selon le modèle et la version choisis et seront déduits du prix d'achat convenu avant taxes. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. L'offre prend fin le 2 août 2016. \*\*L'offre de location à partir de 0 % est disponible sur les modèles 2016 sélectionnés, **sur approbation du crédit**. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Exemples applicables à la location : L'offre de location disponible sur le modèle Sportage LX TA (SP751H) 2017/Soul LX BM (S0551G) 2016 neuf, avec un prix d'achat de **26 650 \$/18 950 \$** inclus un Boni Concurrence\*\* ou Loyauté\* de 500 \$/0 \$ est basée sur 208/260 paiements hebdomadaires de 63 \$/37 \$. Location 48/60 mois au taux de 2,9 %/0 % avec un acompte de 1 950 \$/950 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 0 \$, premier paiement et les frais d'inscription au RDPRM incluant les frais de l'agent (jusqu'à 110 \$) exigibles à la livraison. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel. \*L'offre du boni Loyauté de 500 \$/750 \$ est disponible à l'achat/location au détail de tout modèle Forte 2016, Sorento 2016, Sportage 2017, Rio 2016, Rio5 2016 et Rondo 2016/Sedona 2016 et Optima 2016 neufs chez les concessionnaires participants 1<sup>er</sup> juillet au 2 août 2016, sur présentation d'une preuve de propriété/certificat d'immatriculation d'un modèle Kia. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire ou allez sur [kia.ca](http://kia.ca) pour tous les détails. \*\*L'offre du boni concurrence de 500 \$/750 \$ est disponible à l'achat/location au détail de tout nouveau modèle Rio 2016, Rio5 2016, Forte 2016, Forte Koup 2016, Forte S 2016, Sorento 2016, Sportage 2017 et Rondo 2016/Sedona 2016 et Optima 2016 chez les concessionnaires participants 1<sup>er</sup> juillet au 2 août 2016, sur présentation d'une preuve de propriété/certificat d'immatriculation d'un modèle Kia. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire ou allez sur [kia.ca](http://kia.ca) pour tous les détails. Les modèles concurrents sélectionnés, de même catégorie, incluent des modèles spécifiques de Volkswagen, Toyota, Nissan, Mazda, Mitsubishi, Hyundai, Honda, GM, Ford, Jeep, Pontiac, Suzuki, Saturn, Chrysler, Chevrolet, Subaru, BMW, Mercedes-Benz, Lexus, Land Rover, Infiniti, Acura, Audi, Lincoln, Volvo, Buick. Le prix d'achat des modèles illustrés Sportage SX Turbo BA TI (SP757H)/Forte SX BA (F0748G) 2016/Soul SX Luxe (S0758G) 2016 neufs est de 41 250 \$/28 370 \$/29 350 \$. La cote de sécurité 5 étoiles fait partie du programme d'évaluation gouvernemental lors de tests de collision de nouvelles voitures effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) ([www.SaferCar.gov](http://www.SaferCar.gov)). La Soul 2016 de Kia a remporté le prix « Valeurs résiduelles » de l'ALG pour la meilleure valeur de revente dans sa catégorie. ALG est la référence de l'industrie en matière de données relatives à la valeur résiduelle et à la dépréciation, [www.alg.com](http://www.alg.com). Le tout nouveau Sportage 2017 a remporté le prix de Meilleur choix sécurité Plus 2016 par la Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez [kia.ca](http://kia.ca) ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

# Plusieurs changements positifs pour le Tournoi de balle-molle amical «Le Toxedo»

Sept-Îles – L'organisation du Tournoi de balle-molle amical a apporté quelques modifications pour sa 14e édition et celles-ci ont porté fruit. Le changement de date d'août à juillet a permis une hausse d'inscription et une météo plus favorable. Plus de 300 joueurs répartis en 29 équipes ont disputé près de 70 parties la fin de semaine dernière.

**MARTIN BÉLANGER**

Le tournoi coïncidait cette année avec le Vieux quai en Fête et la participation a été au rendez-vous au stade Holliday de Sept-Îles. Plusieurs parties ont même dû être jouées au stade de l'école Queen Elizabeth, samedi. La classe féminine a connu un beau regain de popularité avec six équipes.

C'est d'ailleurs une femme, Nicole Malenfant de l'équipe ArcelorMittal de Port-Cartier, qui a remporté le trophée Odilon Jourdain remis au meilleur lanceur du tournoi. Une première dans l'histoire du tournoi. En plus

du regain de popularité de la classe féminine, une classe jeunesse pourrait bien s'ajouter pour la 15e édition, l'an prochain.

Samedi, le match jeunesse du Club Optimiste a connu un beau succès avec la participation d'une vingtaine de jeunes au tournoi de balle, en collaboration avec l'Association de baseball mineur de Sept-Îles. Le comité organisateur assure qu'il fera «toute en son possible» pour qu'une classe 17 ans et moins «Optimiste» s'ajoute au programme dans un an.

**Temps record au concours d'habileté**

Course, lancers de précision, relais les plus rapides autour des buts et concours de coups de circuit étaient en vedette lors du concours d'habileté en équipe de quatre qui avait également lieu samedi. L'équipe de Guillaume Lévesque, Caroline Morin, Brian Pelletier et Jessy Lavoie a battu un record avec un relais autour des buts de sept secondes. Guillaume Lévesque a aussi frappé quatre coups de circuit en deux minutes



Le président de Softball Québec, Michel «Mike» Néron, remet le trophée Odilon Jourdain à Nicole Malenfant. (Photo : Tournoi de balle-molle amical «Le Toxedo»)

pour permettre à son équipe de remporter la compétition. Dimanche, c'était les finales, chaudement disputé en Participation Hommes A avec une victoire en prolongation d'Épicerie Les choix de Marguerite de Baie-Johan-Beetz face à Construction Karkajou.

MR Signalisation a gagné face à Innuat dans la catégorie Hommes Open, alors que la finale Participation Hommes B a sacré le Restaurant des Chutes de Port-

Cartier devant I Tint. Chez les femmes, ArcelorMittal de Port-Cartier ont gagné face à Les Peaches. Environ 5 500\$ ont été remis en bourses.

## Balle-molle Les Autochtones reçoivent pour deux tournois!

Sept-Îles – La balle-molle fait certainement partie des sports d'été de prédilection des Autochtones. Deux tournois sont à l'horaire à Uashat et Mani-Utenam, rendez-vous qui s'adressent autant aux allochtones. Le premier, le Tournoi A. Cormier, du 4 au 7 août à Maliotenam. Le second, le Tournoi Invitation Shakashtueu, à Uashat, du 1er au 4 septembre.

**SYLVAIN TURCOTTE**

Encore cette année, le Tournoi A. Cormier s'incorpore durant la fin de semaine du Festival Innu Nikamu. La 10e édition attend les

formations dans les classes Hommes Compétition, Hommes Participation, Hommes Balle-donnée et Femmes. L'invitation est lancée pour une première fois aux allochtones. Pas moins de 13 000\$ sont prévus en bourses aux gagnants et finalistes.

Faites vite pour les inscriptions, les places sont limitées et la date limite est ce vendredi 22 juillet. Le coût d'inscription est de 500\$ pour toutes les classes, à l'exception de celle Hommes Compétition avec comme montant 600\$. Vous procédez par téléphone auprès de Catherine Laurent au 418 961-9055.

**Shakashtueu**

La longue fin de semaine de la fête du Travail se passera au terrain de Uashat avec le Tournoi Invitation Shakashtueu du 1er au 4 septembre. Les classes pour ce tournoi, ouvert à tous (allochtones et autochtones) sont Hommes Compétition, Hommes Participation et Louise Ambroise (Féminine).

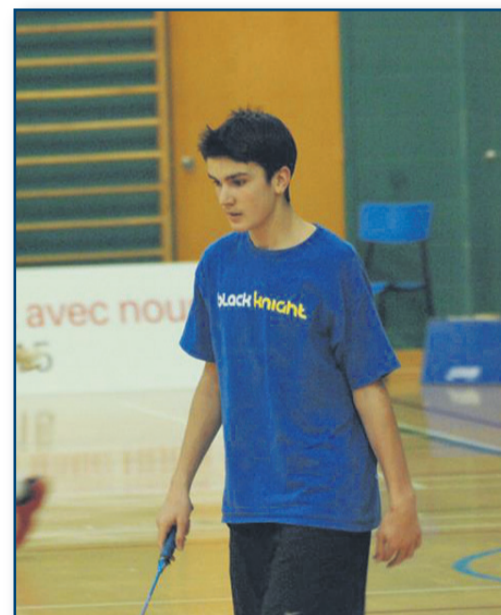
Les inscriptions (date limite : 26 août) se font, au coût de 400\$ (500\$ pour Hommes Compétition), par téléphone, en communiquant avec Bruno Jourdain (418 409-7049) ou avec Michel Rock (418 350-2683). Vous pouvez aussi écrire à kelly35kelly35@hotmail.com ou pas-



Fondation  
LOISIR  
Côte-Nord

Grâce aux participants de l'activité bénéfice  
LA GRANDE SOIRÉE FROMAGES ET VINS I SEPT-ÎLES

Fière d'appuyer nos athlètes



**Julien Hardy**  
Badminton, Sept-Îles  
Bourse de 500 \$

**508 083 \$ EN BOURSES**  
aux athlètes de la région depuis 1997

Site web : [www.urlscn.qc.ca](http://www.urlscn.qc.ca)

## Les aubaines de la semaine



**SALEM CRUISE LITE 2015**  
271 RBXL  
Prix régulier 27 500 \$  
- rabais 2 550 \$  
À partir de 52.21 \$ / sem.

**SPÉCIAL**  
**24 950 \$**  
plus taxes



**VISTA CRUISER 2015**  
23 RBK  
Prix régulier 29 500 \$  
- rabais 5 000 \$  
À partir de 51.27 \$ / sem.

**SPÉCIAL**  
**24 500 \$**  
plus taxes



**SPRINGDALE 2015**  
286FWBH  
Prix régulier 36 915 \$  
- rabais 3 000 \$  
À partir de 70.97 \$ / sem.

**SPÉCIAL**  
**33 915 \$**  
plus taxes

**ROULOTTES**

1206, boulevard Laure  
Sept-Îles (Québec) G4S 1G5  
Téléphone : 418 962-3031

Télécopieur : 418 962-5143  
Sans frais : 1-866-962-3031

[www.roulottesrt.com](http://www.roulottesrt.com)

SERVICE DE RÉPARATION / PIÈCES ET ACCESSOIRES POUR :  
Roulottes de voyage • Fifth Wheel • Tentes Roulottes  
Remorques • Roulottes de Parc



**51<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec**

Desjardins présente

Montréal 2016 Du 17 au 25 juillet 2016

Bonne chance à tous nos athlètes!

## 91 Nord-Côtiers en action à Montréal

Sept-Îles – Les Jeux du Québec ont une saveur olympique cette année, alors que Montréal et toute la province célèbrent les 40 ans des Jeux olympiques de 1976. Le premier bloc de compétition de la 51<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec est présentement cours dans la métropole pour 91 athlètes nord-côtiers.

**MARTIN BÉLANGER**

Les jeunes de la délégation nord-côtère n'ont pas connu les exploits de Nadia Comaneci et Bruce Jenner, mais ils étaient rassemblés avec les autres athlètes au Stade olympique, dimanche, pour la cérémonie d'ouverture avec, entre autres, Alex Nevsky sur scène.

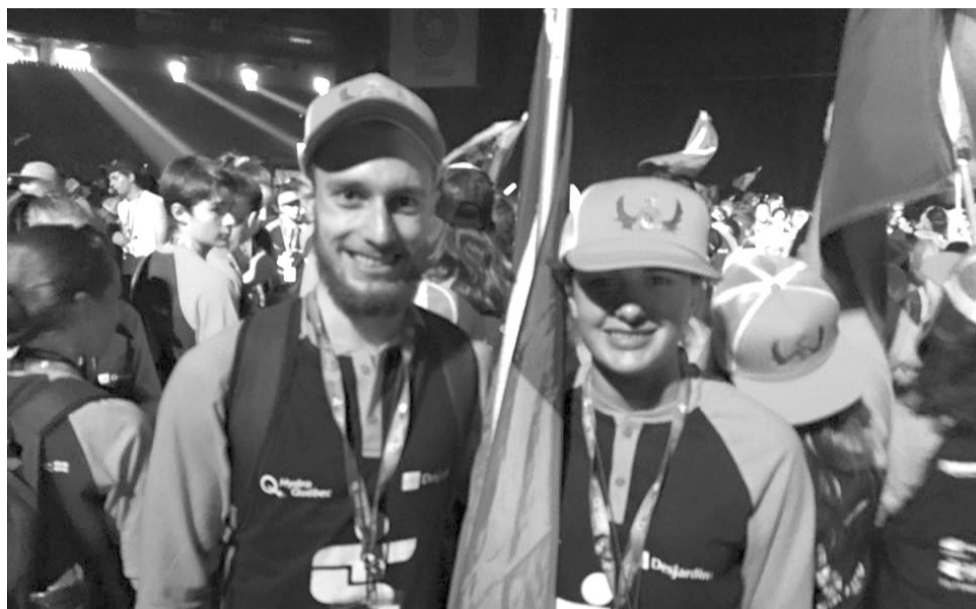
Une fois la fête passée, les jeunes de la Côte-Nord sont en compétition jusqu'à jeudi au golf, en natation en piscine et en eau libre, en soccer féminin et masculin, en tennis, en volleyball féminin et masculin et au triathlon. Dans cette dernière discipline,

une Portcaroise suit les traces de Charles Paquet en étant une espoir de médaille.

Claudelle Dumas, 15 ans, s'est retrouvée sur la plus haute marche du podium lors du premier rendez-vous de la saison du circuit de la Coupe du Québec de triathlon à Drummondville, le 18 juin, en distançant sa plus proche poursuivante par pas moins de 17 secondes. Elle a récidivé avec une médaille d'or au coup le 2 juillet à Victoriaville. Celle qui sera aussi en compétition en athlétisme lors du deuxième bloc était la porte-drapeau de la délégation Côte-Nord dimanche.

La fin du bloc 1 et l'arrivée des athlètes du bloc 2 se feront dans la fête ce jeudi 21 juillet au Stade Olympique avec un spectacle qui soulignera les 40 ans des premiers Jeux olympiques en sol canadien. Ariane Moffat, Walk off the earth et Marie-Mai fouleront la scène.

Dès vendredi, place au bloc 2 avec la présence de Nord-Côtiers en athlétisme,



Le chef de délégation, Philippe LeBreux, et la porte-drapeau Claudelle Dumas à quelques minutes de la cérémonie d'ouverture, dimanche, au Stade olympique.

(Photo : Délégation Côte-Nord – Jeux du Québec)

baseball, basketball masculin, tir à l'arc, vélo de montagne et volleyball de plage (féminin et masculin).

Pour tout suivre de la 51<sup>e</sup> Finale des Jeux : [www.2016.jeuxduquebec.com](http://www.2016.jeuxduquebec.com)  
<https://www.facebook.com/JdQ.CTN/>

## CrossFit Games Vigneault veut faire encore mieux!

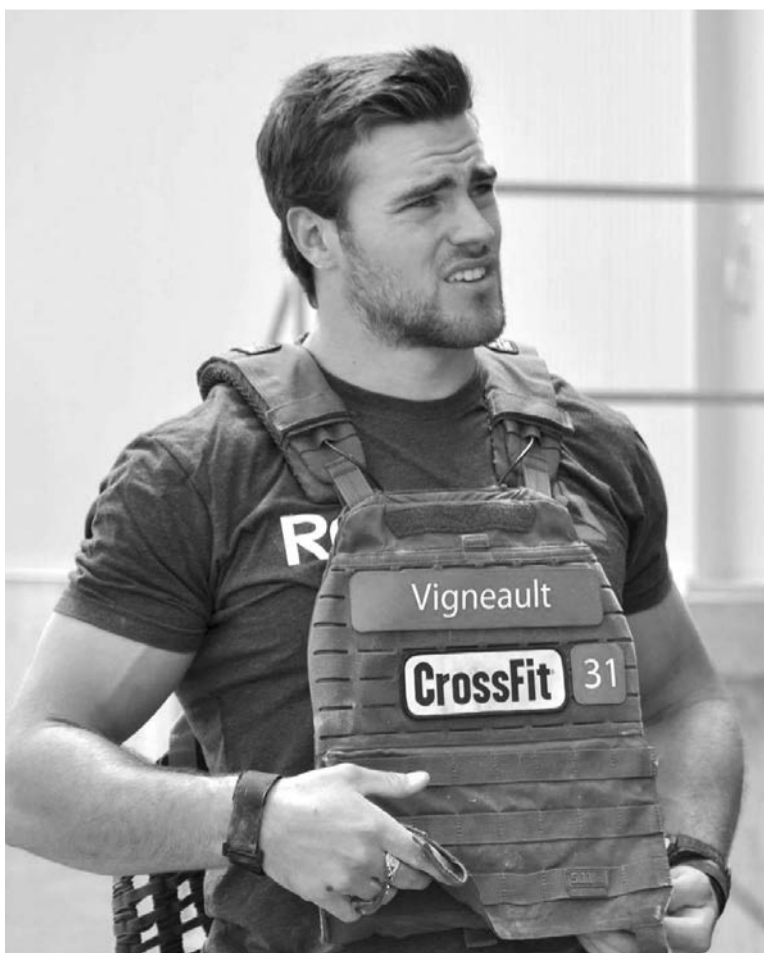
Sept-Îles – Pour les CrossFit Games qui s'ouvrent aujourd'hui, Alex Vigneault n'est plus en terrain inconnu, il a la pression de faire encore mieux et le calibre grimpe en niveau. Le Cayen sait que ça sera dur, mais il a deux objectifs en tête : monter d'échelon au classement, lui qui était 11<sup>e</sup> l'an passé, et garder son titre de meilleur athlète de CrossFit au Canada. Jusqu'à dimanche, ça se passe une fois de plus à Carson, sous le chaud soleil californien.

**SYLVAIN TURCOTTE**

Ce qui avait à être fait pour l'athlète originaire de Havre-Saint-Pierre a été fait. Vigneault a trouvé la méthode pour travailler en force et en endurance. Avant les Régionaux, il avait opté pour accroître ses forces et au final ça aurait pu lui coûter cher.

Il amorce les CrossFit Games au meilleur de sa forme. «Je suis au sommet comme je n'ai jamais été», a-t-il laissé savoir à quelques jours de la compétition majeure de la discipline.

Alex Vigneault vise un top 5, voire un podium. «Tout le monde veut ça», a-t-il indiqué. «Les attentes sont plus élevées. La pres-



Alex Vigneault s'attaque aujourd'hui à ses deuxièmes CrossFit Games.

(Photo : Michelle Grenier)

sion est là, j'ai un nouveau commanditaire important en Reebok, ça rajoute un petit stress, et le monde s'attend à ce que je fasse mieux», a-t-il renchéri.

Le Cayen aura fort à faire pour se hisser parmi les meilleurs avec la

crème qui est au rendez-vous. Les Mathew Fraser, Ben Smith, Josh Bridges et les autres Canadiens annoncent une compétition féroce. Pour suivre les CrossFit Games 2016, rendez-vous au <http://games.crossfit.com/>

## Ligue de touch-football Un C.A. qui amènera du changement



La saison de touch-football se prépare à Sept-Îles. (Photo : Archives)

Sept-Îles – C'est dans un peu moins d'un mois que la saison 2016 de la Ligue de touch-football de Sept-Îles s'amorcera, mais d'ici là, il y a du travail à faire et un nouveau conseil d'administration à former.

**SYLVAIN TURCOTTE**

Jonathan Drolet, président, et Jean-Daniel Hogan, vice-président, passent le flambeau. Le nouveau comité sera connu avec les élections qui se tiendront lors de l'assemblée générale annuelle du 28 juillet prochain (lieu et heure à confirmer). Des personnes ont manifesté un intérêt à prendre la relève. «Ça ne se laissera pas seule, la ligue ne sera pas mal pris», a fait savoir Drolet.

Les équipes de l'an passé doivent aussi faire savoir si elles seront de retour ou non en vue de la saison 2016 qui devrait s'ouvrir le 16 août. Une formation chez les hommes et une chez les femmes ont déjà annoncé leur départ, ce qui ouvre la porte à de nouveaux clubs.

Si les cadres de la ligue devaient être de neuf équipes masculines et de cinq féminines, la formule motion/démotion à trois groupes pourrait être mise en place chez les hommes.

Les personnes qui veulent plus d'information peuvent consulter le site Internet au <http://www.touchfootballs.ca/> ou Facebook «Ligue de touch football Le Diamant de Sept-Îles», ou encore même se rendre à l'AGA.

## Course à pied Les jambes se feront aller le 13 août

Sept-Îles – La Course des Jambes en Nord est aussi âgée que son Club. Elle aura l'âge de la maternelle en août. Sa 5e édition se passera le samedi 13 août sur la Promenade des Métaux.

SYLVAIN TURCOTTE

Coureuses et coureurs emprunteront la piste cyclable menant vers les plages, pour le 1 (12 ans et moins), 2,5, 5, 10 ou 15 km. Le départ pour la première distance sera donné à 9h, celui des autres épreuves à 9h30. La remise des prix se fera vers 11h30. Les participants auront droit à une collation.

Si la température le permet, il y aura un jeu gonflable, des clowns et du maquillage pour les participants du 1km de 9h30 à 11h30.

Il est déjà possible de s'inscrire en ligne (jusqu'au 12 août, 9h), via le eventbrite.ca (Course des Jambes en Nord), au coût de 10\$ pour le 1 km, 15\$ pour le 2,5, 20\$ pour le 5, de 25\$ pour le 10 et de 30\$ pour le 15 km.

## Camp «jeune sauveteur» Bien plus que de la natation

Sept-Îles – Le Service des loisirs et de la culture de la Ville de Sept-Îles et son secteur aquatique y vont d'une nouvelle formation, «jeune sauveteur», qui cible les jeunes de 8 à 13 ans.

SYLVAIN TURCOTTE

Le camp de formation pour devenir «jeune sauveteur» comporte trois niveaux : initié, averti et expert. Le programme, qui se déroulera du 9 au 19 août prochain, s'adresse aux jeunes qui ont complété le niveau Junior 8 de la Croix-Rouge et qui souhaitent aller au-delà de l'apprentissage de la natation.

Les participants pourront, lors des différents ateliers, développer le leadership, la confiance en soi, le jugement et l'esprit critique, tout en améliorant les techniques de nage. Ils acquerront les compétences de base nécessaires en sauvetage et en premiers soins.

Les cours auront lieu en semaine, de 8h30 à 11h30, au Complexe aquatique. Pour information et inscription, communiquez avec Kim Labrie, au 418 964-3369, avant le 5 août. Les places sont limitées. Il en coûte 70\$ par personne.

La remise des dossards se fera le vendredi 12 août, de 18h à 20h, dans le hall du Centre socio-récréatif de Sept-Îles. Les 120 premiers participants aux 5, 10 et 15 km à se présenter lors de cette soirée recevront un t-shirt technique aux couleurs de la Course des Jambes en Nord. Les coureurs de l'extérieur pourront procéder le samedi de 7h30 à 8h.



DÈS LE MERCREDI 20 JUILLET

# SOLDE

sports  
experts®

## SÉLECTION DE CHAUSSURES, SANDALES ET VÊTEMENTS ATHLÉTIQUES

COLLECTIONS PRINTEMPS-ÉTÉ 2016

OBTENEZ 20% À

# 40%

DE RABAIS  
sur notre prix étiqueté\*

\*Excluant les produits à prix déjà réduit. Marques et modèles sélectionnés.



## VÉLOS

NAKAMURA, LOUIS GARNEAU,  
GT, SIMS ET DIADORA

OBTENEZ  
JUSQU'À

# 30%

DE RABAIS  
sur notre prix étiqueté\*

\*Excluant les produits à prix déjà réduit.

## SÉLECTION DE VÊTEMENTS MODE, VÊTEMENTS DE GOLF ET MAILLOTS MODE

POUR HOMME ET FEMME  
COLLECTIONS PRINTEMPS 2016

OBTENEZ

# 20%

DE RABAIS  
sur notre prix étiqueté\*

\*Excluant les produits à prix déjà réduit. Marques et modèles sélectionnés.

Voir [sportsexperts.ca](http://sportsexperts.ca) pour plus de rabais sur les produits d'été.

Meilleure forme. Meilleure vie.™

MAGASINEZ en ligne sur [sportsexperts.ca](http://sportsexperts.ca)



## TENTES

OBTENEZ  
JUSQU'À

# 30%

DE RABAIS  
sur notre prix étiqueté\*

\*Excluant les produits à prix déjà réduit.

# SOLDE

DÈS  
LE MERCREDI  
20 JUILLET

## SÉLECTION DE VÊTEMENTS MODE POUR HOMME ET FEMME

COLLECTIONS PRINTEMPS 2016

OBTENEZ

# 20%

DE RABAIS  
sur notre prix étiqueté\*

\*Excluant les produits à prix déjà réduit. Marques et modèles sélectionnés.

## SÉLECTION DE CHAUSSURES ET SANDALES

COLLECTIONS PRINTEMPS-ÉTÉ 2016

OBTENEZ

# 20% À 40%

DE RABAIS  
sur notre prix étiqueté\*

\*Excluant les produits à prix déjà réduit. Marques et modèles sélectionnés.

## SÉLECTION DE KAYAKS

OBTENEZ

# 20%

DE RABAIS  
sur notre prix étiqueté\*

\*Excluant les produits à prix déjà réduit. Embarcations seulement.

\* Cette promotion de 14 jours débute le 20 juillet 2016. Les rabais de cette annonce sont en vigueur du mercredi 20 juillet au mardi 2 août 2016 dans tous nos magasins ATMOSPHERE, sports-plein-air de la province de Québec et tous les Sports Experts participants. Les rabais sur certains produits peuvent se prolonger après cette promotion. Si nous découvrons des erreurs ou omissions dans la publicité, Sports Experts et ATMOSPHERE, sports-plein-air feront les corrections nécessaires et en aviseront les consommateurs le plus rapidement possible. Les quantités peuvent être limitées. La sélection (styles, couleurs, grandeurs et modèles) peut varier par magasin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées. \*\*/© Marques déposées de FGL Sports itée. Les autres marques de commerce sont détenues par leurs propriétaires respectifs. MB-2016-11591

# OLIVIER



Le GROUPE OLIVIER est heureux d'accueillir  
**VIGNEAULT AUTOMOBILES**  
 au sein de son regroupement et pour souligner  
 l'événement, nous organisons une

# MÉGA VENTE SOUS LE CHAPITEAU

106, rue Maltais, Sept-Îles

À L'EMPLACEMENT DE L'ANCIEN VIGNEAULT OCCASION

LES

LUNDI



MARDI



MERCREDI

**20**  
JUILLET

JEUDI

**21**  
JUILLET

VENDREDI

**22**  
JUILLET



NOUS REPRENONS LES VÉHICULES  
 DE TOUTES MARQUES OU FIN DE LOCATION

**MEILLEUR PRIX**  
 POUR VOTRE ÉCHANGE GRÂCE À  
 NOTRE VASTE RÉSEAU DE REVENTE

EN PLUS DES OFFRES  
 DÉJÀ EN VIGUEUR,

**PROFITEZ**

D'UN BON SURPRISE  
 POUVANT ATTEINDRE

**500\$\***

CRÉDIT  
 SPÉCIALISÉ  
 SUR  
 PLACE

\*Tous les détails en concession

